
Diccionari d'infermeria



TERMCAT, Centre de Terminologia. Diccionari d'infermeria. Barcelona: LID: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2008. 197 p.
ISBN 978-84-8356-082-2; 978-84-393-7777-1
Versió actualitzada de les fitxes a www.termcat.cat (Cercaterm)

1 **abaixallengües** *m*
sin. compl. **depressor lingual** *m*

es bajalengua; depresor lingual

fr abaisse-langue

en tongue depressor

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument semblant a una espàtula recta o colzada utilitzat per a deprimir la llengua en l'exploració de l'orofaringe i la cavitat oral.

2 **ABS** *f*
veg. **àrea bàsica de salut** *f*

3 **abscess** *m*

es absceso

fr abcès

en abscess

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. ACUMULACIÓ DE PUS EN UN TEIXIT ORGÀNIC, un òrgan o un espai limitat.

4 **acció infermera** *f*

es acción enfermera

fr action infirmière

en nursing action

FONAMENTS D'INFERMERIA. Acció específica que realitza el professional infermer per a dur a terme una intervenció infermera i que ajuda la persona atesa a assolir el resultat desitjat.

5 **aconsellament** *m*

es counselling

fr consultation; counselling

en counseling

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Pràctica professional destinada a ajudar, orientar, assessorar emocionalment i informar una persona, una família o una comunitat que passa per una situació difícil o de

risc, amb l'objectiu que explori o descobreixi una manera més satisfactòria de viure i que millori les pràctiques saludables.

Nota: En un sentit més genèric, el terme anglès *counselling* pot traduir-se per *ajuda, assessorament, assistència, orientació*, etc., segons el context.

6 **activitat infermera** *f*

es actividad enfermera

fr activité infirmière

en nursing activity

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt d'operacions o tasques necessàries per a dur a terme qualsevol intervenció infermera i que varia en funció de diversos factors.

Nota: L'activitat infermera pot variar, per exemple, en funció de les condicions, l'entorn o els recursos de la persona atesa.

7 **activitats de la vida**

diària *f pl*

sigla **AVD** *f pl*

es actividades de la vida diària; AVD

fr activités de la vie quotidienne; AVQ

en activities of daily living; ADL

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'activitats orientades al manteniment i la cura que una persona realitza habitualment i que li permeten viure de manera autònoma al seu entorn habitual i complir el seu rol social.

Nota: Les activitats de la vida diària inclouen, per exemple, alimentar-se, vestir-se, deambular, realitzar la higiene personal o controlar els esfínters.

8 **activitats instrumentals de la vida diària** *f pl*sigla **AIVD** *f pl**es* actividades instrumentales de la vida diaria; AIVD*fr* activités instrumentales de la vie quotidienne; AIVQ*en* instrumental activities of daily living; IADL

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'activitats orientades al manteniment del funcionament d'una persona i la seva independència, que no són bàsiques per a la cura personal i impliquen la presa de decisions o la interrelació amb el medi.

Nota: Les activitats instrumentals de la vida diària són més complexes que les activitats de la vida diària i requereixen més autonomia personal. Inclouen, per exemple, anar a comprar, utilitzar el transport públic, controlar la medicació i els diners, utilitzar el telèfon o fer neteja i altres tasques de la llar.

9 **adaptació** *f**es* adaptación*fr* adaptation*en* adaptation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Capacitat de resposta d'una persona per a ajustar-se eficaçment a factors d'estrès, tant interns com externs, influida per la salut i el creixement.

Nota: L'adaptació és un procés gradual i implica la mobilització de recursos de superació físics, psicològics o de conducta.

10 **addicció** *f**es* adicción*fr* addiction*en* addiction

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estat de dependència fisiològica i psicològica d'una substància o

d'una pràctica, més enllà del control voluntari.

11 **administració** *f**es* administración*fr* administration*en* administration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció d'aplicar, donar o fer prendre a algú algun remei o fàrmac.

12 **administració** *f**es* administración*fr* administration*en* administration

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Activitat destinada a guiar, organitzar, dirigir i controlar els esforços d'una col·lectivitat per a protegir, fomentar i restaurar la salut de la població.

13 **adolescència** *f**es* adolescencia*fr* adolescence*en* adolescence

INFERMERIA BÀSICA. Període de la vida que segueix la infància i precedeix l'adulthood.

Nota: L'adolescència comença amb l'aparició dels caràcters sexuals secundaris, aproximadament als 14 anys en el noi i als 12 en la noia, i va acompanyada de canvis psicològics importants de les esferes instintiva, afectiva i intel·lectual.

14 **adrenarquia** *f**es* adrenarquía*fr* adrenarche*en* adrenarche

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Inici del desenvolupament de la vellositat axil·lar i la pubarquia, ja sigui en nenes o en nens, que no

necessàriament coincideix amb les altres modificacions puberals ni amb la menarquia en les nenes.

15 **adrenèrgic** *m*

es adrenérgico
fr adrénérgique
en adrenergic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que estimula l'acció del sistema nerviós simpàtic.

16 **adulesa** *f*

es adulez
fr âge adulte
en adulthood

INFERMERIA BÀSICA. Període de la vida que segueix l'adolescència.

Nota: L'adulesa comença aproximadament als 20 anys en el noi i als 18 en la noia.

17 **aerosol** *m*

es aerosol
fr aérosol
en aerosol

FARMACOLOGIA. Suspensió col·loïdal de partícules líquides o sòlides en un gas.

18 **afectivitat** *f*

es afectividad
fr affectivité
en affectivity

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Capacitat natural de la persona d'experimentar i manifestar conductes que expressen els seus sentiments.

19 **aferrament** *m*

es apego
fr attachement
en attachment

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Vincle afectiu estret d'una persona cap a una altra de molt propera, normalment la mare, que es manifesta amb conductes i senyals d'apropament.

20 **aflicció** *f*

es aflicción
fr affliction; peine
en affliction; grief

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Resposta emocional apropiada i normal a una pèrdua significativa i reconeguda conscientment per la persona.

21 **afrontament** *m*

es afrontamiento
fr affrontement
en coping

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Procés mitjançant el qual una persona aborda les tensions internes o externes que amenacen o sobrepassen els seus recursos per adaptar-se a una situació, a través d'un conjunt d'esforços cognitius, emocionals o de conducta.

22 **agent** *m*

es agente
fr agent
en agent

FARMACOLOGIA. Substància o principi que pot produir un efecte físic, químic o biològic en l'organisme.

23 **agent d'autonomia assistida** *m i f*

es agente de autonomía asistida

FONAMENTS D'INFERMERIA. Persona que n'ajuda una altra de manera total o parcial quan aquesta no té autonomia.

Nota: L'agent d'autonomia assistida pot ser una persona de l'entorn familiar, veïnal o d'amistat o un professional infermer, i s'encarrega d'ajudar la persona a satisfer necessitats, per exemple menjar i beure, vestir-se i desvestir-se, mantenir la temperatura corporal o conservar la pell i les mucoses netes.

24 **agonia** *f*

es agonía
fr agonie
en agony

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Període de transició entre la vida i la mort, que apareix en la fase final de moltes malalties i que es caracteritza per l'extinció gradual de les funcions vitals.

25 **agonista** *m*

es agonista
fr agoniste
en agonist

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que provoca en el receptor amb el qual s'uneix un canvi que comporta una resposta biològica.

26 **agressivitat** *f*

es agresividad
fr agressivité
en aggressiveness;
aggressivity

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Expressió d'una tendència insistentiva i innata de la persona que la porta a actuar o respondre violentament contra persones o coses en el pla motor, verbal o imaginari.

27 **agulla** *f*

es aguja
fr aiguille
en needle

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument metàl·lic punxant que s'utilitza per a injectar líquids, suturar estructures, passar una lligadura al voltant d'una estructura cilíndrica o aspirar líquids i teixits orgànics.

28 **agulla d'ales** *f*
sin. **papallona** *f*

es palomita
fr aiguille à ailettes
en butterfly needle

MATERIAL D'INFERMERIA. Agulla curta amb dues ales laterals de plàstic i un tub flexible que s'utilitza per a l'extracció de sang o l'administració repetida d'injeccions intravenoses.

Nota: Les ales de l'agulla d'ales en faciliten la fixació amb esparadrap.

29 **agulla d'injecció** *f*

es aguja de inyección
fr aiguille à injection
en injection needle

MATERIAL D'INFERMERIA. Agulla que consisteix en un tub d'acer prim amb la punta tallada en bisell que s'utilitza per a injectar fàrmacs en l'organisme per via parenteral o per a dur a terme altres tècniques.

30 **agulla de sutura** *f*

es aguja de sutura
fr aiguille à suture
en suture needle

MATERIAL D'INFERMERIA. Agulla, recta o corba, que s'utilitza per a suturar.

Nota: Les agulles de sutura o bé estan proveïdes d'un orifici per a enfilar el fil de sutura, o bé són sense ull i tenen el fil directament insert a l'extrem oposat a la punxa.

31 **agulla hipodèrmica** *f*

es aguja hipodérmica
fr aiguille hypodermique
en hypodermic needle

MATERIAL D'INFERMERIA. Agulla curta, fina i buida, que s'utilitza per a injectar fàrmacs a sota la pell.

32 **agut -uda** *adj*

es agudo
fr aigu
en acute

INFERMERIA BÀSICA. Dit del procés, símptoma o malaltia caracteritzat per una aparició relativament sobtada i un curs ràpid i breu.

33 **aïllament** *m*

es aislamiento
fr isolement
en isolation

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Mecanisme de defensa mitjançant el qual la persona impedeix la relació angoixant entre un objecte i els pensaments, i que consisteix a separar una idea de la conducta que l'acompanya, la qual és objecte de repressió.

34 **aïllament** *m*

es aislamiento
fr isolement
en isolation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Separació d'un malalt durant el període contagiós d'una malaltia per a evitar el contagi de l'agent infeccios a altres persones sanes amb les quals pugui tenir con-

tacte i que puguin convertir-se en transmissores d'aquest agent o infectar-se.

35 **aïllament invers** *m*

es aislamiento inverso
fr isolement inversé
en reverse isolation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Separació d'un malalt en estat potencialment feble o immunodeprimit per a protegir-lo del contacte amb agents infecciosos que puguin afectar-li la salut, els quals poden ser transportats pels professionals de la salut, per altres malalts o per les visites, o trobar-se en el medi ambient.

36 **AIVD** *f pl*

veg. **activitats instrumentals de la vida diària** *f pl*

37 **aliança terapèutica** *f*

sin. compl. **pacte terapèutic** *m*

es alianza terapéutica
fr alliance thérapeutique
en therapeutic alliance

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Principi contractual de la terapèutica psicològica que implica la col·laboració entre la persona atesa i el professional de la salut per a millorar la qualitat de vida d'aquesta persona o assolir el resultat terapèutic desitjat.

38 **alimentació** *f*

es alimentación
fr alimentation
en alimentation; feeding

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció de donar o rebre aliments o substàncies nutritives.

- 39 **alimentació enteral** *f*
es alimentación enteral
fr alimentation entérale
en enteral feeding; tube feeding
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Alimentació que es pot dur a terme de manera contínua o intermitent en què els aliments s'administren per via digestiva mitjançant una sonda.
- 40 **alimentació parenteral** *f*
es alimentación parenteral
fr alimentation parentérale
en parenteral feeding
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Alimentació que es pot dur a terme de manera contínua o intermitent en què els aliments s'administren per via intravenosa i se suprimeixen els mecanismes fisiològics de la digestió.
- 41 **alletament** *m*
 sin. compl. **lactància** *f*
es amamantamiento; lactancia
fr allaitement
en lactation; suckling
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Acció d'alimentar un infant amb llet.
- 42 **alletament artificial** *m*
es lactancia artificial
fr alimentation artificielle du nourrisson; allaitement artificiel; allaitement au biberon
en bottle feeding
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Alletament de l'infant realitzat amb productes lactis elaborats industrialment a partir de llet de vaca o d'altres aliments, com la soia o l'arròs.
- 43 **alletament matern** *m*
es lactancia materna; lactancia natural
fr allaitement au sein; allaitement maternel; allaitement naturel
en breast feeding; breastfeeding
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Alletament de l'infant realitzat exclusivament amb llet de la mare.
 Nota: L'alletament matern és el més recomanable perquè la llet materna conté immunoglobulines i totes les substàncies alimentàries necessàries per a l'infant en les proporcions més adequades.
- 44 **alletament mixt** *m*
es lactancia mixta
fr allaitement mixte
en mixed feeding; mixed lactation
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Alletament en què es combina tant l'alletament matern com l'alletament artificial.
 Nota: L'alletament mixt acostuma a fer-se quan la mare no té prou llet.
- 45 **al·lucinació** *f*
es alucinación
fr hallucination
en hallucination
 INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Percepció d'un objecte o d'un estímul extern inexistents, que una persona considera com a reals.
 Nota: Les al·lucinacions s'han de distingir de les il·lusions, en què un estímul extern real es percep o s'interpreta de manera errònia.

46 **alta** *f*

es alta
en discharge report

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Informe elaborat pel professional de la salut responsable al finalitzar el període d'assistència sanitària en què s'indica el procés terapèutic realitzat, l'evolució i les pautes que cal seguir.

47 **alta hospitalària** *f*

es alta hospitalària
fr bon de sortie; bulletin de sortie
en hospital discharge

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Alta en què s'indica que el pacient deixa d'estar hospitalitzat, independentment de les circumstàncies que motiven la sortida del centre, ja sigui per curació, millora, trasllat, alta voluntària o mort.

48 **alta infermera** *f*

es alta enfermera
en nurse-led discharge

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Alta elaborada pel professional infermer responsable en què s'indiquen les cures infermeres rebudes per la persona atesa, l'evolució del procés, i les pautes que cal seguir.

Nota: L'alta infermera s'utilitza per a fer el seguiment de la persona atesa i la informació que recull és útil per als professionals infermers d'altres nivells assistencials quan han de prendre part en la seva cura.

49 **alta voluntària** *f*

es alta voluntaria
fr décharge; décharge de responsabilité
en self-discharge

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Document en què el pacient o el seu responsable legal deixa constància de la decisió d'abandonar el centre sanitari on es troba ingressat en contra de l'opinió dels professionals de la salut que l'atenen i assumint les conseqüències que se'n puguin derivar.

50 **Ambu** *m*

veg. respirador manual *m*

51 **amenorrea** *f*

es amenorrea
fr aménorrhée
en amenia; amenorrhea

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Absència de la menstruació temporal o permanent.

52 **amnèsia** *f*

es amnesia
fr amnésie
en amnesia

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Incapacitat parcial o total de recuperar o de retenir informació, de manera que s'impedeix el record d'experiències passades o l'adquisició d'informació sobre experiències noves.

53 **amniocentesi** *f*

es amniocentesis
fr amniocentèse
en amniocentesis

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Punció de l'úter de la dona gestant, generalment a través de la paret abdominal, per a obtenir una mostra de líquid amniòtic i analitzar-ne el contingut, efectuada amb finalitats diagnòstiques.

- Nota: L'amniocentesi resulta indicada en les situacions en què és necessari el diagnòstic precoç de malalties cromosòmiques per antecedents en una gestació prèvia o per cribratge bioquímic alterat.
- 54 **amnioscòpia** *f*
es amnioscopia
fr amnioscopie
en amnioscopy
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Examen del líquid amniòtic i de les membranes que embolcallen el fetus mitjançant la il·luminació per transparència del pol inferior de la bossa de les aigües, a través de la vagina i el coll uterí, efectuat amb finalitats diagnòstiques.
 Nota: L'amnioscòpia resulta indicada en les situacions obstètriques en què hi ha sospita de patiment fetal a la fi de l'embaràs.
- 55 **analgèsic** *m*
 sin. compl. **antiàlgic** *m*
es analgésico; antiàlgico
fr analgésique; antalgique
en analgesic; anodyne
 FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que elimina el dolor.
- 56 **anàlisi clínica** *f*
 sin. compl. **analítica** *f*
es análisis clínico
fr analyse clinique
en clinical analysis
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Anàlisi de la natura i de les parts constituents de la sang, l'orina o d'altres materials biològics d'una persona, efectuada amb finalitats diagnòstiques.
- 57 **analítica** *f*
 veg. **anàlisi clínica** *f*
- 58 **anamnesi** *f*
es anamnesis
fr anamnèse
en anamnesis
 ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Procés d'indagació dels antecedents personals, familiars, fisiològics o patològics de la persona atesa necessaris per a fer una valoració i un diagnòstic acurats.
- 59 **ancianitat** *f*
 veg. **vellesa** *f*
- 60 **anestèsia** *f*
es anestesia
fr anesthésie
en anaesthesia; anesthesia
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Pèrdua reversible de la sensibilitat, especialment de la tàctil i la dolorosa, produïda artificialment amb anestèsics o altres mitjans i efectuada amb finalitats diagnòstiques, terapèutiques o quirúrgiques.
 Nota: L'anestèsia pot ser total o parcial segons si es limita a una petita superfície del cos (anestèsia local), a una part del cos (anestèsia regional) o si hi ha pèrdua de consciència (anestèsia general).
- 61 **anestèsia** *f*
es anestesia
fr anesthésie
en anaesthesia; anesthesia
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tècnica utilitzada per a induir la pèrdua reversible de la sensibilitat, utilitzada amb finalitats diagnòstiques, terapèutiques o quirúrgiques.

62 **anestèsic** *m*

es anestésico
fr anesthésique
en anaesthetic; anesthetic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que elimina la sensació de dolor i aconsegueix la relaxació muscular.

63 **angoixa** *f*

es angustia
fr angoisse
en anxiety

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Sensació física d'opressió precordial i epigàstrica amb desassossec, en resposta a la impressió subjecciva d'una amenaça imminent.

64 **anorèxia** *f*

es anorexia
fr anorexie
en anorexia

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Manca o disminució de les ganes de menjar.

Nota: L'anorèxia pot ser un símptoma de certs trastorns orgànics o psíquics.

65 **ansietat** *f*

es ansiedad
fr anxiété
en anxiety

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Sentiment de neguit, de tensió nerviosa, caracteritzat per un estat d'extrema inseguretat i inquietud, determinat per la impressió d'una amenaça imminent.

66 **ansiolític** *m*

sin. compl. **anxiolític** *m*

es ansiolítico
fr anxiolytique
en anxiolytic

FARMACOLOGIA. Psicofàrmac que actua contra l'ansietat i que és utilitzat àmpliament per a alleugerir la tensió emocional.

67 **antagonista** *m*

es antagonista
fr antagoniste
en antagonist

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que en unir-se a un receptor el bloqueja i impedeix l'acció dels neurotransmissors o dels seus agonistes.

68 **antiàlgic** *m*

veg. **analgèsic** *m*

69 **antibiòtic** *m*

es antibiótico
fr antibiotique
en antibiotic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que actua contra microorganismes, els elimina o n'inhibeix el creixement i la reproducció.

70 **anticoagulant** *m*

es anticoagulante
fr anticoagulant
en anticoagulant

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que inhibeix la coagulació de la sang en interferir algun dels seus mecanismes.

71 **anticòs** *m*

es anticuerpo
fr anticorps
en antibody

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Proteïna sèrica que apareix com a resposta a l'estimulació exercida per un antigen, amb el qual interacciona de manera específica.

72 **antidepressiu** *m*

es antidepressivo
fr antidépresseur;
antidépessif
en antidepressant

FARMACOLOGIA. Psicofàrmac o agent que guareix o alleuja les depressions i altres alteracions mentals.

73 **antiemètic** *m*

sin. compl. **antivomitiu** *m*

es antiemético
fr antiémétique
en antiemetic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que guareix o alleuja les nàusees i els vòmits.

74 **antifúngic** *m*

sin. compl. **antimicòtic** *m*

es antifúngico; antimicótico
fr antifongique;
antimycosique
en antifungal; antimycotic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que actua contra els fongs, els elimina o n'inhibeix el creixement i la reproducció.

75 **antigen** *m*

es antígeno
fr antigène
en antigen

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Molècula capaç d'induir una resposta immunitària en l'organisme.

Nota: La resposta immunitària pot consistir en citotoxicitat cel·lular o, sobretot, en la producció d'anticossos.

76 **antigotós** *m*

es antigotoso
fr antigoutteux
en antigout

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que redueix la inflamació aguda, inhibeix la síntesi d'àcid úric o n'augmenta l'excreció.

Nota: L'antigotós s'utilitza en el tractament de la gota.

77 **antihipertensiu** *m*

es antihipertensivo
fr antihypertenseur;
antihypertensif
en antihypertensive

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que actua contra la hipertensió arterial.

78 **antihipotensiu** *m*

es antihipotensivo
fr antihypotenseur;
antihypotensif
en antihypotensive

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que actua contra la hipotensió arterial.

79 **antihistamínic** *m*

es antihistamínico
fr antihistaminique
en antihistamine;
antihistaminic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que inhibeix l'efecte de la histamina.

- 80 **antiinflamatori** *m*
es antiinflamatorio
fr anti-inflammatoire
en anti-inflammatory
 FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que guareix o alleuja la inflamació.
- 81 **antimicòtic** *m*
 veg. **antifúngic** *m*
- 82 **antipirètic** *m*
 sin. compl. **antitèrmic** *m*;
febrífug *m*
es antipirético; antitérmico;
 febrífugo
fr antipyrétique;
 antithermique; fébrifuge
en antipyretic; febrifuge
 FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que guareix o alleuja la febre.
 Nota: Els antipirètics actuen provocant vasodilatació perifèrica general, alentiment del metabolisme general o una acció específica sobre el centre regulador de la temperatura.
- 83 **antipsicòtic** *m*
 sin. compl. **neurolèptic** *m*
es antipsicótico; neuroléptico
fr antipsychotique;
 neuroleptique
en antipsychotic; neuroleptic
 FARMACOLOGIA. Psicofàrmac o agent que té una acció calmant sobre el sistema nerviós.
 Nota: Els antipsicòtics s'utilitzen en el tractament d'algunes alteracions mentals, especialment en casos de psicosis o estats maníacs.
- 84 **antisèptic** *m*
es antiséptico
fr antiseptique
en antiseptic
- FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que destrueix els microorganismes, n'inhibeix el creixement i n'impedeix l'acció patògena.
 Nota: Els antisèptics generalment s'apliquen per via tòpica en ferides, pell i mucoses.
- 85 **antitèrmic** *m*
 veg. **antipirètic** *m*
- 86 **antitussigen** *m*
es antitusígeno
fr antitussif
en antitussive
 FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que inhibeix el reflex de la tos.
- 87 **antiulcerós** *m*
es antiulceroso
fr antiulcéreux
en antiulcerative
 FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que guareix o alleuja les úlceres gastroduodenals.
- 88 **antivomitiu** *m*
 veg. **antiemètic** *m*
- 89 **anxiolític** *m*
 veg. **ansiolític** *m*
- 90 **apoderament** *m*
es capacitación;
 empoderamiento;
 fortalecimiento
fr autonomisation;
 habilitation
en empowerment
 ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Procés mitjançant el qual es transmet informació i poder a una persona, ja sigui un professional de la salut o la persona atesa, perquè participi en la presa de decisions del procés de salut.

91 **apòsit** *m*

es apósito
fr pansement
en dressing

MATERIAL D'INFERMERIA. Material absorbent, sovint una bena, una gasa o un cotó, a vegades impregnat d'alguna substància farmacològica, que es col·loca damunt d'una ferida o una lesió per a protegir-la i afavorir-ne la guarició.

Nota: Segons les característiques (funció, substància amb què està impregnat, etc.), hi ha diversos tipus d'apòsits, per exemple, l'apòsit anti-sèptic, l'apòsit compressiu, l'apòsit oclusiu o l'apòsit vaselinat.

92 **àrea bàsica de salut** *f*

sigla **ABS** *f*

es área básica de salud; ABS

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Unitat territorial elemental establerta a partir de criteris geogràfics, demogràfics i epidemiològics que té assignat un equip d'atenció primària.

Nota: Les àrees bàsiques de salut es localitzen en els centres d'atenció primària.

93 **àrea de competència** *f*

es área de competencia
fr domaine de compétence
en competence area

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de camps d'acció de la disciplina infermera que comprèn els continguts, els valors i les creences, els conceptes centrals, els problemes tractats i els mètodes usats per a proporcionar respostes disciplinàries pròpies.

94 **àrea de dependència** *f*
 sin. compl. **font de dificultat** *f*

es área de dependencia;
 fuente de dificultad
fr source de difficulté
en dependency area;
 source of difficulty

FONAMENTS D'INFERMERIA. Àrea en què s'originen les conductes inadequades o les conductes incorrectes, la qual està relacionada amb la falta de coneixements, de força o de voluntat per a satisfer les necessitats bàsiques.

95 **asèpsia** *f*

es asepsia
fr asepsie
en asepsis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Mètode preventiu de les infeccions amb què es tracta d'evitar la presència de microorganismes, especialment de microorganismes patògens, en un medi determinat.

96 **asfíxia** *f*

es asfixia
fr asphyxie
en asphyxia

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Suspensió de la funció respiratòria d'un organisme per causes mecàniques o per alteració del bescanvi de gasos entre l'aire dels alvèols pulmonars i la sang venosa.

97 **aspiració** *f*

es aspiración
fr aspiration
en aspiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció d'atreure un fluid o un sòlid en suspensió, especialment als pulmons mitjançant la inspiració.

98 **aspiració** *f*

es aspiración
en aspiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Penetració en l'arbre bronquial i en els pulmons de cossos estranys aspirats de l'exterior o de l'interior de l'organisme.

Nota: L'aspiració de cossos estranys procedents de l'interior de l'organisme es dona especialment en persones en estat de coma o amb trastorns del reflex del vòmit que aspiren contingut gàstric.

99 **aspiració** *f*

es aspiración
fr aspiration
en aspiration; suction

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Extracció mitjançant un aspirador de material biològic o de secrecions normals o patològiques, especialment de l'arbre bronquial o del camp operatori en un acte quirúrgic o terapèutic.

100 **aspirador** *m*

es aspirador
fr aspirateur
en aspirator

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per al drenatge de fluids o gasos presents en cavitats orgàniques.

101 **assertivitat** *f*

es asertividad
fr assertivité
en assertiveness

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Capacitat personal d'expressar els sentiments, les emocions o els pensaments propis de manera lliure i amb seguretat, sense negar els drets dels altres i sense que els altres vegin en aquestes expressions conductes agressives o manipuladores.

102 **assistència sanitària** *f*

es asistencia sanitaria
fr soins de santé
en medical care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Prestació dels serveis mèdics, farmacèutics i de rehabilitació física necessaris per a la conservació o el restabliment de la salut.

103 **assistència social** *f*

es asistencia social
fr aide sociale; assistance sociale
en social assistance

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Prestació de serveis per a garantir un nivell mínim de benestar a una persona, una família o una comunitat socialment en desavantatge i contribuir a l'establiment de condicions que millorin el funcionament social.

104 **assistent –a social** *m i f*
veg. **treballador –a social** *m i f*

105 **associació** *f*

es asociación
fr association
en association

FONAMENTS D'INFERMERIA. Connexió entre idees, conductes, esdeveniments o sentiments, especialment entre pensaments conscients i elements de l'inconscient.

106 **assumpció** *f*

es asunción
fr assumption
en assumption

FONAMENTS D'INFERMERIA. Afirmació acceptada o entesa com a veritable sense necessitat de comprovació.

107 **astènia** *f*

es astenia
fr asthénie
en asthenia

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sensació patològica de debilitat o cansament físic i psíquic que pot afectar el funcionament de l'organisme en general, o d'un òrgan, una funció o un sistema determinats.

108 **atenció** *f*

es atención
fr attention
en attention

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Capacitat de concentrar l'activitat mental d'una manera sostinguda en un objecte o en una tasca concreta.

109 **atenció domiciliària** *f*

es atención domiciliaria
fr soins à domicile
en home care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Assistència sanitària o social que presta qualsevol professional de la salut de l'equip d'atenció primària al domicili de la persona atesa quan les condicions personals no li permeten anar al centre d'atenció primària.

Nota: L'atenció domiciliària pot ser espontània, programada o fruit de la demanda de la persona atesa.

110 **atenció especialitzada** *f*

es atención especializada
fr soins spécialisés
en specialized care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Assistència sanitària que es caracteritza per una alta complexitat tecnològica i d'especificitat en l'atenció de les cures de salut.

Nota: L'atenció especialitzada pot ser ambulatòria o interna.

111 **atenció formal** *f*

es atención formal
fr soins formels
en formal assistance;
 formal care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Assistència professional que integra serveis i prestacions destinada a la cura de les persones que es troben en diferents situacions de salut.

112 **atenció informal** *f*

es atención informal
fr soins informels; soins non professionnels
en informal assistance;
 informal care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Assistència no professional destinada a la cura de les persones que es troben en diferents situacions de salut.

113 **atenció primària** *f*

es atención primaria
fr soins de santé primaires
en primary health care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Assistència sanitària essencial a què tenen accés de manera general totes les persones i famílies d'una comunitat, que proporciona

informació, assessorament, tractament, prevenció, teleassistència sanitària, atenció domiciliària i, si cal, la derivació de les persones ateses als serveis socials especialitzats i a la resta de serveis de benestar social.

114 **auscultació** *f*

es auscultación
fr auscultation
en auscultation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Examen físic que consisteix a escoltar els fenòmens acústics produïts pels òrgans, especialment les vísceres abdominals i toràciques, efectuat amb finalitats diagnòstiques.

115 **autoajuda** *f*

es autoayuda
fr autoassistance
en self-help

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'accions que duu a terme una persona per a obtenir els mitjans necessaris per a fer front als problemes personals o emocionals.

116 **autoclau** *f*

es autoclave
fr autoclave
en autoclave; sterilizing apparatus

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell metàl·lic que es tanca hermèticament utilitzat per a esterilitzar els instruments mitjançant l'aplicació de vapor a pressió.

117 **autocura** *f*

es autocuidado
fr autosoins
en self-care

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'accions que duu a terme una persona per al manteniment de la seva vida, la seva salut i el seu benestar.

118 **autoestima** *f*

es autoestima
fr estime de soi
en self-esteem; self-worth

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Concepte que una persona té de si mateixa i valor que s'atorga.

119 **autonomia** *f*

es autonomía
fr autonomie
en autonomy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Capacitat física i psíquica de la persona que li permet satisfer les necessitats bàsiques mitjançant accions realitzades per si mateixa.

120 **autonomia** *f*

es autonomía
fr autonomie
en autonomy

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Capacitat individual d'una persona per a prendre decisions sobre aquells aspectes que afecten la seva vida.

121 **autonomia** *f*

es autonomía
fr autonomie
en autonomy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Situació del professional infermer per a dur a terme les accions infermeres amb autocontrol de les seves funcions i responsabilitats.

122 **autotransfusió** *f*

es autotransfusión
fr autotransfusion;
 transfusion autologue
en autotransfusion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Transfusió sanguínia en el curs d'una teràpia en què el donador és el receptor.

Nota: L'autotransfusió pot realitzar-se en cas d'hemodilució preoperatòria, en cas de recuperació intraoperatòria i postoperatòria, o per predipòsit abans d'una intervenció quirúrgica. Així s'evita la possibilitat de transmissió de malalties infeccioses i els efectes secundaris que eventualment es produeixen en les transfusions de sang d'altres donadors.

123 **autotransfusió** *f*

es autotransfusión
fr autotransfusion
en autotransfusion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment d'urgència que consisteix a aconseguir un volum de sang adequat en els sectors més vitals del sistema circulatori mitjançant la compressió amb un embenat dels punts més distals del sistema.

Nota: L'autotransfusió pot realitzar-se en casos de pèrdua de molta sang, per exemple a causa d'accidents o d'hemorràgies internes, en espera d'assistència sanitària.

124 **auxiliar d'infermeria** *m i f*

es auxiliar de enfermería
fr infirmier -ière assistant -e;
 infirmier -ière auxiliaire
en nurse aide; nursing
 assistant; practical nurse

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Persona que dispensa les cures assistencials bàsiques a les persones

ateses per delegació i sota la supervisió d'un professional infermer i que col·labora en la promoció de la salut i la prevenció de malalties.

125 **auxiliar de geriatria** *m i f*
 sin. compl. **cuidador -a**
geriàtric -a *m i f*

es auxiliar de geriatría;
 cuidador -a geriátrico -ca
fr auxiliaire gériatrique
en geriatric assistant

INFERMERIA GERIÀTRICA. Persona que dóna suport a la gent gran en la realització de les activitats de la vida diària, generalment en un centre assistencial, en un hospital o a domicili, per delegació i sota la supervisió d'un professional infermer.

126 **avaluació** *f*

es evaluación
fr évaluation
en evaluation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Cinquena etapa del procés infermer, en què es determina l'eficàcia de la intervenció infermera prèviament planificada en relació amb el grau d'assoliment dels objectius establerts.

127 **AVD** *f pl*

veg. **activitats de la vida diària** *f pl*

128 **avortament** *m*

es aborto
fr avortement
en abortion

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Expulsió o extracció d'un embrió o d'un fetus abans que sigui viable.

129 **avortament espontani** *m*

es aborto espontáneo;
aborto natural

fr avortement spontané;
fausse couche

en spontaneous abortion

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Avortament per causes naturals que

es produeix abans de les 22 setmanes de gestació a conseqüència d'anomalies en el producte de la concepció o en el medi matern.

130 **avortament induït** *m*
veg. **interrupció voluntària de l'embaràs** *f*

131 **bactericida** *m*
sin. compl. **bacteriolític** *m*

es bactericida
fr bactéricide
en bactericide

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que elimina els bacteris.

Nota: A diferència dels bacteriostàtics, els bactericides comporten necessàriament la mort dels bacteris.

132 **bacteriolític** *m*
veg. **bactericida** *m*

133 **bacteriostàtic** *m*

es bacteriostático
fr bactériostatique
en bacteriostat

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que actua contra els bacteris i n'inhibeix el creixement o la multiplicació.

Nota: A diferència dels bactericides, els bacteriostàtics no comporten necessàriament la mort dels bacteris.

134 **baiard** *m*
sin. compl. **civera** *f*

es parihuela
fr brancard; civière
en stretcher

MATERIAL D'INFIRMERIA. Aparell utilitzat per a transportar ferits o malalts, format per dues vares llargues i paral·leles, unides per travessers de diferents materials que formen una plataforma.

135 **baixa** *f*

es baja
fr arrêt de travail; certificat d'arrêt de travail
en sick leave report

ADMINISTRACIÓ D'INFIRMERIA. Informe realitzat pel professional de salut

responsable en què s'indica que una persona ha de cessar temporalment de dur a terme les seves ocupacions habituals a causa d'un accident o d'una malaltia.

136 **balanç hídric** *m*

es balance hídrico
fr équilibre hydrique
en water balance

INFIRMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Relació en què es troben les aportacions d'aigua i les pèrdues en forma de líquid o de vapor que una persona té en 24 hores.

137 **balanç hidroelectrolític** *m*

es balance hidroelectrolítico
fr équilibre hydro-électrolytique
en fluid balance

INFIRMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Relació en què es troben en un moment donat l'aigua i els electròlits de l'organisme, especialment el sodi i el potassi.

Nota: El balanç hidroelectrolític s'ha de determinar, per exemple, en situacions de deshidratació, insuficiència renal, xoc o cirurgia digestiva.

138 **barbera** *f*

es cubrebarba
fr couvre-barbe
en beard cover

MATERIAL D'INFIRMERIA. Màscara amb què, per raons d'higiene, es cobreix el pèl de la barba.

139 **bàscula** *f*

es báscula
fr bascule
en scale

MATERIAL D'INFERMERIA. Balança proveïda d'una plataforma i d'un joc de palanques utilitzada per a mesurar una massa equilibrant-ne el pes amb el d'una altra massa més petita que es desplaça sobre una barra graduada.

140 **batec** *m*

sin. compl. **pulsació** *f*

es pulsación

fr pulsation

en pulsation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Moviment alternatiu de contracció i de dilatació del cor, que es transmet a les artèries.

141 **bena** *f*

es venda

fr bandage

en bandage

MATERIAL D'INFERMERIA. Tira de teixit d'amplada variable utilitzada per a subjectar un apòsit o una fèrula o per a protegir, immobilitzar o comprimir una part del cos.

Nota: Per exemple, bena compressiva, bena elàstica o bena de guix.

142 **beneficència** *f*

es beneficencia

fr bienfaisance

en beneficence

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Obligació ètica d'actuar en benefici de la persona atesa, contribuir al seu benestar i respectar-li l'autonomia i els interessos morals.

143 **bescanvi pulmonar de gasos** *m*

es intercambio pulmonar de gases

fr échange gazeux pulmonaire

en pulmonary gas exchange

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Bescanvi d'oxigen i diòxid de carboni entre els alvèols pulmonars i el sistema vascular.

Nota: El bescanvi pulmonar de gasos es mesura bàsicament amb les proves de la gasometria arterial.

144 **bioètica** *f*

es bioética

fr bioéthique

en bioethics

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Estudi interdisciplinari dels problemes ètics creats pel progrés biològic i mèdic i la repercussió que tenen en la societat i en el seu sistema de valors.

145 **biogerontologia** *f*

es biogerontología

fr biogérontologie

en biogerontology

INFERMERIA GERIÀTRICA. Branca de la gerontologia que estudia els processos biològics relacionats amb l'envelliment.

146 **biopatologia** *f*

veg. **patologia** *f*

147 **biòpsia** *f*

es biopsia

fr biopsie

en biopsy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Extracció i examen microscòpic d'un fragment de teixit viu efectuats amb finalitats diagnòstiques.

148 **biòpsia mamària** *f*

es biopsia mamaria
fr biopsie mammaire
en mammary biopsy

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Biòpsia de teixit mamari.

149 **bioretroalimentació** *f*

sin. compl. **retroacció biològica** *f*

es biorretroalimentación;
 retroacción biológica
fr biofeedback; rétroaction
 biologique
en biofeedback

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tècnica terapèutica que mitjançant el coneixement, generalment visual, del funcionament d'alguna variable fisiològica permet a la persona d'aprendre'n el control voluntari.

Nota: La bioalimentació permet, per exemple, el control de la freqüència cardíaca o la temperatura corporal.

150 **biotransformació** *f*

es biotransformación
fr biotransformation
en biotransformation

FARMACOLOGIA. Conjunt de modificacions químiques o metabòliques d'una substància, especialment un fàrmac, que tenen lloc en un organisme.

Nota: L'òrgan de biotransformació més important és el fetge.

151 **bisturí** *m*

es bisturí
fr bistouri
en bistoury

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument quirúrgic en forma de petit

ganivet utilitzat per a tallar o fer incisions.

152 **blíster** *m*

es blíster
fr blister; emballage-coque
en blister pack; bubble pack

FARMACOLOGIA. Envàs constituït per una làmina plàstica transparent que ha estat bufada perquè adquireixi la forma de l'objecte que ha de contenir, sobretot pastilles o comprimits, la qual s'enganxa a una base de cartó o de plàstic, o bé se segella amb paper d'alumini.

153 **blocador** *m*

es bloqueador
fr bloqueur
en blocker; blocking agent

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que inhibeix l'arribada d'estímuls, la secreció d'hormones o l'acció d'aquestes o d'altres òrgans, produint, a vegades, efectes semblants a l'extirpació.

154 **bol** *m*

veg. **embolada** *f*

155 **bomba d'infusió** *f*

sin. compl. **bomba de perfusió** *f*

es bomba de infusión
fr pompe à perfusion;
 pompe d'infusion
en infusion pump

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a administrar una solució farmacològica per via intravenosa mitjançant una velocitat precisa i contínua durant un interval de temps determinat.

- 156 **bomba de perfusió** *f*
veg. **bomba d'infusió** *f*
- 157 **bossa col·lectora** *f*
es bolsa colectora
fr poche collectrice;
sac collecteur
en collector bag
- MATERIAL D'INFERMERIA. Bossa que es penja a la bancada d'un llit o que es col·loca a sota del vestit utilitzada per a recollir l'orina, els sucus digestius o els productes d'un drenatge que hi arriben mitjançant una sonda.
- 158 **bossa d'aspiració** *f*
es bolsa de aspiración
fr poche d'aspiration
en suction bag
- MATERIAL D'INFERMERIA. Bossa de plàstic tou que queda hermèticament connectada a un aspirador de diferents fluids biològics, excepte orina i líquid cefaloraquídi.
- Nota: La bossa d'aspiració recull els fluids mitjançant la força externa d'una pressió o aspiració.
- 159 **bossa de les aigües** *f*
es bolsa de las aguas
fr poche des eaux
en bag of waters
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Emi-nència de la placenta, les membranes que contenen el líquid amniòtic i el cordó umbilical que fan cap a la vagina, a través del coll de l'úter dilatat, quan comença el part.
- 160 **bressol tèrmic** *m*
es cuna térmica
fr incubateur radiant
en heat cradle
- MATERIAL D'INFERMERIA. Bressol equipat amb un focus de calor per a ajudar el nadó que acaba de néixer o de sortir de la incubadora a adaptar-se progressivament a la temperatura ambient i ser capaç de regular per si mateix la temperatura corporal.
- 161 **broncodilatador** *m*
es broncodilatador
fr bronchodilatant;
bronchodilateur
en bronchodilator
- FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que dilata els bronquis.
- 162 **brot epidèmic** *m*
es brote epidémico
fr flambée épidémique;
poussée épidémique
en epidemic outbreak
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Increment significatiu en un període de temps curt i determinat del nombre de persones d'una població afectades per una malaltia, produïda per un únic agent etiològic o una soca microbiana.
- 163 **bulímia** *f*
es bulimia
fr boulimie
en bulimia
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sen-sació de fam intensa, imperiosa i difícilment saciable, que va acompanyada d'una ingestió impulsiva d'aliments en quantitats superiors a les habituals.
- Nota: La bulímia pot ser un símptoma de certs trastorns orgànics o psíquics.

164 **cabal cardíac** *m*

es gasto cardíaco
fr débit cardiaque
en cardiac output

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Producte del volum sistòlic per la freqüència cardíaca.

Nota: Aquest paràmetre depèn de la contractilitat del múscul cardíac, però també de la precàrrega, de la postcàrrega i de la freqüència cardíaca, per la qual cosa és un índex de funció circulatòria més que no pas de funció cardíaca.

165 **cabalímetre** *m*

es caudalímetro
fr débitmètre
en flowmeter

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a controlar el cabal o el flux d'oxigen explusat des d'una font subministradora cap a la persona atesa.

Nota: Per exemple, programar el cabalímetre a 8 litres al 35% significa subministrar 8 litres d'oxigen per minut amb una concentració d'oxigen inspirat del 35%.

166 **cabestrell** *m*

es cabestrillo; charpa
fr écharpe
en sling

MATERIAL D'INFERMERIA. Embenat que passa pel coll i que cau sobre el pit per a sostenir l'avantbraç o la mà ferits.

167 **cadena epidemiològica** *f*

es cadena epidemiológica
fr chaîne épidémiologique
en epidemiological chain

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Seqüència d'elements que s'articulen en la

transmissió d'un agent des d'una font d'infecció a un hoste susceptible.

Nota: Els elements de la cadena epidemiològica són el reservori, l'agent causal, el mecanisme de transmissió, l'hoste i el medi ambient.

168 **calendari vacunal** *m*

es calendario vacunal
fr calendrier vaccinal
en vaccine schedule

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Seqüència cronològica d'administració de les vacunes sistemàtiques en un país o regió amb l'objectiu d'obtenir una immunització adequada de la població davant les malalties per a les quals es disposa d'una vacuna eficaça.

169 **calfred** *m*
veg. **esgarrifança** *f*

es calmante
fr calmant; sédatif
en calmative

FARMACOLOGIA. Psicofàrmac o agent que disminueix la sensació de dolor o, més aviat, l'excitació del sistema nerviós central.

171 **calostre** *m*

es calostro
fr colostrum
en colostrum; foremilk

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Líquid groguenc secretat per la glàndula mamària abans i després del part.

Nota: La secreció del calostre pot començar durant l'embaràs i

augmenta els dos o tres primers dies del puerperi, fins a la pujada de la llet.

172 **cambrà d'inhalació** *f*

es cámara espaciadora
fr tube d'espacement
en holding chamber; spacer

MATERIAL D'INFERMERIA. Cambra situada entre l'inhalador i la boca de la persona i destinada a millorar la inhalació dels medicaments en aerosol.

173 **caminadors** *m pl*

es andaderas; andadores
fr déambulateur [per a adults]; trotte-bébé [per a infants]; trotteur [per a infants]
en walker

MATERIAL D'INFERMERIA. Estri utilitzat per a aguantar l'infant quan aprèn a caminar, o qualsevol persona que camini amb dificultat.

174 **canalització** *f*

es canalización
fr canalisation
en canalization

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Formació de canals naturals o artificials en qualsevol teixit o part del cos.

175 **cànula** *f*

es cánula
fr canule
en cannula

MATERIAL D'INFERMERIA. Tub obert per tots dos caps utilitzat per a conduir un fluid o un gas a través d'una obertura natural o patològica de l'organisme.

176 **canulació** *f*

es canulación
fr canulation
en cannulation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'una cànula a l'organisme, efectuada principalment amb finalitats terapèutiques.

177 **CAP** *m*

veg. **centre d'atenció primària** *m*

178 **càpsula** *f*

es cápsula
fr capsule
en capsule

FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica sòlida consistent en un embolcall cilíndric o esfèric que té el fàrmac en pols a dins i que s'administra per via oral.

179 **característica definitòria** *f*

es característica definitoria
fr caractéristique essentielle
en defining characteristic

FONAMENTS D'INFERMERIA. Evidència clínica que descriu una sèrie de conductes o manifestacions objectives i subjectives i que indica un diagnòstic infermer.

Nota: Les característiques definitòries, concretes i mesurables mitjançant l'observació o els informes d'una persona, una família o una comunitat, són components dels diagnòstics reals i dels diagnòstics de salut.

180 **cardiotocografia** *f*

es cardiotocografía
fr cardiotocographie
en cardiotocography;
cardiotokography

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Monitoratge del fetus durant el part mitjançant un aparell que n'enregistra els batecs cardíacs i marca la freqüència i la durada de les contraccions uterines.

181 **carretó d'aturada** *m*

es carro de parada;
carro de reanimación
fr chariot d'urgence
en crash cart

MATERIAL D'INFERMERIA. Carretó mòbil que conté tot el material instrumental, tècnic i farmacològic necessari per a la reanimació cardiopulmonar avançada.

182 **carretó de cures** *m*

es carro de curas
fr chariot de soins
en dressing cart

MATERIAL D'INFERMERIA. Carretó mòbil que conté tot el material bàsic, instrumental i farmacològic necessari per a les cures i els remeis.

183 **catamnesi** *f*

es catamnesis
fr catamnèse
en catamnesis

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Història clínica obtinguda després de la fi d'un tractament o de l'alta hospitalària, que recull l'evolució d'una malaltia i permet establir-ne el pronòstic.

184 **categorització** *f*

es categorización
fr catégorisation
en categorization

FONAMENTS D'INFERMERIA. Paradigma infermer que considera que els

fenòmens poden dividir-se en categories, classes o grups definits, considerats com a elements aïllats o manifestacions simplificables.

185 **catèter** *m*

es catéter
fr cathéter
en catheter

MATERIAL D'INFERMERIA. Tub metàl·lic, de goma o de plàstic, generalment llarg i prim, utilitzat per a explorar, dilatar, injectar o drenar una cavitat orgànica o un conducte natural o patològic o un òrgan buit, i que s'hi introdueix fent una incisió, normalment a través d'una vena.

Nota: Segons la zona del cos per on s'introdueixen, hi ha diversos tipus de catèters, per exemple, el catèter lacrimal, el catèter suprapúbic o el catèter uretral.

186 **catèter d'accés subcutani permanent** *m*

veg. **dispositiu d'accés vascular totalment implantable** *m*

187 **cateterisme** *m*

es cateterismo
fr cathétérisme
en catheterisme;
catheterization

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'un catèter en un conducte, un vas sanguini o un òrgan buit del cos, efectuada amb finalitats quirúrgiques o exploratòries.

Nota: Segons en quina part del cos s'introdueix el catèter, hi ha diversos tipus de cateterisme, per exemple, el cateterisme arterial, el cateterisme cardíac, el cateterisme venós o el cateterisme vesical.

188 **centre assistencial** *m*

es centro asistencial
fr centre médical
en health center

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Centre públic o privat en què es proporcionen serveis d'assistència sanitària.

189 **centre d'atenció a la salut sexual i reproductiva** *m*
 sin. compl. **centre de planificació familiar** *m*

es centro de planificación familiar
fr centre de planning familial
en family planning center

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Centre d'orientació i atenció sobre qüestions relacionades amb la sexualitat i la regulació de la natalitat.

Nota: La denominació *centre de planificació familiar* és l'antiga denominació dels actuals centres d'atenció a la salut sexual i reproductiva.

190 **centre d'atenció primària** *m*
 sigla **CAP** *m*

es centro de atención primaria; CAP
fr centre de médecine générale; centre de soins de santé primaires
en primary health care center; primary health center

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Centre assistencial públic en què la població d'una àrea bàsica de salut rep assistència sanitària i social.

191 **centre d'interès** *m*

es centro de interés
fr centre d'intérêt
en center of interest

FONAMENTS D'INFERMERIA. Camp d'estudi propi de la infermeria que explica la disciplina a partir de les relacions entre els conceptes centrals.

192 **centre de dia** *m*

es centro de día
fr centre de jour
en day care center; day center

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Centre en què s'ofereix una atenció integral diürna a persones amb deteriorament cognitiu o dependència física o social amb l'objectiu d'aconseguir una rehabilitació funcional, psicològica o social.

193 **centre de planificació familiar** *m*
 veg. **centre d'atenció a la salut sexual i reproductiva** *m*194 **cesària** *f*

es cesárea
fr césarienne
en C-section; cesarean; cesarean section

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Intervenció quirúrgica que consisteix a fer una incisió a la paret abdominal i una altra a la paret uterina per a extreure l'infant del ventre de la mare.

195 **cianosi** *f*

es cianosis
fr cyanose
en cyanosis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Coloració blavosa de la pell i de les mucoses, causada per una oxigenació insuficient de la sang, característica de certes lesions pulmonars o cardíques.

Nota: La cianosi pot ser localitzada o generalitzada, i s'observa més fàcilment en els llavis, el nas, les orelles, els pòmuls i la base de les ungles.

196 **cicatrització** *f*

es cicatrización
fr cicatrisation
en cicatrization; scarring

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés de formació d'una cicatriu.

197 **cicatriu** *f*

es cicatriz
fr cicatrice
en cicatrix; scar

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Teixit de neoformació ric en fibres col·làgenes que es crea per a reparar les pèrdues de cèl·lules dels òrgans i dels teixits.

Nota: Les cicatrius persisteixen indefinidament, però amb el pas del temps es poden fer menys evidents. Són típiques de les ferides, però també apareixen en altres processos en què hi ha destrucció tissular i substitueixen la part danyada.

198 **cicle cardíac** *m*

es ciclo cardíaco
fr cycle cardiaque
en cardiac cycle; heart cycle

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Successió de la sístole i la diàstole amb els intervals corresponents.

199 **cicle menstrual** *m*

es ciclo menstrual
fr cycle menstruel
en menstrual cycle

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Successió de processos periòdics en l'activitat de l'aparell genital femení entre dues menstruacions

consecutives, en què l'endometri sofreix determinades modificacions produïdes per les hormones ovàriques i que comporta una sèrie d'esdeveniments sistèmics complexos.

200 **ciència infermera** *f*

es ciencia enfermera
fr science infirmière
en nursing science

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de saber empíric, estètic, personal i ètic, resultat de diferents enfocaments metodològics utilitzats per a aprofundir en el camp d'estudi de la disciplina infermera.

201 **CIM** *f*

veg. **Classificació internacional de malalties** *f*

202 **cinesiteràpia** *f*

es cinesiterapia;
quinesioteràpia;
quinesiteràpia
fr kinésithérapie
en kinesitherapy

INFERMERIA BÀSICA. Mètode de tractament mitjançant els moviments actius o passius en què s'utilitza l'electricitat, els massatges i la gimnàstica.

203 **circulació** *f*

es circulación
fr circulation
en circulation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Moviment d'un fluid a l'interior d'un organisme que s'efectua, generalment, a través d'uns conductes.

Nota: Sovint s'utilitza el terme *circulació* per a fer referència a la *circulació sanguínia*.

204 **circumcisió** *f*

es circuncisión
fr circoncision
en circumcision

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Excisió total o parcial del prepuci.

Nota: La circumcisió s'utilitza terapèuticament contra la fimosi, però també es practica per raons culturals, rituals o religioses.

205 **citostàtic** *m*

es citostático
fr cytostatique
en cytostatic; cytostatic agent

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent inhibidor de la mitosi que atura el creixement i la divisió cel·lulars i que s'utilitza en el tractament de diverses formes de càncer o com a blocador de respostes immunitàries.

206 **civera** *f*

veg. **baiard** *m*

207 **Classificació d'intervencions infermeres** *f*
sigla **NIC** *f*

es Clasificación de intervenciones de enfermería; CIE; NIC
fr Classification des interventions de soins infirmiers; CISI
en Nursing Interventions Classification; NIC

FONAMENTS D'INFERMERIA. Sistema de categorització i codificació consensuada, global i estandarditzada de les intervencions infermeres que duu a terme el professional infermer per a ajudar la persona atesa a assolir els objectius establerts.

Nota: La sigla **NIC** prové de l'anglès *Nursing Interventions Classification*.

208 **Classificació de resultats infermers** *f*
sigla **NOC** *f*

es Clasificación de resultados de enfermería; CRE; NOC
fr Classification des résultats de soins infirmiers; CRSI
en Nursing Outcome Classification; NOC

FONAMENTS D'INFERMERIA. Sistema de categorització i codificació consensuada, global i estandarditzada dels resultats assolits per la persona atesa que permet una avaluació sistemàtica de les intervencions infermeres.

Nota: La sigla **NOC** prové de l'anglès *Nursing Outcomes Classification*.

209 **Classificació internacional de malalties** *f*
sigla **CIM** *f*

es Clasificación internacional de enfermedades; CIE
fr Classification internationale des maladies; CIM
en International Classification of Diseases; ICD

FONAMENTS D'INFERMERIA. Sistema de categorització i codificació consensuada, global i estandarditzada de malalties i alteracions de salut utilitzat com a eina de catalogació de malalties i lesions.

210 **climateri** *m*

es climaterio
fr climatère
en climacteric; climacterium

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Etapa de la vida en què a causa del cessament de l'activitat de les

glàndules sexuals es produeixen canvis endocrins, somàtics i psíquics que afecten tot l'organisme.

Nota: En la dona, el climateri comporta la interrupció de l'ovulació i, per tant, la fi de la menstruació, mentre que en l'home aquests canvis tenen com a conseqüència la disminució de l'activitat sexual.

211 **coagulació de la sang** *f*

es coagulación sanguínea
fr coagulation sanguine
en blood clotting; blood coagulation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés fisiològic que forma part de l'hemostàsia i que té com a missió mantenir la integritat de l'arbre vascular tot evitant les hemorràgies.

212 **coagulant** *m*

es coagulante
fr coagulant
en coagulant

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que provoca o accelera la coagulació de la sang extravasada.

Nota: Per exemple, la vitamina K, les sals de calci, l'aigua oxigenada o l'aigua d'hamamelis.

213 **codi d'ètica** *m*

sin. compl. **codi deontològic** *m*

es código de ética;
código deontológico
fr code de déontologie
en deontological code;
ethical code

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Conjunt sistematitzat de normes mínimes que un grup professional estableix i es compromet a respectar en l'exercici de la seva professió, el

qual reflecteix la concepció ètica que comparteixen els seus membres.

214 **codi deontològic** *m*
veg. **codi d'ètica** *m*

215 **col·laboració interdisciplinària** *f*

es colaboración interdisciplinaria
fr collaboration interdisciplinaire
en interdisciplinary cooperation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Model de pràctica que implica un repartiment dinàmic i flexible de l'estatut i l'autoritat entre la persona atesa i els professionals de les diverses disciplines que realitzen les cures.

Nota: La col·laboració interdisciplinària es basa en el reconeixement conjunt de la igualtat i la diferència de cada disciplina, i es diferencia del model de pràctica tradicional, en què les cures es dispensen seguint un perfil lineal d'autoritat.

216 **collar ortopèdic** *m*

es collarín cervical
fr collet cervical;
collier cervical
en cervical collar

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell o embenat rígid que es col·loca al voltant del coll i que s'utilitza per a mantenir el coll i el cap erts.

217 **col·liri** *m*

es colirio
fr collyre
en collyrium

FARMACOLOGIA. Preparació farmacèutica, aquosa o oliosa,

- destinada a ser aplicada a la conjuntiva ocular.
- 218 **colostomia** *f*
es colostomía
fr colostomie
en colostomy
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a crear un estoma temporal o permanent entre el còlon i la superfície del cos, a través de la paret abdominal, per on s'expulsen les matèries fecals.
- 219 **comaratge** *m*
 sin. **llevadora** *f*
es partería
fr sage-femmerie
en midwifery
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Professió de la persona facultada per a assistir la dona en el moment del part i assessorar-la sobre qüestions relatives a la maternitat, el part, el puerperi, la planificació familiar, la menopausa i el climateri.
- 220 **comare** *f*
 veg. **infermer** -a
obstetricoginecològic -a *m i f*
- 221 **compassió** *f*
es compasión
fr compassion
en compassion
- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Sentiment amb què es pren part en el sofriment d'altri i que comporta una atenció activa pel benestar dels altres i una resposta emocional d'empatia davant dels seus problemes.
- 222 **competència** *f*
es competencia
fr compétence
en competence
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Autoritat i capacitat per a aplicar el conjunt d'habilitats, actituds, coneixements i processos complexos propis de la professió infermera en el desenvolupament de les funcions que li corresponen.
- Nota: La competència permet que l'actuació professional estigui en el nivell exigible en cada moment.
- 223 **comportament** *m*
 veg. **conducta** *f*
- 224 **compresa** *f*
es compresa
fr compresse
en compress
- MATERIAL D'INFERMERIA. Tros de tela o gasa plegat, de cotó hidròfil o de cel·lulosa, esterilitzat o no, que s'aplica sobre una part del cos amb finalitats terapèutiques o per a absorbir supuracions o líquids.
- Nota: La compresa pot ser humida o seca i freda o calenta.
- 225 **comprimit** *m*
es comprimido
fr comprimé
en tablet
- FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica sòlida que s'obté per compressió de porcions de pes similar de substàncies actives medicamentoses polvoritzades o granulades, pures o amb excipients inerts afegits, i que s'administra per via oral.

- 226 **concepció** *f*
es concepción
fr conception
en conception
 INFIRMERIA MATERNOINFANTIL. Acció de donar existència a un nou ésser a l'interior de l'organisme d'una dona mitjançant la fecundació.
- 227 **concepció** *f*
es concepción
fr conception
en conception
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Operació de l'enteniment que consisteix en la formació d'una idea o un concepte d'un àmbit determinat.
 Nota: La concepció infermera descriu disciplinàriament la infermeria i estableix els llaços entre els conceptes *cura*, *entorn*, *persona* i *salut*.
- 228 **concepte** *m*
es concepto
fr concept
en concept
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Representació mental i general d'un fenomen que es construeix per abstracció a partir de les propietats comunes dels fenòmens individuals que l'integren.
- 229 **concepte diagnòstic** *m*
es concepto diagnóstico
fr concept diagnostique
en diagnostic concept
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Element principal i fonamental de la formulació del diagnòstic infermer.
 Nota: Per exemple, desenvolupament, patró respiratori, sofriment espiritual, violència o violència envers els altres.
- 230 **conceptualització** *f*
es conceptualización
fr conceptualisation
en conceptualization
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Formació i organització d'un conjunt de conceptes en un sistema conceptual.
- 231 **conducta** *f*
 sin. compl. **comportament** *m*
es comportamiento; conducta
fr comportement; conduite
en behavior
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Conjunt d'accions i reaccions d'una persona, ja siguin mentals o motores, sobre les quals es pot incidir voluntàriament.
- 232 **conducta adequada** *f*
es conducta adecuada
fr comportement approprié
en appropriate behavior
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Conducta que és beneficiosa per a la salut en un cas concret, però que pot no ser-ho en altres ocasions.
 Nota: Per exemple, per a una persona adulta i sana, fer una dieta equilibrada repartida en tres àpats diaris és una conducta adequada, però per a un infant o una persona diabètica es tracta d'una conducta inadequada.
- 233 **conducta inadequada** *f*
es conducta inadecuada
fr comportement inapproprié
en inappropriate behavior
 FONAMENTS D'INFIRMERIA. Conducta que és perjudicial o contraproduent per a la salut en un cas concret, però que pot no ser-ho en altres ocasions.

Nota: Per exemple, per a una persona adulta i sana, fer una dieta equilibrada repartida en tres àpats diaris és una conducta adequada, però per a un infant o una persona diabètica es tracta d'una conducta inadequada.

234 **conducta incorrecta** *f*

es conducta incorrecta
fr comportement incorrect
en incorrect behavior

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conducta que és perjudicial per a la salut de qualsevol persona.

Nota: Per exemple, fumar és una conducta incorrecta.

235 **conducta insuficient** *f*

es conducta insuficiente
fr comportement insuffisant
en insufficient behavior

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conducta que és adequada per a la salut, però que no assoleix el grau desitjat.

Nota: Per exemple, rentar-se les dents després de dinar és una conducta adequada però, alhora, una conducta insuficient, perquè cal fer-ho després de cada àpat.

236 **conducta suficient** *f*

es conducta suficiente
fr comportement suffisant
en sufficient behavior

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conducta que és adequada per a la salut i que assoleix el grau desitjat.

Nota: Per exemple, rentar-se les dents després de cada àpat és una conducta suficient.

237 **coneixement clínic** *m*

es conocimiento clínico
fr connaissance clinique
en clinical knowledge

FONAMENTS D'INFERMERIA. Coneixement necessari per a establir els diagnòstics infermers i elaborar el pla de cures infermeres corresponent.

238 **coneixement infermer** *m*

es conocimiento enfermero
fr connaissance infirmière
en nursing knowledge

FONAMENTS D'INFERMERIA. Coneixement complex i divers que prové de diversos patrons de coneixement per a garantir la congruència entre teoria i pràctica infermera i que es desenvolupa a partir de la recerca i d'altres processos creatius.

239 **confidencialitat** *f*

es confidencialidad
fr confidentialité
en confidentiality

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Obligació ètica i jurídica de no revelar la informació privada i personal de la persona atesa.

240 **confusió** *f*
veg. **confusió mental** *f*

241 **confusió mental** *f*
sin. compl. **confusió** *f*

es confusión; confusión mental
fr confusion mentale
en confusion; mental confusion

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Alteració global de les funcions psíquiques, generalment temporal, deguda a una causa externa, caracteritzada per una instauració ràpida i un descens més o menys marcat del nivell de

- consciència amb desorientació espaciotemporal i trastorns de la percepció.
- 242 **consciència** *f*
es conciencia
fr conscience
en awareness; consciousness
- INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Coneixença immediata i directa que una persona té de la pròpia existència, condició, sensacions, operacions mentals o actes.
- 243 **consciència moral** *f*
es conciencia moral
fr conscience morale
en moral conscience
- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Capacitat de captar els principis universals que permeten a una persona distingir entre el que es considera moralment bo o moralment dolent i formular judicis per a aplicar-los a contextos d'acció concrets.
- 244 **consentiment informat** *m*
es consentimiento informado
fr consentement éclairé
en informed consent
- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Autorització que dona una persona competent i capaç o un representant legal en nom seu abans de sotmetre's a una intervenció terapèutica o exploratòria un cop ha estat informada de manera clara i suficient de les característiques que té i de les conseqüències previsibles que se'n poden derivar.
- Nota: El consentiment informat pot ser oral, tàcit o escrit.
- 245 **constant biològica** *f*
 sin. compl. **constant vital** *f*
es constante biológica;
 constante vital
fr constante biologique
en vital sign
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Valor, considerat estadísticament normal, d'una dosificació o d'una mesura que permet d'apreciar el funcionament d'un òrgan, d'un aparell o d'un organisme.
- 246 **constant vital** *f*
 veg. **constant biològica** *f*
- 247 **constructe** *m*
es constructo
fr construct
en construct
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Idea o concepte complex format a partir de la combinació d'idees o conceptes més senzills.
- 248 **consulta** *f*
 sin. compl. **consultori** *m*
es consulta; consultorio
fr cabinet de consultation
en consulting room
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Local on un professional de la salut rep i atén les persones.
- 249 **consulta** *f*
 sin. compl. **interconsulta** *f*
es consulta; interconsulta
fr consultation
en consultation
- ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Petició d'informació entre professionals de la salut per a aclarir algun tema o rebre assessorament professional.

Nota: La forma *interconsulta* s'utilitza per a fer referència a la consulta entre professionals de la salut d'un mateix centre.

250 **consulta** *f*

es consulta
fr consultation
en query

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Entrevista entre una persona atesa i el professional de la salut que l'interroga, l'examina i li prescriu un tractament.

251 **consulta infermera** *f*

es consulta enfermera
fr consultation infirmière
en nursing consultation

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Consulta entre una persona atesa i el professional infermer per a identificar la situació de salut i elaborar un pla de cures infermeres que pot incloure activitats de promoció, prevenció, curació i rehabilitació.

252 **consultori** *m*
veg. **consulta** *f*

253 **contagi** *m*

es contagio
fr contagion
en contagion; contagium

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Transmissió d'una malaltia infecciosa d'una persona o d'un animal a una altra persona per contacte directe o indirecte.

254 **contracció uterina** *f*

es contracción uterina
fr contraction utérine
en uterine contraction

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Reducció de l'úter a un volum menor sense disminució de la seva massa durant un període de temps, que ateny el màxim d'intensitat, durada i freqüència durant el part.

255 **contraindicació** *f*

es contraindicación
fr contre-indication
en contraindication

INFERMERIA BÀSICA. Circumstància que impedeix l'administració d'un tractament o l'aplicació total o parcial d'una acció infermera determinada no convenient per a la recuperació d'un determinat règim terapèutic.

256 **contrast** *m*

sin. **solució de contrast** *f*

es solución de contraste
fr produit de contraste
en contrast medium;
contrast solution

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Substància opaca als raigs X que s'utilitza per a facilitar la visualització d'algun òrgan o d'alguna estructura del cos.

Nota: El contrast es pot administrar per via intravenosa, oral o rectal.

257 **control** *m*

es control
fr contrôle
en control

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Etapa final del procés administratiu en què s'observa i es registra el desenvolupament de l'execució dels programes i es compara el pla que s'havia establert amb els objectius que s'han assolit, per a

- aplicar, si cal, mesures correctores. 262 **cotó fluix *m***
veg. **cotó hidròfil *m***
- 258 **control diabetològic *m***
es control diabetològic
fr contrôle du diabète
en diabetological follow-up
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Ajuda al pacient diabètic per a regular les xifres de glucosa a la sang amb la finalitat de prevenir complicacions.
- 259 **convalescència *f***
es convalecencia
fr convalescence
en convalescence
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Període de recuperació després d'una malaltia, una intervenció quirúrgica o una lesió fins a la completa restauració de la salut.
- 260 **convulsió *f***
es convulsión
fr convulsion
en convulsion
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Contracció violenta, involuntària i patològica dels músculs esquelètics, que determina moviments irregulars localitzats en un o en diversos grups musculars o bé generalitzats per tot el cos.
- 261 **coprocultiu *m***
es coprocultivo
fr coproculture
en coproculture
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment que consisteix a sembrar una mostra de matèries fecals en un medi de cultiu per a aïllar i identificar els agents patògens causants d'una infecció digestiva.
- 263 **cotó hidròfil *m***
sin. compl. **cotó fluix *m***
es algodón hidrófilo
fr coton hydrophile
en absorbent cotton
MATERIAL D'INFERMERIA. Cotó desengreixat, blanquejat, cardat de manera que els filaments restin més o menys ordenats i disposats en capes homogènies, que absorbeix els líquids de manera uniforme i instantània.
Nota: El cotó hidròfil és molt utilitzat per a l'aplicació de fàrmacs i per a la confecció de gasa per a apòsits o benes.
- 264 **creença *f***
es creencia
fr croyance
en belief
ÈTICA I LEGISLACIÓ. Idea, proposició o principi, no verificat o no verificable, que s'accepta com a cert.
Nota: Les creences es basen en la fe.
- 265 **crema *f***
es crema
fr crème
en cream
FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica semisòlida que s'administra per via tòpica amb finalitats diverses, especialment terapèutiques o cosmètiques.
- 266 **cribratge *m***
es cribado
fr criblage
en screening

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Recerca sistemàtica indiscriminada que s'aplica a una població per a detectar patologies o descompensacions en fases inicials.

Nota: L'objectiu del cribratge és detectar problemes de salut abans que es manifestin o s'expressin clínicament per a millorar el pronòstic o les possibilitats de guarició.

267 **crisi** *f*

es crisis
fr crise
en crisis

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Fase circumstancialment difícil que travessa una persona i que li pot afectar l'estat emocional.

268 **crisi** *f*

es crisis
fr crise
en crisis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Canvi brusca, favorable o advers, en el curs d'una malaltia.

269 **crític -a** *adj*

es crítico
fr critique
en critical

INFERMERIA BÀSICA. Dit del període d'una malaltia en què es produeix una crisi.

270 **crònic -a** *adj*

es crónico
fr chronique
en chronic

INFERMERIA BÀSICA. Dit del procés, símptoma o malaltia caracteritzat per un curs evolutiu llarg i lent.

271 **cuidador -a formal** *m i f*
sin. compl. **cuidador -a professional** *m i f*

es cuidador -ra formal
fr soignant -ante
professionnel -elle
en formal caregiver

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Professional que en el marc d'una relació laboral té cura de persones dependents que viuen en el domicili particular.

Nota: El cuidador formal pot ser, per exemple, un professional infermer o un terapeuta.

272 **cuidador -a geriàtric -a** *m i f*
veg. **auxiliar de geriatría** *m i f*

273 **cuidador -a informal** *m i f*

es cuidador -ra informal
fr aidant -ante naturel -elle
en informal caregiver

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Persona de l'entorn familiar, veïnal o d'amistat que té cura de manera permanent de persones dependents que viuen en el domicili particular.

Nota: El cuidador informal generalment no rep cap compensació econòmica a canvi, si bé depenent del marc legal es pot preveure algun tipus de remuneració.

274 **cuidador -a principal** *m i f*

es cuidador -ra principal
fr aidant -ante principal -ale
en main caregiver

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Cuidador informal que assumeix la responsabilitat i el volum més important de la cura de la persona dependent.

275 **cuidador –a professional**
m i f
 veg. **cuidador –a formal** *m i f*

276 **cultiu** *m*
es cultivo
fr culture
en culture

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Creixement d'una població de microorganismes en un medi artificial que n'afavoreix el desenvolupament, efectuat amb finalitats diagnòstiques.

277 **cura** *f*
es cuidado
fr soin
en care

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Valor propi dels professionals infermers que es tradueix en una sensibilitat i un interès especials per a reconèixer i atendre les necessitats de les persones i tenir-ne cura.

278 **cura** *f*
es cuidado; cura
fr soin
en care; cure

FONAMENTS D'INFERMERIA. Acció o conjunt d'accions que un professional infermer duu a terme per a vetllar pel bé o pel bon estat d'una persona.

Nota: El terme *cura* s'utilitza generalment en l'expressió *tenir cura*.

279 **cura bàsica** *f*
es cuidado básico
fr soins d'entretien et de continuité de la vie; soins de base
en basic care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Cura reflexionada i deliberada, basada en un judici professional raonat i dirigit a satisfer les necessitats de la persona i a suplir la seva autonomia en els aspectes que requereixi.

Nota: El concepte de *cura bàsica* deriva del concepte de *necessitat bàsica*.

280 **cura infermera** *f*
es cuidado enfermero
fr soins infirmiers
en nursing care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Cura guiada per la conceptualització disciplinària pròpia que el professional infermer duu a terme amb autonomia i responsabilitat.

281 **cures de salut** *f pl*
es cuidados de salud
fr soins de santé
en health care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de cures dispensades per diferents professionals de la salut en resposta a les necessitats de salut de la persona atesa.

282 **cures integrals** *f pl*
es cuidados integrales
fr soins intégraux
en integral health care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de cures aplicades a la persona atesa, des de l'admissió fins a la tornada al domicili, d'acord amb un mètode de prestació de cures segons el qual el professional infermer n'és responsable durant les 24 hores del dia.

283 **cures paliatives** *f pl**es* cuidados paliativos*fr* soins palliatifs*en* palliative care

FONAMENTS D'INFIRMERIA. Conjunt de cures aplicades a persones que

pateixen malalties que no tenen tractament curatiu amb la finalitat de controlar-ne els símptomes i integrar els aspectes psicològics i espirituals.

284 **d'un sol ús** *loc adj*

es desechable
fr jetable
en disposable

MATERIAL D'INFERMERIA. Dit del material que només s'utilitza una vegada i que després cal llençar.

285 **dada** *f*

es dato
fr donnée
en datum

FONAMENTS D'INFERMERIA. Qualsevol informació que és resultat directe de l'observació de la realitat i que es refereix al valor d'una variable.

286 **dada objectiva** *f*

es dato objetivo
fr donnée objective
en objective datum

FONAMENTS D'INFERMERIA. Dada observable i mesurable que s'obté a través de l'examen de la persona atesa.

287 **dada subjectiva** *f*

es dato subjetivo
fr donnée subjective
en subjective datum

FONAMENTS D'INFERMERIA. Dada que fa referència a idees, sentiments i percepcions i que s'obté a través de l'entrevista amb la persona atesa i la seva família.

288 **data de l'última regla** *f*

sigla **DUR** *f*

es fecha de la última regla;
FUR
fr date des dernières règles;
DDR
en last menstruation date;
LMD

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Data que s'agafa com a referència per a calcular l'edat gestacional i que correspon al primer dia de l'última regla.

289 **data prevista de part** *f*
sigla **DPP** *f*

es fecha prevista de parto; FPP
fr date présumée de l'accouchement; DPA
en estimated date of confinement; EDC

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Data en què es preveu que ha de néixer el nadó.

290 **decúbit** *m*

es decúbito
fr décubitus
en decubitus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Posició del cos en estat de repòs sobre un pla horitzontal.

291 **decúbit actiu** *m*

es decúbito activo

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit adoptat lliurement, no condicionat per cap circumstància relacionada amb la malaltia.

292 **decúbit dorsal** *m*
veg. **decúbit supí** *m*

293 **decúbit forçat** *m*

es decúbito forzado
fr décubitus forcé
en forced decubitus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit imposat per la malaltia i que no pot ser variat lliurement ni sense molèstia pel malalt.

294 **decúbit lateral** *m*

es decúbito lateral
fr décubitus latéral
en lateral decubitus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit en què la persona descansa damunt d'un dels costats del cos.

295 **decúbit passiu** *m*

es decúbito pasivo

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit que segueix les lleis de la gravetat, adoptat pels malalts molt greus o inconscients, els quals no el modifiquen malgrat que sigui incòmode o la respiració estigui dificultada.

296 **decúbit pron** *m*

sin. compl. **decúbit ventral** *m*

es decúbito prono;
 decúbito ventral
fr décubitus ventral
en ventral decubitus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit en què el pit i el ventre estan en contacte amb el pla horitzontal.

297 **decúbit supí** *m*

sin. compl. **decúbit dorsal** *m*

es decúbito dorsal;
 decúbito supino
fr décubitus dorsal
en supine decubitus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Decúbit en què el dors està en contacte amb el pla horitzontal.

298 **decúbit ventral** *m*

veg. **decúbit pron** *m*

299 **defecació** *f*

es defecación
fr défécation
en defecation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Expulsió a l'exterior del contingut fecal a través de l'anus.

300 **defenses** *f pl*

es defensas
fr défenses
en defenses

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt de mitjans amb què l'organisme resisteix l'acció d'allò que l'ataca o que amenaça de causar-li algun dany.

301 **deficiència** *f*

es deficiencia
fr déficience
en deficiency

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Manca total o parcial de la capacitat de l'organisme per a dur a terme una activitat normal.

Nota: Per exemple, deficiència respiratòria, deficiència digestiva o deficiència motora.

302 **dèficit** *m*

es déficit
fr déficit
en deficit

FONAMENTS D'INFERMERIA. Situació que resulta de la disminució qualitativa o quantitativa, per sota d'un valor de referència considerat adequat o normal, d'una facultat, una capacitat o una dada quantitativa.

Nota: Per exemple, dèficit d'activitats recreatives, dèficit d'autocura en l'alimentació o dèficit del volum de líquids.

303 **degotador** *m*

es gotero
fr goutte-à-goutte
en drip

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a administrar una perfusió.

Nota: Un degotador consta d'un tub connectat per un extrem al flascó d'infusió i per l'altre al lloc d'entrada de la perfusió, i d'un dispositiu que serveix per a fer visible la caiguda, de gota en gota, de la perfusió, la velocitat de la qual es pot regular.

304 **demència** *f*

es demencia
fr démence
en dementia

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Deteriorament generalitzat i de causa orgànica, més o menys accentuada, de les funcions intel·lectuals, com ara la memòria, el llenguatge o les funcions executives, que pot comportar la desadaptació social de la persona.

305 **demència senil** *f*

es demencia senil
fr démence sénile
en senile dementia

INFERMERIA GERIÀTRICA. Demència provocada per una degeneració i atrofia, progressives i irreversibles, de diverses estructures encefàliques, que es manifesta a partir dels 80 anys.

306 **deontologia** *f*

es deontología
fr déontologie
en deontology

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Estudi o tractat dels deures i de l'ètica professionals.

307 **dependència** *f*

es dependencia
fr dépendance
en dependency

FONAMENTS D'INFERMERIA. Desenvolupament insuficient del potencial d'una persona per a satisfer de manera adequada i suficient les necessitats bàsiques, d'acord amb la seva edat, l'etapa de desenvolupament o la situació de vida o de salut en què es trobi.

Nota: La dependència pot ser causada per la falta de força, de coneixements o de voluntat.

308 **dependència** *f*

es dependencia
fr dépendance
en dependence

FARMACOLOGIA. Necessitat física o psíquica de consumir una substància o de realitzar un acte a què es té addicció.

309 **depressió** *f*

es depresión
fr dépression
en depression

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Trastorn de l'estat d'ànim d'intensitat i durada diverses caracteritzada per abatiment general de la persona, davallada de l'autoestima i sentiments de tristesa, pessimisme, desesperança i desemparança.

310 **depressor lingual** *m*
veg. **abaixallengües** *m*

311 **desatenció** *f*

es desatención
fr inattention
en inattention

FONAMENTS D'INFERMERIA. Mancament a les atencions, a les consideracions o al respecte deguts a la persona atesa.

312 **descompensació** *f*

es descompensación
fr décompensation
en decompensation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estat d'esgotament o d'incapacitat d'un òrgan per a acomplir les funcions que li són pròpies.

Nota: Les descompensacions més freqüents, i també les més greus, són la descompensació renal i la descompensació miocardiaca.

313 **descriptor** *m*

es descriptor
fr descripteur
en descriptor

FONAMENTS D'INFERMERIA. Modificador que limita o específica el significat d'un diagnòstic infermer.

Nota: En la classificació dels diagnòstics infermers de la NANDA s'hi recullen 25 descriptors, entre els quals hi ha, per exemple, *habilitat, desorganitzat, desproporcionat, disfuncional* o *disposició per a millorar*.

314 **desequilibri nutricional** *m*

es desequilibrio nutricional
fr déséquilibre alimentaire
en nutritional imbalance

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Manca d'equilibri en la proporció dels diversos nutrients de la dieta o absència d'algun nutrient necessari.

Nota: El desequilibri nutricional pot ser per excés o per defecte.

315 **desequilibri psíquic** *m*

es desequilibrio psíquico
fr déséquilibre psychique
en psychic imbalance

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Insuficiència de la capacitat d'adaptació social que provoca en el malalt conductes estranyes i, sovint, incoherents.

316 **desfibril·lació** *f*

es desfibrilación
fr défibrillation
en defibrillation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Despolarització del cor mitjançant l'aplicació de descàrregues de corrent continu per a restituir el ritme sinusal en casos d'arítmia.

Nota: La desfibril·lació s'utilitza com a mètode terapèutic.

317 **desfibril·lador** *m*

es desfibrilador
fr défibrillateur
en defibrillator

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a produir la desfibril·lació.

318 **deshidratació** *f*

es deshidratación
fr déshydratation
en dehydration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Disminució de la quantitat d'aigua de l'organisme com a conseqüència d'un desequilibri entre l'aportació i les pèrdues d'aigua, o d'aigua i de sals conjuntament.

319 **desinfecció** *f*

es desinfección
fr désinfection
en disinfection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Eliminació o destrucció dels microorganismes patògens o gèrmens

nocius presents en un objecte, un medi o un teixit per a minimitzar el risc d'infecció.

320 **desintoxicació** *f*

es desintoxicación
fr désintoxication
en detoxification;
disintoxication

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Eliminació de substàncies tòxiques de l'organisme mitjançant processos naturals o terapèutics.

321 **deslletament** *m*

es destete
fr sevrage
en weaning

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Retirada de l'alletament, preferentment de manera progressiva.

322 **deslliurament** *m*

es alumbramiento
fr délivrance
en afterbirth

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Expulsió del cordó umbilical, la placenta i les membranes que contenen líquid amniòtic, que es desprenen de l'úter després de la sortida del fetus.

323 **desnutrició** *f*

es desnutrición
fr dénutrition
en denutrition

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estat fisiològic degut al predomini de la desassimilació de substàncies sobre l'assimilació, que provoca una depauperació progressiva de l'organisme.

Nota: Les causes més freqüents de desnutrició són el dèficit de l'alimentació global o d'un dels elements nutritius necessaris, la pèrdua de la gana, les malalties infeccioses, tumorals i endocrines i els trastorns digestius greus.

324 **desorientació** *f*

es desorientación
fr désorientation
en disorientation

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Estat de confusió mental caracteritzat per una percepció inadequada o incorrecta de l'espai, el temps o la identitat.

325 **desplaçat** *-ada adj*

es desplazado
fr déplacé
en displaced

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Persona que es troba fora del seu lloc habitual de residència i necessita assistència sanitària.

326 **despreniment prematur de la placenta** *m*

es desprendimiento prematuro de placenta
fr décollement prématuré du placenta; hématome rétroplacentaire
en placental abruption; premature separation of placenta

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Complicació de l'embaràs que consisteix en la separació de la placenta de la paret uterina abans del part, la qual cosa sol causar hemorràgies vaginals i pot ocasionar greus complicacions tant per a la dona gestant com per al fetus.

327 **detecció precoç** *f*

es detección precoz
fr dépistage précoce;
 détection précoce
en early case finding;
 early detection

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Detecció d'un problema de salut durant el període asimptomàtic per a poder aplicar mesures que en modifiquin la història natural i n'evitin la progressió.

328 **deterioració** *f*

veg. **deteriorament** *m*

329 **deteriorament** *m*

sin. compl. **deterioració** *f*

es deterioro
fr détérioration
en deterioration; impairment

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés pel qual una persona perd progressivament les facultats psíquiques o físiques o ambdues alhora.

330 **deteriorament senil** *m*

es deterioro senil
fr détérioration sénile
en senile deterioration

INFERMERIA GERIÀTRICA. Declinació progressiva de la comunicació mental i física que s'observa en les persones grans, deguda a causes naturals.

331 **determinant de la salut** *m*

es determinante de la salud
fr déterminant de la santé
en determinant of health;
 health determinant

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Factor que pot incidir i modificar el nivell de salut d'una persona o una comunitat.

Nota: Els factors que es consideren determinants de la salut són l'estil de vida, els components biològics o genètics, l'entorn i el sistema sanitari.

332 **deure** *m*

es deber
fr devoir
en duty

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Obligació ètica i jurídica del professional infermer de fer el que cal per a satisfer el compromís contractual amb les persones ateses o per a dur a terme la seva funció.

333 **diagnosi** *f*

veg. **diagnòstic** *m*

334 **diagnosi** *f*

veg. **diagnòstic** *m*

335 **diagnòstic** *m*

sin. compl. **diagnosi** *f*

es diagnóstico
fr diagnostic
en diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Segona etapa del procés infermer, en què s'analitzen les dades, s'identifiquen els problemes reals i potencials que constitueixen la base del pla de cures infermeres i es formula un diagnòstic infermer.

336 **diagnòstic** *m*

sin. compl. **diagnosi** *f*

es diagnosis; diagnóstico
fr diagnostic
en diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Determinació d'un problema de salut a través d'una característica definitiva o d'una malaltia a través dels signes i símptomes que li són propis.

337 **diagnòstic comunitari** *m*

es diagnóstico comunitario
fr évaluation de l'état de santé d'une collectivité
en community diagnosis

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Diagnòstic de la situació o les necessitats de salut d'una comunitat necessari per a poder establir els programes de salut adients.

Nota: El diagnòstic comunitari inclou la informació sobre els determinants de la salut de les persones i de la comunitat i les dades que fan referència directa al seu estat de salut.

338 **diagnòstic d'autonomia** *m*

es diagnóstico de autonomía

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que reflecteix un problema d'autonomia.

339 **diagnòstic d'independència** *m*

es diagnóstico de independencia

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que reflecteix un problema d'independència.

340 **diagnòstic de risc** *m*

es diagnóstico de riesgo
fr diagnostic de type risque
en risk diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que descriu la resposta apropiada a una situació de salut o un procés vital actuals d'una persona, una família o una comunitat, però que pot deixar de ser-ho si no es modifiquen determinades conductes.

Nota: El diagnòstic de risc es formula quan el problema encara no existeix però hi ha factors de risc que contribueixen a augmentar la vulnerabilitat

de la persona, la família o la comunitat.

341 **diagnòstic de salut** *m*

es diagnóstico de salud
fr diagnostic centré sur le bien-être
en wellness diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que descriu la resposta apropiada a una situació de salut o un procés vital d'una persona, una família o una comunitat que gaudeix d'un bon nivell de salut o benestar però que té el potencial per a assolir un nivell superior.

Nota: Un diagnòstic de salut té un sol component: situació de salut que ha de millorar.

342 **diagnòstic infermer** *m*

es diagnóstico en enfermería; diagnóstico enfermero
fr diagnostic infirmier
en nursing diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic que resulta del judici clínic sobre la resposta d'una persona, una família o una comunitat per a fer front a problemes de salut o processos vitals reals o potencials.

Nota: Els diagnòstics infermers proporcionen la base per a la selecció de l'actuació infermera destinada a aconseguir objectius dels quals els professionals infermers són responsables.

343 **diagnòstic infermer possible** *m*

es diagnóstico enfermero posible
fr diagnostic infirmier possible
en possible nursing diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que no es pot confirmar al cent per cent perquè tot i que hi ha elements que indiquen que és el judici adequat, falten dades que permetin ratificar-lo o descartar-lo amb certesa.

344 **diagnòstic real** *m*

es diagnóstico real
fr diagnostic actuel
en actual diagnosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagnòstic infermer que descriu la resposta inapropiada a una situació de salut o un procés vital d'una persona, una família o una comunitat.

Nota: La identificació del diagnòstic real es fonamenta en l'existència de característiques definitòries que n'indiquen la presència durant la valoració.

345 **diàlisi** *f*

es diálisis
fr dialyse
en dialysis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Difusió de soluts a través d'una membrana semipermeable que s'utilitza per a separar de la sang substàncies tòxiques, especialment les retingudes per culpa de la insuficiència de la funció renal d'eliminació.

346 **diarrea** *f*

es diarrea
fr diarrhée
en diarrhea; diarrhoea

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Evacuació de contingut fecal, més fluid del normal, sovint líquid,

que es produeix amb més freqüència de l'habitual.

347 **diàstole** *f*

es diástole
fr diastole
en diastole

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Dilatació del cor, que alterna amb la sístole i provoca la repleció de sang en els ventricles.

348 **dieta** *f*

es dieta
fr diète
en diet

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Règim d'alimentació en què la quantitat, la qualitat, la composició, la freqüència o l'horari de les ingestions sòlides i líquides han estat planificats amb finalitats terapèutiques.

Nota: Els tipus de dietes més habituals són la dieta absoluta, la dieta astringent, la dieta líquida, la dieta hipocalòrica, la dieta hiposòdica, la dieta semisòlida i la dieta tova.

349 **digestió** *f*

es digestión
fr digestion
en digestion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés complex, mecànic i enzimàtic, en què el menjar es transforma dins les vies digestives en substàncies químiques que poden ser absorbides a través de la mucosa intestinal i utilitzades pels teixits de l'organisme.

350 **dilema moral** *m*

es dilema moral
fr dilemme moral
en ethical dilemma

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Disjuntiva que es presenta quan no hi ha proves concloents de la bondat o la maldat d'un fet concret i, en conseqüència, es genera el dubte de si l'acte és moralment correcte o no.

351 **discapacitat** *f*

es discapacidad
fr incapacité
en disability

INFERMERIA GERIÀTRICA. Reducció o absència de la capacitat física o psíquica d'una persona per a dur a terme una activitat dins dels límits que es consideren normals, a causa d'una anormalitat en l'estructura o la funció psíquica o anatòmica.

352 **disciplina professional** *f*

es disciplina profesional
fr discipline professionnelle
en professional discipline

FONAMENTS D'INFERMERIA. Coneixement desenvolupat per una comunitat científica determinada que té com a finalitat orientar els seus membres en la pràctica de la professió.

353 **disfòria** *f*

es disforia
fr dysphorie
en dysphoria

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Estat d'ànim deprimit amb sensació de malestar físic i psíquic i d'insatisfacció amb un mateix.

354 **dismenorrea** *f*

es dismenorrea
fr dysménorrhée
en dysmenorrhea

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Mensura truaició difícil i dolorosa.

355 **dispositiu d'accés vascular totalment implantable** *m*
sin. compl. **catèter d'accés subcutani permanent** *m*

es dispositivo de acceso vascular totalmente implantable; dispositivo de acceso venoso permanente
fr cathéter à site d'injection implantable; système d'accès vasculaire totalement implantable
en totally implantable vascular access device; totally implantable venous access system

MATERIAL D'INFERMERIA. Dispositiu constituït per un catèter connectat a un reservori de titani que permet l'accés repetit al sistema vascular i facilita tant l'extracció de sang com l'administració de substàncies.

Nota: El dispositiu d'accés vascular totalment implantable redueix les molèsties associades a les puncions repetides o la incomoditat d'un catèter extern i s'utilitza per a administrar diversos tipus de substàncies, per exemple, fàrmacs, nutrients o productes sanguinis.

356 **disseny de la cura** *m*

es design del cuidado
fr design du soin
en design of nursing care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Elaboració de la cura mitjançant la utilització de diversos processos, com ara la reflexió, la integració de creences i valors, l'anàlisi crítica, l'aplicació de coneixements, el judici clínic i la intuïció.

357 **distanàsia** *f*
sin. compl. **obstinació**
teràpèutica *f*

es distanasia;
encarnizamiento
teràpèutic; obstinación
teràpèutica

fr acharnement
thérapeutique

en dysthanasia; therapeutic
obstinacy; therapeutic
overzealousness

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Prolongació, per tots els mitjans mèdics, de la vida d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible.

Nota: 1. Els mitjans mèdics utilitzats poden ser ordinaris o proporcionats quan produeixen algun tipus de benefici terapèutic al malalt, o extraordinaris o desproporcionats quan el benefici és nul.

2. La forma *distanàsia* pren com a referència la mort, mentre que la forma *obstinació terapèutica* pren com a referència l'actuació dels professionals de la salut.

358 **diüresi** *f*

es diuresis
fr diurèse
en diuresis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Quantitat d'orina secretada en una unitat de temps.

359 **diürètic** *m*

es diurético
fr diurétique
en diuretic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que estimula la secreció d'orina.

360 **document de voluntats anticipades** *m*

es documento de voluntades anticipadas

fr déclaration de volontés anticipées
en advance directive;
advanced care directives

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Document adreçat als professionals de la salut en què una persona major d'edat o menor emancipada, amb capacitat legal suficient i de manera lliure, estableix les seves voluntats anticipades, les quals s'han de tenir en compte quan es trobi en una situació en què no pugui expressar la seva voluntat.

Nota: El document de voluntats anticipades pot fixar les directrius del testament vital o designar el nomenament d'un representant.

361 **dolor** *m i f*

es dolor
fr douleur
en dolor; pain

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sensació subjectiva desagradable percebuda en una part del cos lesionada per un agent extern o per un agent intern de l'organisme, deguda a l'excitació de les fibres nervioses sensibles, que és acompanyada d'un estat psicoemocional desplaent i de reaccions que tendeixen a evitar les causes que la provoquen.

Nota: Actualment, la forma més utilitzada és la masculina, si bé en la llengua antiga i en algunes zones del domini lingüístic la forma femenina és la més habitual.

362 **donació** *f*

es donación
fr don
en donation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció de donar un òrgan, un teixit,

cèl·lules o un derivat sanguini a favor d'un receptor.

Nota: Per exemple, donació d'òrgans o donació de sang.

363 **donador** -a *m i f*
sin. **donant** *m i f*

es donante
fr donneur
en donor

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Persona o organisme que subministra sang o un derivat sanguini per a una transfusió, o un òrgan, un teixit o cèl·lules per a un trasplantament a una altra persona.

364 **donant** *m i f*
sin. **donador** -a *m i f*

365 **dosi** *f*

es dosis
fr dose
en dose

FARMACOLOGIA. Quantitat d'un medicament o d'una altra substància administrada en una unitat de temps o utilitzada per a provocar un efecte determinat.

366 **DPP** *f*
veg. **data prevista de part** *f*

367 **dragea** *f*

es gragea
fr dragée
en sugar-coated tablet

FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica sòlida, recoberta per diverses capes d'una barreja de substàncies en què el component majoritari és el sucre, la qual s'administra per via oral.

368 **drenatge** *m*

es drenaje
fr drainage
en drainage

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment pel qual resta assegurada la sortida de líquids, sèptics o asèptics, d'una ferida, un abscess o una cavitat.

Nota: Segons la tècnica o el material utilitzat, hi ha diversos tipus de drenatge, per exemple, el drenatge aspiratiu, el drenatge basal o el drenatge de posició.

369 **drets humans** *m pl*

es derechos humanos
fr droits de l'homme
en human rights

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Conjunt de drets essencials de la persona independentment de l'edat, el sexe, la raça o la religió, i que li garanteixen una vida digna.

Nota: Els drets humans estan reconeguts en la Declaració Universal dels Drets Humans.

370 **droga** *f*

es droga
fr drogue
en drug

FARMACOLOGIA. Substància, terapèutica o no, que en ser introduïda en un organisme és capaç d'actuar sobre el sistema nerviós central i provocar-li una alteració física o psíquica, l'experimentació de noves sensacions o la modificació de l'estat d'ànim, de manera que predisposa al seu ús reiterat.

371 **drogoaddicció** *f*
sin. **drogodependència** *f*;
toxicomania *f*

es drogadicción;
drogodependencia;
toxicomanía
fr toxicomanie
en drug addiction;
drug dependence

INFIRMERIA DE SALUT MENTAL. Addicció
a alguna droga.

373 **DUR** *f*
veg. **data de l'última regla** *f*

372 **drogodependència** *f*
sin. **drogoaddicció** *f*

- 374 **EAP** *m*
veg. **equip d'atenció primària** *m*
- 375 **ECG** *m*
veg. **electrocardiograma** *m*
- 376 **eclàmpsia** *f*
es eclampsia
fr éclampsie
en eclampsia

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Estat convulsiu seguit d'un estat comatós, que pot aparèixer al final de l'embaràs, durant el part o en el puerperi.
- 377 **ecografia** *f*
es ecografía
fr échographie
en echography;
ultrasonography

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tècnica d'exploració de l'interior d'un organisme mitjançant ones ultrasòniques.
- 378 **edat gestacional** *f*
es edad gestacional
fr âge gestationnel
en gestational age

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Edat de l'embrió o el fetus comptant des del principi de l'embaràs.

Nota: L'edat gestacional es pot calcular en dies, setmanes o mesos comptant des de la data de l'última regla. En alguns casos es pren com a referència el moment de la fecundació.
- 379 **edema** *m*
es edema
fr oedème
en edema; oedema
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Presència d'un excés de líquid en els teixits del cos, que pot fer que la persona experimenti una sobre-càrrega de líquids vasculars, cel·lulars o extracel·lulars.
- 380 **efecte advers** *m*
veg. **reacció adversa** *f*
- 381 **efecte col·lateral** *m*
es efecto colateral
fr effet collatéral
en collateral effect

FARMACOLOGIA. Reacció adversa que apareix inevitablement com a conseqüència directa de l'acció d'un fàrmac.
- 382 **efecte disulfiram** *m*
es efecto Antabus; efecto disulfiram
fr effet antabuse; effet disulfiram
en antabuse effect; antabuse reaction; disulfiram-like effect; disulfiram-like reaction

FARMACOLOGIA. Efecte provocat per la interacció de certs medicaments amb l'alcohol, caracteritzat per diversos símptomes, per exemple, nàusees, vòmits, vertigen, cefalea, hipersudoració, envermelliment cutani, hipotensió o taquicàrdia.

Nota: La forma *disulfiram* és la denominació comuna internacional d'un fàrmac utilitzat per al tractament de l'alcoholisme que té efectes negatius si es barreja amb l'alcohol. La forma *Antabus*[®], amb què es coneix també sovint aquest fàrmac, és un nom comercial.
- 383 **efecte farmacològic** *m*
es efecto farmacológico
fr action pharmacologique
en pharmacological action

- FARMACOLOGIA. Conjunt de modificacions biològiques que s'observen com a resultat de l'acció d'un fàrmac.
- 384 **efecte indesitjat** *m*
veg. **reacció adversa** *f*
- 385 **efecte placebo** *m*
es efecto placebo
fr effet placebo
en placebo effect
- FARMACOLOGIA. Efecte favorable o desfavorable que produeix un placebo pel que fa al tractament d'una malaltia.
- 386 **efecte secundari** *m*
es efecto secundario
fr effet secondaire
en side effect
- FARMACOLOGIA. Reacció adversa que apareix eventualment com a conseqüència indirecta de l'acció un fàrmac.
- 387 **efecte terapèutic** *m*
es efecto terapéutico
fr effet thérapeutique
en therapeutic effect
- FARMACOLOGIA. Efecte farmacològic desitjat que apareix com a conseqüència de l'acció d'un fàrmac.
- Nota: L'efecte terapèutic es produeix tant si el resultat és una conseqüència esperada, com si és inesperada o involuntària.
- 388 **efectivitat** *f*
es efectividad
fr efficacité réelle
en effectiveness
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Capacitat d'un fàrmac o d'una intervenció sanitària per a obtenir l'efecte esperat.
- 389 **EFG** *f*
veg. **medicament genèric** *m*
- 390 **eficàcia** *f*
es eficacia
fr efficacité potentielle
en efficacy
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Grau en què un fàrmac o una intervenció sanitària produeix un resultat beneficiós quan s'aplica en condicions experimentals o d'estudi.
- 391 **eficiència** *f*
es eficiencia
fr efficience
en efficiency
- ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Relació que en la pràctica habitual s'estableix entre el cost que comporta una intervenció sanitària i la seva efectivitat.
- 392 **electrocardiògraf** *m*
es electrocardiógrafo
fr électrocardiographe
en electrocardiograph
- MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a obtenir electrocardiogrames.
- Nota: Un electrocardiògraf consta bàsicament d'uns elèctrodes connectats a un amplificador i a un galvanòmetre, i d'un sistema d'enregistrament.
- 393 **electrocardiograma** *m*
sigla **ECG** *m*
es electrocardiograma; ECG
fr électrocardiogramme; ECG
en electrocardiogram; ECG

- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Traçat obtingut amb l'enregistrament gràfic de l'activitat elèctrica del cor.
- 394 **elèctrode** *m*
es electrodo
fr électrode
en electrode
- MATERIAL D'INFERMERIA. Conductor elèctric utilitzat per a establir contacte amb una part del cos amb la finalitat d'analitzar-ne l'activitat elèctrica o d'aplicar-hi un tractament.
- 395 **embaràs** *m*
 sin. **gestació** *f*
es embarazo; gestación
fr gestation; grossesse
en gestation; pregnancy
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Procés fisiològic de formació i desenvolupament d'un nou ésser a l'interior de l'organisme d'una dona.
- Nota: *Embaràs* i *gestació* es consideren sinònims tot i que el seu ús depèn del context. Generalment, el terme *gestació* es refereix al procés de formació i desenvolupament de l'embrió, mentre que *embaràs* pren com a referència l'estat de la dona durant aquest procés.
- 396 **embaràs ectòpic** *m*
es embarazo ectópico
fr grossesse ectopique
en ectopic pregnancy
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Embaràs en què l'embrió es desenvolupa a fora de la cavitat uterina.
- Nota: L'embaràs ectòpic pot produir-se en diverses zones, per exemple, a l'abdomen, al coll de l'úter, a l'ovari o a la trompa de Fal·lopi.
- 397 **embaràs geminat** *m*
es embarazo gemelar
fr grossesse gémellaire
en bigeminal pregnancy;
 twin pregnancy
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Embaràs múltiple de dos embrions o fetus.
- Nota: L'embaràs geminat producte de la fecundació d'un sol òvul s'anomena *embaràs univitel·lí*, mentre que el producte de la fecundació simultània de dos òvuls s'anomena *embaràs bivitel·lí*.
- 398 **embaràs múltiple** *m*
es embarazo múltiple
fr grossesse multiple
en multiple pregnancy
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Embaràs en què es desenvolupen simultàniament dos o més embrions o fetus en una mateixa cavitat uterina.
- 399 **embenadura** *f*
 veg. **embenat** *m*
- 400 **embenament** *m*
 veg. **embenat** *m*
- 401 **embenat** *m*
 sin. compl. **embenadura** *f*;
embenament *m*
es vendaje
fr bandage
en bandage
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Lligada que es fa amb una o més benes per a subjectar un apòsit o una fèrula o per a protegir, lligar o comprimir una part del cos.
- Nota: Segons la classe de bena i de lligada, hi ha diversos tipus d'embenats, per exemple, l'embenat circular,

l'embenat compressiu, l'embenat de vuit o l'embenat elàstic.

402 **embenatge** *m*

es vendaje
fr bandage
en bandage

MATERIAL D'INFERMERIA. Conjunt de materials que, aplicats, formen l'embenat.

403 **embolada** *f*
sin. compl. **bol** *m*

es bolo
fr bolus
en bolus

FARMACOLOGIA. Quantitat de líquid que s'administra de cop per via intravenosa per a obtenir una resposta immediata.

Nota: L'embolada pot tractar-se, per exemple, d'un fàrmac, d'un mitjà de contrast o d'un isòtop radioactiu.

404 **embrió** *m*

es embrión
fr embryon
en embryo

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Organisme en desenvolupament des de la fecundació de l'òvul fins a la fi del tercer mes.

Nota: En l'èsser humà, l'embrió ateny l'estat de fetus a partir de les 10 setmanes de gestació.

405 **èmesi** *f*
veg. **vòmit** *m*

406 **emoció** *f*

es emoción
fr émotion
en emotion

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Procés i estat afectiu originat per una situació, un pensament o una imatge, que transforma de manera momentània però brusca l'estat psicofísic de la persona.

Nota: Per exemple, l'alegria, la tristesa, la por o la còlera.

407 **empatia** *f*

es empatía
fr empathie
en empathy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Capacitat de percebre i comprendre la conducta, les emocions i els sentiments d'una altra persona o d'un grup de persones, sense compartir, necessàriament, els mateixos sentiments o punts de vista.

408 **empelt** *m*

es injerto
fr greffe; greffon; transplant
en graft

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Òrgan o teixit que s'implanta en una lesió o un defecte estructural perquè s'estableixi una unió orgànica.

409 **empelt** *m*

es injerto
fr greffe
en graft; grafting

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a implantar en una persona un empelt.

410 **empirisme** *m*

es empirismo
fr empirisme
en empiricism

FONAMENTS D'INFERMERIA. Doctrina filosòfica basada en l'experiència sensible com a font principal de coneixement.

Nota: L'empirisme, juntament amb el racionalisme, és un dels dos grans corrents epistemològics de la infermeria.

411 **encopresi** *f*

es encopresis
fr encoprésie
en encopresis

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Trastorn de l'eliminació en què es produeix la defecació involuntària, sovint de nit, per causes no relacionades amb cap defecte orgànic i que es manifesta principalment en els infants pertorbats afectivament.

412 **endèmia** *f*

es endemia
fr endémie
en endemia; endemic

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Presència habitual d'una malaltia en una àrea geogràfica determinada.

413 **ènema** *m*

sin. compl. **lavativa** *f*

es enema; lavativa
fr lavement
en enema

FARMACOLOGIA. Preparació líquida que s'injecta, mitjançant una cànula, a l'intestí gros a través de l'esfínter anal amb finalitats diagnòstiques, terapèutiques, nutritives o evacuants.

414 **entorn** *m*

es entorno
fr entourage
en environment

FONAMENTS D'INFERMERIA. Element físic, social o cultural separat de la persona però que la influencia de manera directa.

Nota: L'entorn, que engloba, per exemple, l'aire fresc, la llum, la netedat, l'aigua pura, la tranquil·litat o una dieta adequada, influeix tant en la recuperació de la salut com en la prevenció de malalties.

415 **entrenament vesical** *m*

es educació del esfínter vesical
fr rééducation vésicale
en bladder training

INFERMERIA GERIÀTRICA. Mètode de tractament contra la incontinença urinària que pretén restaurar el patró miccional i el funcionament de la bufeta a través de l'establiment d'un interval de temps, fix o variable, per a orinar.

416 **entrevista** *f*

es entrevista
fr entretien
en interview

FONAMENTS D'INFERMERIA. Interrogatori metòdic i organitzat que permet als professionals de la salut adquirir informació específica sobre aquells aspectes de salut que consideren rellevants per a la valoració de la persona atesa.

417 **entropia** *f*

es entropía
fr entropie
en entropy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Capacitat minvada per als canvis espon-tanis, com ocorre amb l'envelliment.

418 **enuresi** *f*

es enuresis
fr énurèse; énurésie
en enuresis

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Trastorn de l'eliminació en què es produeix l'emissió involuntària d'orina, sovint a la nit, a una edat en què s'espera que hi hagi continència.

419 **envelliment** *m*

es envejecimiento
fr vieillissement
en aging

INFERMERIA GERIÀTRICA. Procés biològic que comporta canvis graduals en un organisme amb el pas del temps i que condueix a la vellesa.

420 **epidèmia** *f*

es epidemia
fr épidémie
en epidemic

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Malaltia infecciosa, accidental i transitòria que ataca un gran nombre de persones d'una regió.

Nota: La propagació d'una epidèmia pot ser per contacte directe, a través del malalt, o per contacte indirecte, mitjançant objectes (aliments, insectes o aigua) contaminats.

421 **epidemiologia** *f*

es epidemiología
fr épidémiologie
en epidemiology

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Branca de la medicina que estudia els factors del medi ambient, individuals o d'altra mena, que amenacen la salut de l'ésser humà i que agrupa el conjunt

d'activitats interdisciplinàries que hi estan relacionades.

422 **episiotomia** *f*

es episiotómia
fr épisiotomie
en episiotomy

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Incisió que es fa, quan es considera necessari, a la vulva i el perineu en el moment del part per a facilitar l'expulsió del fetus i evitar l'esquinçament del perineu.

423 **epistemologia** *f*

es epistemología
fr épistémologie
en epistemology

FONAMENTS D'INFERMERIA. Branca de la filosofia que estudia la naturalesa del coneixement, especialment els principis, les hipòtesis i els resultats de les diferents ciències amb la finalitat de determinar-ne l'origen lògic, el valor i l'abast de l'objecte.

424 **equilibri acidobàsic** *m*

es equilibrio acidobásico
fr équilibre acide-base
en acid-base balance;
 acid-base equilibrium

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Relació normal entre quantitat d'àcids i quantitat de substàncies bàsiques d'un medi.

425 **equip assistencial** *m*

es equipo asistencial
fr équipe de secours
en primary health care team

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Equip multidisciplinari organitzat que

- és responsable de l'atenció primària a una persona. 430 **escala f**
es escala
fr échelle
en scale
- Nota: L'equip assistencial pot estar format per professionals infermers, professionals mèdics, psicòlegs, treballadors socials, farmacèutics i fisioterapeutes.
- 426 **equip d'atenció primària m**
 sigla **EAP m**
es equipo de atención primaria; EAP
 431 **escala d'abús f**
es escala de abuso
fr échelle d'abus
en abuse scale
- ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Equip de professionals de la salut i d'altres àmbits que dirigeix i desenvolupa les activitats d'atenció primària per al conjunt de població d'una àrea bàsica de salut.
- 427 **equip multidisciplinari m**
es equipo multidisciplinar
fr équipe pluridisciplinaire
en multidisciplinary team
 432 **escala d'ambient familiar f**
es escala de ambiente familiar
fr échelle de l'environnement familial
en family environment scale
- ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Equip de professionals de diverses disciplines de l'àmbit de la salut que treballen per a assolir uns objectius comuns.
- 428 **equitat f**
es equidad
fr équité
en equity
 433 **escala d'inconsistència f**
es escala de inconsistencia
fr échelle d'inconsistance
en inconsistency scale
- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Adaptació de la norma jurídica a les particularitats de cada cas concret, per a evitar una interpretació rígida dels preceptes legals d'acord amb l'esquema general de les normes jurídiques.
- 429 **ergoteràpia f**
 veg. **teràpia ocupacional f**
 INFERMERIA BÀSICA. Sèrie graduada de valors fixats que permet avaluar un paràmetre de manera objectiva i amb criteris científics.
 INFERMERIA BÀSICA. Escala utilitzada per a classificar les persones entre maltractadores físiques i no-maltractadores.
 Nota: L'escala d'abús s'estableix a partir de setanta-tres ítems agrupats en cinc dimensions: malestar psíquic, rigidesa, infelicitat i problemes de relació social, problemes amb la família i problemes amb els fills.
 INFERMERIA BÀSICA. Escala utilitzada per a mesurar les característiques socials i ambientals d'una família i la relació entre els seus membres.
 Nota: L'escala d'ambient familiar s'estableix a partir d'un qüestionari format per noranta preguntes de veritat o fals.
- INFERMERIA BÀSICA. Escala utilitzada per a avaluar la qualitat de les

respostes d'un test i comprovar que no hi ha una pauta de respostes dubtoses.

434 **escala de Braden** *f*

es escala de Braden
fr échelle de Braden
en Braden scale

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Escala utilitzada per a mesurar i classificar el risc d'úlcer a per pressió, els indicadors de la qual són la percepció sensorial, l'exposició a la humitat, l'activitat, la mobilitat, la nutrició i el risc de lesions cutànies.

435 **escala de Glasgow** *f*

es escala de Glasgow
fr classification de Glasgow;
échelle de Glasgow
en Glasgow Coma Scale

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Escala utilitzada per a classificar clínicament els nivells de coma d'una persona que ha sofert un traumatisme, els indicadors de la qual són el comportament dels ulls, la resposta motriu i la resposta verbal.

436 **escala de Norton** *f*

es escala de Norton
fr échelle de Norton
en Norton scale

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Escala utilitzada per a mesurar i classificar el risc d'úlcer a per pressió, els indicadors de la qual són l'estat mental, l'activitat, la mobilitat, la continència i la condició física.

437 **escala de recursos socials** *f*

es escala de recursos sociales
fr échelle de ressources
sociales
en social resource scale

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Escala utilitzada per a avaluar les interaccions socials de la persona atesa, especialment de la gent gran, els indicadors de la qual són els recursos socials en si, els recursos econòmics, la salut mental, la salut física i les activitats de la vida diària.

438 **escolta activa** *f*

es escucha activa
fr écoute active
en active listening

INFERMERIA BÀSICA. Tècnica de comunicació que consisteix a desxifrar el missatge de l'emissor, tant verbal com no verbal, identificar-ne l'emoció i les idees subjacents i mostrar empatia.

Nota: La reformulació adequada del missatge és fonamental en l'escolta activa. Aquesta tècnica ajuda el professional infermer a comprendre el que diu la persona atesa i a verificar que ha entès correctament el contingut del missatge.

439 **escovilló** *m*

es escobillón
fr écouvillon
en écouvillon

MATERIAL D'INFERMERIA. Raspall petit, generalment cilíndric, utilitzat per a netejar l'interior d'un tub o d'una cavitat.

440 **escovilló** *m*

es hisopo
fr écouvillon
en swab

MATERIAL D'INFERMERIA. Tija metàl·lica o de plàstic, amb l'extremitat coberta de cotó estèril, utilitzada per a aplicar

- medicaments o obtenir mostres de serositats o pus en un examen citològic o bacteriològic.
- 441 **esfigmomanòmetre** *m*
es esfigmomanómetro
fr sphygmomanomètre
en sphygmomanometer
- MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a mesurar la pressió arterial, compost essencialment d'un manòmetre d'aire o de columna de mercuri.
- Nota: L'esfigmomanòmetre consta d'una banda pneumàtica que s'infla al voltant del membre que es vol explorar per a determinar-ne la pressió exterior.
- 442 **esgarrifança** *f*
 sin. compl. **calfred** *m*
es escalofrío
fr frémissement; frisson
en chill; shiver
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estremiment involuntari, convulsiu i rítmic dels músculs, acompanyat per un petament de dents i una sensació intensa de fred, que generalment és produït per una emoció, per un accés de febre o pel fred.
- 443 **esparadrap** *m*
es esparadrapo
fr ruban adhésif; sparadrap
en adhesive plaster; adhesive tape; sticking plaster
- MATERIAL D'INFERMERIA. Tira de tela impregnada d'una substància adherent per una banda utilitzada per a fixar embenats i apòsits.
- 444 **espasme** *m*
es espasmo
fr spasme
en spasm
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Contracció involuntària i persistent d'un múscul o d'un grup de músculs del cos.
- 445 **espàtules** *f pl*
es espátulas
fr spatules
en spatulas
- MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument obstètric en forma de pales utilitzat per a facilitar l'extracció de l'infant en el part.
- Nota: Les espàtules són especialment útils quan el cap fetal ja ha girat, sobretot quan el fetus és petit, com sol passar en els parts prematurs. Les pales que formen les espàtules no estan articulades entre si i, per tant, no es fa pressió sobre el cap fetal.
- 446 **espècul** *m*
es espéculo
fr spéculum
en speculum
- MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a eixamplar els orificis d'entrada de les cavitats naturals del cos i mantenir les parets separades per a facilitar-ne l'exploració.
- Nota: Per exemple, espècul anal, espècul auricular, espècul bucal, espècul nasal o espècul vaginal.
- 447 **esperança de vida** *f*
es esperanza de vida
fr espérance de vie
en life expectancy

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Mitjana aritmètica dels anys que teòricament, per a cada edat, poden aspirar a viure els habitants d'una àrea determinada, si la taxa de mortalitat es manté constant.

448 **esperança de vida en néixer** *f*

es esperanza de vida al nacer
fr espérance de vie à la naissance
en life expectancy at birth

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Esperança de vida que es calcula al moment del naixement en funció de l'any i la població de referència.

Nota: A nivell comparatiu, l'esperança de vida en néixer se sol utilitzar com a índex socioeconòmic molt precís, ja que reflecteix el desenvolupament medicosanitari d'una població.

449 **espirògraf** *m*

es espirógrafo
fr spiropgraphe
en spiograph

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a enregistrar els moviments respiratoris.

450 **espiròmetre** *m*

es espirómetro
fr spiromètre
en spirometer

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a realitzar espirometries.

451 **espirometria** *f*

es espirometría
fr spirométrie
en spirometry

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Prova que consisteix a mesurar el volum d'aire mobilitzat en respirar, efectuada amb finalitats diagnòstiques.

452 **espoderaments** *m pl*

es pujos
fr épreintes
en expulsive pains

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Contracció violenta de la zona abdominal que acompanya la contracció uterina durant l'expulsió del fetus.

453 **esput** *m*

es esputo
fr crachat
en sputum

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Pro ducte de secreció patològica que és expulsat en l'expectoració.

Nota: Per exemple, esput hemoptísic, esput perlat o esput serós.

454 **estàndard** *m*

es estándar
fr standard
en standard

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Norma o model a seguir fixat prèviament el qual dona unes directrius per a arribar a determinats criteris de qualitat.

455 **estandardització** *f*

es estandarización
fr standardisation
en standardization

FONAMENTS D'INFERMERIA. Formulació i aplicació de normes o models de criteris o procediments.

Nota: L'estandardització dels diagnòstics infermers consisteix en l'establiment de l'ús i el significat de cada etiqueta diagnòstica, implica un punt de reflexió i s'entén com una línia d'actuació o de conducta.

456 **estat** *m*

es estado
fr état
en status

INFERMERIA BÀSICA. Manera de ser o estar, de trobar-se, en algun moment donat, algú o alguna cosa.

457 **estat** *m*

es estado
fr état
en state

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Període d'una malaltia durant el qual els símptomes romanen aproximadament iguals.

458 **estat d'ànim** *m*

sin. compl. **humor** *m*

es estado de ánimo; humor
fr humeur
en humor; mood

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Emoció sostinguda i persistent experimentada i expressada de manera subjectiva per la persona i observada pels altres.

459 **esterilitat** *f*

es esterilidad
fr stérilité
en sterility

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Incapacitat d'una persona o d'una parella de concebre fills.

Nota: Es considera que una parella és estèril quan no ha aconseguit un

embaràs després de 12 cicles mensuals.

460 **esterilització** *f*

es esterilización
fr stérilisation
en sterilization

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Mètode anticonceptiu que es basa en la realització d'una intervenció quirúrgica menor practicada en l'home o en la dona que evita de manera permanent la concepció de fills no desitjats.

Nota: En l'home l'esterilització sol realitzar-se lligant els conductes deferents del testicle; en la dona s'obté resecant o lligant les trompes de Fal·lopi, o extirpant l'úter o els ovaris.

461 **esterilització** *f*

es esterilización
fr stérilisation
en sterilization

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Eliminació o destrucció de la totalitat de microorganismes vius i de les formes de resistència que hi ha en un producte, un objecte o un medi mitjançant procediments físics o químics molt agressius.

462 **estetoscopi** *m*

veg. **fonendoscopi** *m*

463 **estimulació** *f*

es estimulación
fr stimulation
en stimulation

INFERMERIA BÀSICA. Procediment que consisteix a excitar l'activitat funcional d'un òrgan o d'un teixit per mitjans elèctrics, mecànics, tècnics o químics, efectuat amb finalitats terapèutiques.

464 **estoma** *m*

es estoma
fr stomie
en stoma

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Obertura artificial feta entre dues cavitats o conductes o entre aquells i la superfície del cos.

465 **estrès** *m*

es estrés
fr stress
en stress

INFERMERIA BÀSICA. Estat de tensió mental o corporal provocat per un factor físic o emocional, capaç de generar una malaltia.

466 **estupor** *m i f*

es estupor
fr stupeur
en stupor

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Estat d'inconsciència total o parcial sense moviments i sense reacció als estímuls.

Nota: Actualment, la forma més utilitzada és la masculina, si bé en la llengua antiga i en algunes zones del domini lingüístic la forma femenina és la més habitual.

467 **ètica** *f*

es ética
fr éthique
en ethics

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Ciència filosòfica que determina la rectitud i el sentit de la conducta humana, segons uns principis normatius dels quals es deriven uns deures i unes obligacions.

468 **ètica de la cura** *f*

es ética del cuidado
fr éthique des soins
en ethics of care

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Conjunt de normes i principis que resulten de la unió dels valors de la bioètica i la cura.

Nota: L'ètica de la cura afavoreix una actuació professional infermera més ajustada a les necessitats de les persones i més adaptable als seus canvis.

469 **ètica infermera** *f*

es ética enfermera
fr éthique de l'infirmière
en nursing ethics

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Conjunt de normes i principis ètics relacionats amb la infermeria que s'utilitzen per a la comprensió dels problemes ètics que sorgeixen durant l'exercici de la professió.

470 **etiqueta diagnòstica** *f*

es etiqueta diagnóstica
fr intitulé diagnostique;
 titre du diagnostic
en diagnostic label

FONAMENTS D'INFERMERIA. Component d'un diagnòstic infermer que consisteix en el nom del diagnòstic i representa el model de resposta humana.

Nota: L'etiqueta diagnòstica pot anar acompanyada de qualificatius, per exemple, *agut*, *disfuncional* o *incapacitant*.

471 **etnoinfermeria** *f*

es etnoenfermería
en ethnonursing

FONAMENTS D'INFERMERIA. Estudi sistemàtic i classificació de les creences, els valors i les pràctiques de les cures infermeres sobre els valors reals i possibles dels fenòmens de la infermeria d'acord amb una cultura específica.

472 **eufòria** *f*

es euforia
fr euphorie
en euphoria

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Estat d'ànim elevat, amb sensació de benestar físic i psíquic i de satisfacció amb un mateix.

Nota: Com a fenomen patològic, l'eufòria s'observa en la intoxicació per alcohol o per psicostimulants, i en algunes malalties nervioses.

473 **eutanàsia** *f*

es eutanasia
fr euthanasie
en euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Mort sense sofriment d'un malalt, especialment quan està en la fase terminal d'una malaltia o en estat d'inconsciència irreversible.

474 **eutanàsia activa** *f*

es eutanasia activa
fr euthanasie active
en active euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Eutanàsia que s'esdevé a petició expressa d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible quan es duen a terme accions positives encaminades a produir-li deliberadament la mort.

475 **eutanàsia directa** *f*

es eutanasia directa
fr euthanasie directe
en direct euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Eutanàsia que s'esdevé a petició expressa d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible mitjançant una acció positiva o l'omissió del tractament.

Nota: L'objectiu de l'eutanàsia directa és provocar la mort immediata.

476 **eutanàsia indirecta** *f*

es eutanasia indirecta
fr euthanasie indirecte
en indirect euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Mort d'un malalt que s'esdevé com a efecte secundari del tractament per al dolor produït per la seva malaltia.

Nota: Tradicionament, l'eutanàsia indirecta s'ha anomenat *principi de doble efecte*.

477 **eutanàsia involuntària** *f*

es eutanasia involuntaria
fr euthanasie involontaire
en involuntary euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Eutanàsia que s'esdevé sense la petició expressa d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible.

478 **eutanàsia passiva** *f*

es eutanasia pasiva
fr euthanasie passive
en passive euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Eutanàsia que s'esdevé quan no s'apliquen o es deixen d'aplicar els mitjans terapèutics per a perllongar la vida d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible.

479 **eutanàsia voluntària** *f*

es eutanasia voluntaria
fr euthanasie volontaire
en voluntary euthanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Eutanàsia que s'esdevé a petició expressa d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible.

480 **examen** *m*
 sin. compl. **exploració** *f*

es examen; exploración
fr examen; exploration
en examination; exploration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Observació realitzada mitjançant els sentits o amb l'auxili d'instruments de les circumstàncies o les qualitats relatives a una part o a un òrgan i efectuada amb finalitats diagnòstiques.

Nota: Els examens es poden classificar segons el mètode utilitzat (per exemple, examen físic, examen radiològic o examen endoscòpic) o segons l'objecte d'atenció (per exemple, examen citològic, examen ginecològic, examen necròptic o examen òtic). Per a realitzar exàmens s'utilitzen les tècniques d'auscultació, inspecció, palpació i percussió.

481 **excel·lència professional** *f*

es excelencia profesional
fr excellence professionnelle
en professional excellence

FONAMENTS D'INFERMERIA. Element de qualitat indispensable de la professió infermera que contribueix al desenvolupament de la disciplina professional i permet ajudar a solucionar els problemes de les persones ateses i afavorir el seu benestar.

482 **execució** *f*

es ejecución
fr mise en oeuvre
en implementation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Quarta etapa del procés infermer, en què s'inicien les intervencions infermeres previstes en el pla de cures infermeres perquè la persona atesa pugui assolir els objectius establerts.

Nota: L'execució comprèn la fase de preparació i la d'intervenció infermera.

483 **expectoració** *f*

es expectoración
fr expectoration
en expectoration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Expulsió, mitjançant la tos, de matèries contingudes en les vies respiratòries o en els alvèols pulmonars.

484 **expectorant** *m*

es expectorante
fr expectorant
en expectorant

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que facilita l'expectoració.

485 **experiència de salut** *f*

es experiencia de salud
fr expérience de santé
en health experience

FONAMENTS D'INFERMERIA. Situació viscuda per la persona en relació amb el creixement, el desenvolupament i els processos de crisi, incloent-hi la malaltia.

486 **expiració** *f**es* espiración*fr* expiration*en* expiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció d'expel·lir dels pulmons l'aire que ha servit per a la respiració.

487 **exploració** *f*veg. **examen** *m*488 **exsudat** *m**es* exudado*fr* exsudat*en* exudate

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Líquid orgànic, ric en proteïnes plasmàtiques, cèl·lules i productes de la descomposició de teixits infla-

mats, que s'extravasa d'un vas en els processos inflamatoris i es diposita en els intersticis dels teixits o en la cavitat de les seroses.

Nota: Segons la naturalesa i l'aspecte físic del contingut, hi ha diversos tipus d'exsudats, per exemple, l'exsudat catarral, l'exsudat fibrinós, l'exsudat hemorràgic o l'exsudat serós.

489 **extracció de sang** *f**es* extracción de sangre*fr* prélèvement de sang;

prise de sang

en blood collection;

blood sampling

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Operació mitjançant la qual s'obté una quantitat determinada de sang.

490 **factor de risc** *m*

es factor de riesgo
fr facteur de risque
en risk factor

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Factor hormonal, genètic, personal o ambiental que al llarg del temps pot augmentar la probabilitat d'una persona de desenvolupar o patir una malaltia.

Nota: 1. Els factors de risc es troben únicament en els diagnòstics de risc.
 2. Usat generalment en plural.

491 **factor relacionat** *m*

es factor relacionado
fr facteur favorisant
en related factor

FONAMENTS D'INFERMERIA. Factor o circumstància que contribueix al desenvolupament i al manteniment del diagnòstic infermer.

Nota: 1. Els factors relacionats es troben en els diagnòstics reals i els diagnòstics de salut, tot i que de vegades també es localitzen en els diagnòstics de risc.
 2. Usat generalment en plural.

492 **facultatiu -iva** *adj*

es facultativo

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Relatiu o pertanyent a la persona que professa alguna facultat, que té títol legal per a exercir una professió científica o tècnica.

Nota: Per exemple, infermera facultativa, metgessa facultativa.

493 **fàrmac** *m*

es fármaco
fr drogue
en drug

FARMACOLOGIA. Substància orgànica o inorgànica, natural o sintètica, utilitzada o administrada per a la profilaxi, el diagnòstic, el tractament d'una malaltia, el control o la millora d'algun trastorn fisiològic o anatòmic, o l'alleujament del dolor o del sofriment.

494 **farmaciola** *f*

es botiquín
fr trousse de premiers secours; trousse de secours
en first-aid kit

MATERIAL D'INFERMERIA. Armariet o estoig amb medicaments i material de cura per a casos d'urgència.

495 **farmacocinètica** *f*

es farmacocinética
fr pharmacocinétique
en pharmacokinetics

FARMACOLOGIA. branca de la farmacologia que estudia la trajectòria dels fàrmacs dins l'organisme viu, d'acord amb els processos d'absorció, repartiment en el medi intern, distribució en els òrgans, modificacions per l'acció de certs processos vitals, i seguiment i excreció dels metabòlits que en resulten.

496 **farmacodinàmia** *f*

veg. **farmacodinàmica** *f*

497 **farmacodinàmica** *f*

sin. compl. **farmacodinàmica** *f*

es farmacodinámica
fr pharmacodynamie
en pharmacodynamics

- FARMACOLOGIA. Branca de la farmacologia que estudia el mecanisme d'acció dels fàrmacs i els efectes bioquímics i fisiològics que tenen sobre l'organisme viu, sa o malalt.
- 498 **febre** *f*
sin. compl. **hipertèrmia** *f*
es fiebre; hipertermia
fr fièvre; hyperthermie
en fever; hyperthermia
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Augment de la temperatura corporal per damunt de la normal, que manifesta la reacció de l'organisme a algun procés patològic.
- 499 **febrífug** *m*
veg. **antipirètic** *m*
- 500 **fecàlit** *m*
veg. **fecaloma** *m*
- 501 **fecaloma** *m*
sin. compl. **fecàlit** *m*
es fecalito; fecaloma
fr fécalome
en fecalith; fecaloma
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Concreció de matèries fecals endurides retingudes en el còlon o en el recte.
- 502 **fecundació** *f*
es fecundación
fr fécondation
en fecundation
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Unió d'un òvul i un espermatozoide a fi d'originar un zigot, d'on sorgirà un nou ésser.
- 503 **fecundació externa** *f*
veg. **fecundació in vitro** *f*
- 504 **fecundació in vitro** *f*
sin. compl. **fecundació externa** *f*
sigla **FIV** *f*
es fecundación in vitro; FIV
fr fécondation in vitro; FIV
en in vitro fertilization; IVF
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Tècnica de reproducció assistida que consisteix a realitzar la fecundació de l'òvul fora del si matern, en un laboratori, i a implantar-lo posteriorment a l'úter.
- 505 **fenomen** *m*
es fenómeno
fr phénomène
en phenomenon
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Situació, procés o esdeveniment captat pels sentits i la consciència.
- Nota: Els fenòmens d'interès de la infermeria estan representats pels conceptes centrals d'aquesta disciplina.
- 506 **fenomenologia** *f*
es fenomenología
fr phénoménologie
en phenomenology
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Mètode d'exploració i descripció dels fenòmens, orientat a descobrir-ne l'estructura i les condicions generals d'aparició.
- Nota: La fenomenologia es basa en la teoria que la conducta està determinada per la manera en què la persona percep la realitat, i no per una realitat externa objectiva.
- 507 **ferida** *f*
es herida
fr blessure; plaie
en wound

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Lesió traumàtica causada a l'organisme per mitjans mecànics i caracteritzada per la interrupció de la continuïtat normal de les estructures del cos.

Nota: Les ferides es poden classificar segons les característiques físiques (per exemple, ferides obertes o tancades) o segons l'estat (ferides brutes o netes).

508 **fertilitat** *f*

es fertilidad
fr fertilité
en fertility

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Capacitat fisiològica de la persona per a reproduir-se.

509 **fèrula** *f*

es férula
fr attelle
en splint

MATERIAL D'INFERMERIA. Estructura rígida, generalment de metall o plàstic, amb protecció de cotó, utilitzada per a immobilitzar en bona posició una part del cos fracturada, luxada, o a la qual convé repòs.

510 **fetus** *m*

es feto
fr foetus
en fetus; foetus

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Organisme en desenvolupament des del moment en què les principals estructures anatòmiques es diferencien fins al moment del part.

Nota: En l'ésser humà, l'estat de fetus normalment s'ateny a les 10 setmanes de gestació. Abans, s'anomena *embrió*.

511 **fiabilitat** *f*

es fiabilidad
fr fiabilité
en reliability

FONAMENTS D'INFERMERIA. Grau d'estabilitat mostrat per una mesura quan és repetida en condicions idèntiques.

512 **fibrinolític** *m*

sin. **trombolític** *m*

es fibrinolítico; trombolítico
fr fibrinolytique;
thrombolytique
en fibrinolytic; thrombolytic

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que activa la destrucció dels coàguls sanguinis.

513 **filosofia** *f*

es filosofía
fr philosophie
en philosophy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Reflexió crítica sistematitzada sobre els fonaments, els valors, les creences, els límits i les orientacions d'una ciència o d'un àmbit del saber particulars.

514 **fimosi** *f*

es fimosis
fr phimosis
en phimosis

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Estenosi congènita o adquirida de l'anell prepucial, més o menys pronunciada, que impedeix la sortida del gland.

Nota: Molt sovint la fimosi es tracta quirúrgicament amb una circumcisó.

- 515 **fissura** *f*
es fisura
fr fissure
en fissure
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Lesió produïda per una solució de continuïtat, una fenedura o un solc superficial normal o patològic.
- 516 **fístula arteriovenosa** *f*
es fístula arteriovenosa
fr fistule artérioveineuse
en arteriovenous fistula
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Comunicació anormal entre una artèria i una vena, que pot ser congènita, consecutiva a una ferida o creada artificialment amb finalitats terapèutiques.
- 517 **FIV** *f*
 veg. **fecundació in vitro** *f*
- 518 **flebòclisi** *f*
 veg. **venòclisi** *f*
- 519 **flux** *m*
es flujo
fr flux
en flux
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Vessament abundant i transitori d'un líquid normal o patològic, especialment el flux vaginal.
- 520 **flux menstrual** *m*
 veg. **menstruació** *f*
- 521 **fluoroscòpia** *f*
 sin. **radioscòpia** *f*
es fluoroscopia; radioscopia
fr radioscopie
en fluoroscopy; radiology
- 522 **fòbia** *f*
es fobia
fr phobie
en phobia
 INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Aversió apassionada, angoixosa i obsessiva, generalment de caràcter patològic, a un estímul concret provinent d'un objecte, una activitat o una situació, i que com a resultat provoca la necessitat imperiosa d'evitar l'exposició a aquest estímul.
- 523 **fona** *f*
es fronda
fr fronde
en four-tailed bandage
 MATERIAL D'INFERMERIA. Embenat de quatre extrems, en forma de fona, aplicada especialment al nas o al mentó.
- 524 **fonendoscopi** *m*
 sin. compl. **estetoscopi** *m*
es estetoscopio
fr stéthoscope
en stethoscope
 MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a auscultar els sons que es produeixen en la part del cos on s'aplica.
 Nota: El fonendoscopi consta d'una petita campana, generalment tapada per una membrana, connectada a un tub de goma bifurcat que transmet els sons als auriculars.

- 525 **font de dificultat** *f*
veg. **àrea de dependència** *f*
- 526 **fòrceps** *m*
sin. compl. **fòrceps obstètric** *m*
es fórceps
fr forceps
en obstetrical forceps
- MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument obstètric en forma de tenalles utilitzat per a accelerar l'extracció de l'infant en parts difícils.
- Nota: El fòrceps consta de dues branques, cadascuna de les quals té una forma corbada, amb una part més ampla i un mànec.
- 527 **fòrceps obstètric** *m*
veg. **fòrceps** *m*
- 528 **forma farmacèutica** *f*
sin. compl. **forma galènica** *f*
es forma farmacéutica;
forma galénica
fr forme galénique;
forme pharmaceutique
en dosage form;
pharmaceutical form
- FARMACOLOGIA. Cadascuna de les varietats en què es pot presentar un medicament per a facilitar-ne l'administració al malalt.
- Nota: Per exemple, comprimit, xarop o pomada.
- 529 **forma galènica** *f*
veg. **forma farmacèutica** *f*
- 530 **fragilitat** *f*
es fragilidad
fr fragilité
en fragility
- INFERMERIA GERIÀTRICA. Estat associat a l'envelliment que es caracteritza per la disminució de la reserva fisiològica i, en conseqüència, l'augment del risc d'incapacitat, la pèrdua de resistència i una major vulnerabilitat als esdeveniments adversos.
- Nota: La fragilitat no està relacionada amb l'edat cronològica, sinó amb l'edat biològica.
- 531 **frega** *f*
es friega
fr friction
en massage
- INFERMERIA BÀSICA. Fricció, especialment la que s'efectua amb finalitats terapèutiques, escampant allora un remei líquid o pastós.
- 532 **freqüència cardíaca** *f*
es frecuencia cardíaca
fr fréquence cardiaque
en heart rate
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Nombre de batecs cardíacs per minut.
- 533 **freqüència respiratòria** *f*
es frecuencia respiratoria
fr fréquence respiratoire
en respiration rate
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Nombre d'inspiracions per minut.
- 534 **fuga d'idees** *f*
es fuga de ideas
fr fuite des idées
en flight of ideas
- INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Alteració del pensament que comporta un encadenament ràpid, il·lògic i desordenat d'idees, parla incontrolable amb salts sobtats d'un tema a un altre, basada generalment en associacions laxes, distraccions fàcils o jocs de paraules.

535 **GAM** *m*
veg. **grup d'ajuda mútua** *m*

536 **gambra** *f*
es pantorrillera
fr attelle de jambe
en calf support

MATERIAL D'INFERMERIA. Embenat o artifici ortopèdic que es col·loca a la regió de la cama per a protegir-la o immobilitzar-la.

Nota: La gambra es col·loca a la cama pròpiament dita, és a dir, a la part de l'extremitat inferior compresa entre el genoll i el peu.

537 **gasa** *f*
es gasa
fr gaze
en gauze

MATERIAL D'INFERMERIA. Tela molt clara de fil o de cotó, caracteritzada per la separació relativament gran amb què hi són col·locats els fils, que s'utilitza per als apòsits asèptics.

538 **gasometria** *f*
es gasometría
fr gazométrie
en gasometry

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Anàlisi qualitativa i quantitativa de gasos, especialment l'anàlisi dels gasos a la sang.

539 **generalització** *f*
es generalización
fr généralisation
en generalization

FONAMENTS D'INFERMERIA. Inducció dels resultats d'una mostra a tota la població en general.

540 **genograma** *m*
es genograma
fr génogramme
en genogram

FONAMENTS D'INFERMERIA. Diagrama que representa l'estructura d'una família al llarg de tres o més generacions, l'evolució que ha seguit i la localització de cada un dels seus membres.

Nota: Els genogrames són importants en l'àmbit de la infermeria perquè les cures es dirigeixen sempre a la persona, la família i la comunitat.

541 **gerontòleg -òloga** *m i f*
es gerontólogo -ga
fr gérontologiste;
gérontologue
en gerontologist

INFERMERIA GERIÀTRICA. Persona especialitzada en l'estudi de l'envelliment i les característiques somàtiques i psíquiques de la vellesa, i en el tractament de diversos tipus de problemes propis de la gent gran, per exemple, psicològics, familiars, socials o econòmics.

542 **gerontologia** *f*
es gerontología
fr gérontologie
en gerontology

INFERMERIA GERIÀTRICA. Branca de la biologia que estudia l'envelliment de l'ésser humà pel que fa als aspectes biològics, psicològics, socioeconòmics i culturals.

543 **gestació** *f*
sin. **embaràs** *m*

544 **gestió clínica** *f*
es gestión clínica
fr gestion clinique
en clinical management

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Mètode de gestió d'una unitat o d'un servei assistencials basat en les necessitats de la persona atesa que consisteix a descentralitzar la presa de decisions.

Nota: En la gestió clínica, la descentralització de la presa de decisions permet una major comunicació entre els gestors i els responsables de les unitats o els serveis que s'impliquen directament en la gestió de recursos.

545 **gestió de casos** *f*

es gestión de casos;
manejo de casos

fr gestion de cas;
prise en charge

en case management

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Mètode de gestió que consisteix a agrupar les persones ateses, especialment les que pateixen malalties cròniques o complexes, segons la seva problemàtica, i a crear equips multidisciplinaris i coordinats de professionals que en facin el seguiment, a fi d'atendre de manera més eficient les seves necessitats individuals.

Nota: Dins de la gestió de casos, els professionals infermers prenen part en el procés de valoració, planificació, col·laboració i assessorament juntament amb els altres professionals de la salut. Els professionals infermers s'ocupen, per exemple, d'exercir de mediadors entre la persona atesa amb processos de dependència i els seus familiars, proporcionar cures infermeres de qualitat de manera eficient, mantenir a la comunitat persones amb problemes de salut importants proporcionant-los una major continuïtat de les cures infermeres o incrementar la participació de la persona atesa.

546 **gestió de cures infermeres** *f*

es gestión de cuidados
enfermeros

fr gestion de soins infirmiers
en nursing care management

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Mètode de gestió heurístic adreçat a mobilitzar els recursos humans i els de l'entorn amb el propòsit de sostenir i afavorir la cura de la persona.

547 **glucòmetre** *m*

es glucómetro

fr glucomètre

en blood glucose meter

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a determinar la densitat de sucre, especialment glucosa, a la sang.

548 **gràfic** *m*

es gráfico

fr graphique

en chart

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Representació en un full pautat de diversos fenòmens fisiològics que reflecteixen el curs d'un malalt, per exemple, temperatura corporal, pols o pressió arterial.

549 **grup d'ajuda mútua** *m*

sigla **GAM** *m*

es grupo de ayuda mutua

fr groupe d'aide mutuelle;
groupe d'entraide

en self-help group

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Grup de persones amb un mateix problema o que viuen una mateixa situació, que es reuneixen per intentar superar les dificultats i millorar la seva situació social i personal.

550 **grup sanguini** *m*

es grupo sanguíneo
fr groupe sanguin
en blood group

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Cadascun dels sistemes o dels factors sanguinis basats en la presència o l'absència als eritròcits i al sèrum humà de diferents característiques, personals i hereditàries, que confereixen a les persones una tipologia hematològica determinada.

Nota: Segons els sistema ABO, hi ha quatre grups sanguinis: el grup A, el grup B, el grup AB i el grup O.

551 **guix** *m*

es yeso
fr plâtre
en plaster

MATERIAL D'INFERMERIA. Sulfat de calci dihidratat utilitzat per a embenats inamovibles.

552 **hàbit** *m*

es hábito
fr habitus
en habit

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Disposició adquirida per la repetició d'un mateix acte.

Nota: Per exemple, hàbit alimentari, hàbit deposicional, hàbit intestinal o hàbit urinari.

553 **HCOP** *f*
veg. **història clínica orientada a problemes** *f*554 **hemocultiu** *m*

es hemocultivo
fr hémoculture
en blood culture; hemoculture

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment que consisteix a sembrar una petita quantitat de sang en un medi de cultiu adequat per a aïllar i identificar les característiques del germen causant de la malaltia.

555 **hemodiàlisi** *f*

es hemodiálisis
fr hémodialyse
en haemodialysis;
 hemodialysis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment utilitzat en casos d'insuficiència renal que consisteix a extreure substàncies solubles i aigua de la sang mitjançant la seva difusió a través d'una membrana semipermeable, efectuat amb finalitats terapèutiques.

556 **hemoptisi** *f*

es hemoptisis
fr hémoptysie
en hemoptysis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Expectació de sang procedent de les vies respiratòries, gairebé sempre produïda per alguna lesió d'aquestes vies o del pulmó.

557 **hemorràgia** *f*

es hemorragia
fr hémorragie
en bleeding; haemorrhage

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Vessament de sang fora del sistema cardiovascular causat per una ruptura traumàtica o patològica o per trastorns de la coagulació de la sang.

558 **hemostàsia** *f*

es hemostasia
fr hémostase; hémostasie
en haemostasis; hemostasia;
 hemostasis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt de processos fisiològics o de maniobres manuals o instrumentals que tenen per finalitat estroncar una hemorràgia.

559 **heparina** *f*

es heparina
fr héparine
en heparin

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Anticoagulant natural utilitzat en el tractament i la prevenció de trombosis.

Nota: L'heparina es troba abundantment al fetge, al cor i en el teixit conjuntiu pericapil·lar.

560 **heparinització** *f*

es heparinización
fr héparinisation
en heparinization

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Administració d'heparina amb finalitats terapèutiques.

561 **hidramni** *m*

es hidramnios
fr hydramnios
en hydramnion; hydramnios; polyhydramnios

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Embassament de líquid en el sac amniòtic.

562 **higiene** *f*

es higiene
fr hygiène
en hygiene

INFERMERIA BÀSICA. Ciència que estudia els principis i les pràctiques que afavoreixen la conservació de la salut i la prevenció de malalties.

Nota: Per exemple, higiene escolar, higiene hospitalària, higiene mental o higiene pública.

563 **higiene mental** *f*
veg. **salut mental** *f*

564 **higienització** *f*

es higienización
fr hygiénisation
en hygienization

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés mitjançant el qual s'assoleixen les condicions higièniques essencials i normatives.

565 **hipermenorrea** *f*
sin. compl. **menorràgia** *f*

es hipermenorrea; menorragia
fr hyperménorrhée; ménorragie

en hypermenorrhœa; menorragia

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Menstruació molt intensa, de durada normal, amb intervals intermenstruals regulars.

566 **hipertensió** *f*

es hipertensión
fr hypertension
en hypertension

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Augment de la pressió d'alguns líquids orgànics.

567 **hipertensió arterial** *f*

es hipertensión arterial
fr hypertension artérielle
en arterial hypertension; high blood pressure

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Augment de la pressió arterial per sobre dels valors normals.

Nota: L'Organització Mundial de la Salut estableix que hi ha hipertensió arterial quan la pressió arterial diastòlica és igual o superior a 90 mm Hg i la pressió arterial sistòlica és igual o superior a 140 mm Hg.

568 **hipertèrmia** *f*
veg. **febre** *f*

569 **hiperventilació** *f*

es hiperventilación
fr hyperventilation
en hyperventilation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Excés del volum respiratori com a conseqüència d'un increment de la freqüència o de la profunditat dels moviments respiratoris, que pot ser un signe de diverses patologies.

- 570 **hipnòtic** *m*
sin. compl. **somnífer** *m*
es hipnótico; somnífero
fr hypnotique; somnifère
en hypnotic
FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que provoca el son.
- 571 **hipomenorrea** *f*
es hipomenorrea
fr hypoménorrhée
en hypomenorrhea
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Menstruació poc intensa, de durada normal o inferior a la mitjana, amb intervals intermenstruals regulars.
- 572 **hipotensió** *f*
es hipotensión
fr hypotension
en hypotension
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Disminució de la pressió d'alguns líquids orgànics.
Nota: La causa de la hipotensió pot ser la disminució de fluids o l'augment de les cavitats que els contenen.
- 573 **hipotensió arterial** *f*
es hipotensión arterial
fr hypotension artérielle
en arterial hypotension;
low blood pressure
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Descens de la pressió arterial per sota dels valors normals.
Nota: L'Organització Mundial de la Salut estableix que hi ha hipotensió arterial quan la pressió arterial diastòlica és igual o inferior a 70 mm Hg i la pressió arterial sistòlica és igual o inferior a 110 mm Hg. La hipotensió arterial pot provocar, per
- exemple, fatiga, mareig o fredor a les extremitats.
- 574 **hipotèrmia** *f*
es hipotermia
fr hypothermie
en hypothermia
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Disminució de la temperatura corporal per sota de la normal.
Nota: La hipotèrmia pot ser provocada per a economitzar la despesa d'oxigen, per exemple en la cirurgia cardíaca, o per causes patològiques quan s'altera el sistema nerviós central o el sistema endocrí.
- 575 **hipòtesi** *f*
es hipótesis
fr hypothèse
en hypothesis
FONAMENTS D'INFERMERIA. Proposició conjectural formulada amb vista a l'orientació de la investigació i destinada a la verificació empírica.
- 576 **hipòtesi alternativa** *f*
es hipótesis alternativa
fr hypothèse alternative
en alternative hypothesis
FONAMENTS D'INFERMERIA. Hipòtesi que es formula juntament amb la hipòtesi nul·la i que en representa una alternativa.
- 577 **hipòtesi contrastada** *f*
veg. **hipòtesi nul·la** *f*
- 578 **hipòtesi diagnòstica** *f*
es hipótesis diagnóstica
fr hypothèse diagnostique
en diagnostic hypothesis
FONAMENTS D'INFERMERIA. Hipòtesi que es formula a partir de les

dades que tenen importància diagnòstica o terapèutica i que s'utilitza per a estructurar la tasca diagnòstica.

Nota: Generalment es constata que una de les hipòtesis diagnòstiques inicials és un diagnòstic real.

579 **hipòtesi nul·la** *f*
sin. compl. **hipòtesi contrastada** *f*

es hipòtesis contrastada;
hipòtesis nula
fr hypothèse nulle
en null hypothesis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Hipòtesi que s'accepta o es rebutja a partir de la informació mostral.

580 **hipoventilació** *f*

es hipoventilació
fr hypoventilation
en hypoventilation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Insuficiència del volum respiratori com a conseqüència d'una disminució de la freqüència o de la profunditat dels moviments respiratoris, que pot ser un signe de diverses patologies.

581 **histamina** *f*

es histamina
fr histamine
en histamine

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Compost que actua com a neurotransmissor i com a hormona tissular, dilata els vasos sanguinis i provoca la contracció de la musculatura llisa.

582 **història clínica** *f*

es historia clínica
fr histoire clinique;
histoire médicale
en case history; case report

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Relació ordenada de les dades de la persona atesa relatives al procés d'assistència i al seu estat de salut, obtingudes per mitjà de l'interrogatori, l'exploració i els exàmens complementaris.

Nota: La història clínica recull diversos tipus d'informació, per exemple, els diagnòstics anteriors, els pronòstics, l'evolució clínica o els plans de cures, i té valor clínic i legal.

583 **història clínica infermera** *f*

es historia clínica de enfermería
fr dossier de soins infirmiers
en nursing case history; nursing case report

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Part de la història clínica de la persona atesa que recull la informació relativa al procés d'assistència sanitària dut a terme pels professionals infermers.

Nota: La història clínica infermera inclou, per exemple, la valoració de les necessitats, els problemes de salut, el diagnòstic infermer, el pla de cures infermeres o el seguiment i l'avaluació del procés infermer.

584 **història clínica orientada a problemes** *f*
sigla **HCOP** *f*

es historia clínica orientada a problemas
fr dossier médical d'identification des problèmes
en problem-oriented medical record

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Història clínica en què les dades no es presenten i s'ordenen de manera cronològica, sinó agrupades entorn a problemes identificables.

585 **holisme** *m*

es holismo
fr holisme
en holism

FONAMENTS D'INFERMERIA. Teoria segons la qual certes realitats formen un tot que no es pot reduir a la suma de les parts.

Nota: Des de la perspectiva de l'holisme, l'ésser humà és un tot indivisible que no es pot explicar a partir de les diverses parts que el componen (física, psicològica i psíquica) considerades separatament.

586 **homeopatia** *f*

es homeopatía
fr homéopathie
en homeopathy; homoeopathy

INFERMERIA BÀSICA. Mètode terapèutic que consisteix a tractar les malalties mitjançant l'administració, generalment en dosis mínimes, de medicaments que a dosis més grans podrien produir símptomes similars als de la malaltia que es vol curar perquè

l'organisme hi reaccioni i desenvolupi mecanismes de defensa.

587 **hospital** *m*

es hospital
fr hôpital
en hospital

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Establiment on es proporciona assistència sanitària completa, tant curativa com preventiva, i que sovint és també un centre de formació de professionals sanitaris i de recerca.

588 **hoste** *m*

es huésped
fr hôte
en host

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Organisme que dona allotjament o nodriment o totes dues coses alhora a un organisme paràsit.

589 **humor** *m*
veg. **estat d'ànim** *m*

590 **ileostomia** *f*

es ileostomía
fr iléostomie
en ileostomy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a crear un estoma temporal o permanent entre la darrera part de l'ili i la superfície del cos, a través de la paret abdominal.

591 **il·lusió** *f*

es ilusión
fr illusion
en illusion

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Percepció errònia o falsa interpretació d'un estímul extern real.

Nota: Les il·lusions s'han de distingir de les al·lucinacions, en què un estímul inexistent es percep o s'interpreta com a real.

592 **immunització** *f*

es inmunización
fr immunisation
en immunization

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Procés que indueix la resistència d'un organisme davant d'una malaltia de manera activa o passiva.

593 **immunodepressor** *m*
veg. **immunosupressor** *m*

594 **immunosupressor** *m*
sin. compl. **immunodepressor** *m*

es inmunodepresor;
inmunosupresor
fr immunodépresseur;
immunosuppresseur
en immunodepressant;
immunosuppressant

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que indueix l'activitat supressora de la resposta immunitària.

595 **implant** *m*

es implante
fr implant
en implant

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Material fixat, inserit o empeltat en un òrgan o en una estructura corporal.

Nota: L'implant pot ser teixit orgànic, material inert o material radioactiu.

596 **impotència** *f*

es impotencia
fr impuissance
en impotence; powerlessness

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Percepció de manca de control sobre la situació actual o sobre un esdeveniment immediat.

597 **imprudència** *f*

es imprudencia
fr imprudence
en imprudence

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Negligència o manca de precaucions que porta a actes que serien delictes si hi hagués hagut malícia en l'actor.

Nota: Comet una imprudència aquell professional infermer que no preveu un dany previsible o no evita un dany evitable.

598 **incidència** *f*

es incidencia
fr incidence
en incidence

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Nombre de nous casos d'un determinat fenomen que apareixen en un

- grup o una població durant un període de temps.
- Nota: La incidència és un índex dinàmic que requereix un seguiment al llarg del temps i que generalment s'expressa en tant per cent. Es pot estudiar, per exemple, la incidència d'una malaltia, d'una determinada lesió o del nombre de morts.
- 599 **incisió** *f*
- es* incisión
fr incision
en incision
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Ferida o tall fet amb un instrument tallant.
- 600 **incontinència** *f*
- es* incontinencia
fr incontinence
en incontinence
- INFERMERIA BÀSICA. Emissió involuntària d'una matèria biològica, com ara l'orina o la femta, l'evacuació de la qual té lloc ordinàriament sota la influència de la voluntat.
- Nota: La incontinència pot produir problemes socials i higiènics a la persona.
- 601 **incubadora** *f*
- es* incubadora
fr couveuse; incubateur
en incubator
- MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a mantenir durant un temps a una temperatura apropiada els nadons amb dificultats de regulació de la temperatura corporal i els nadons que no han completat tota la fase de desenvolupament biològic.
- 602 **independència** *f*
- es* independencia
fr indépendance
en independence
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Desenvolupament en un grau òptim del potencial d'una persona per a satisfer de manera adequada i suficient les necessitats bàsiques, d'acord amb la seva edat, l'etapa de desenvolupament o la situació de vida o de salut en què es troba.
- 603 **índex** *m*
- es* índice
fr indice; taux
en index
- INFERMERIA BÀSICA. Nombre que expressa la relació entre dues o més magnituds.
- 604 **índex d'envelliment** *m*
- es* índice de envejecimiento
fr taux de vieillissement
en aging index
- INFERMERIA GERIÀTRICA. Índex que avalua la proporció existent entre la població major de 65 anys i la població menor de 15.
- 605 **índex de Barthel** *m*
- es* índice de Barthel
fr indice de Barthel
en Barthel index
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Índex que avalua el grau de dependència de la persona per a la realització de deu activitats de la vida diària concretes.
- 606 **índex de dependència global** *m*
- es* índice de dependencia global

fr indice de dépendance
en dependency ratio

INFERMERIA BÀSICA. Índex que avalua la proporció existent entre el nombre de persones dependents i la població potencialment activa.

607 **Índex de Katz** *m*

es índice de Katz
fr indice de Katz
en Katz index

INFERMERIA GERIÀTRICA. Índex que avalua el grau d'independència d'una persona en funció d'una escala jeràrquica que estableix diverses categories.

Nota: Les categories que fixa l'índex de Katz s'estableixen de la A a la H en funció de la dependència.

608 **Índex de Lawton i Brody** *m*

es escala de Lawton y Brody
fr échelle de Lawton et Brody
en Lawton and Brody scale

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Índex que avalua la independència de la persona per a la realització de vuit activitats instrumentals de la vida diària concretes.

609 **Índex de sobreenvelliment** *m*

es índice de
sobreenvjecimiento

INFERMERIA GERIÀTRICA. Índex que avalua la proporció existent entre la població major de 75 anys i la població major de 65.

610 **Indicador** *m*

es indicador
fr indicateur
en indicator

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Mesura quantitativa que permet conèixer sistemàticament el nivell de qualitat del que s'està mesurant.

Nota: Per exemple, indicador del nivell de vida, indicador del nivell educatiu, indicador de la morbiditat o indicador de l'esperança de vida.

611 **indicador de conducta** *m*

es indicador de conducta
fr indicateur de
comportement
en behavioral indicator

FONAMENTS D'INFERMERIA. Prova directa observable que s'ha produït o es produeix una conducta determinada.

612 **inducció del part** *f*

es inducción del parto
fr déclenchement artificiel
du travail
en induction of labor;
labor induction

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Procediment mèdic que té per objecte un part induït.

613 **inductor enzimàtic** *m*

es inductor enzimático
fr inducteur enzymatique
en enzyme inducer

FARMACOLOGIA. Substància que estimula específicament la síntesi de l'enzim que intervé en la seva biotransformació.

614 **infància** *f*

es infancia
fr enfance
en childhood

INFERMERIA BÀSICA. Període de la vida que comprèn des del naixement fins a l'adolescència.

Nota: La infància acaba aproximadament als 14 anys en el cas del noi i als 12 en el cas de la noia, i sol dividir-se en primera i segona infància, separades ambdues per l'aparició de les segones dents.

615 **infecció** *f*

es infecció
fr infection
en infection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Invasió de l'organisme per gèrmens patògens capaços de desenvolupar-s'hi i de produir-hi substàncies tòxiques.

616 **infecció hospitalària** *f*
veg. **infecció nosocomial** *f*

617 **infecció nosocomial** *f*
sin. compl. **infecció hospitalària** *f*

es infecció hospitalària;
infección nosocomial
fr hospitalisme infectieux;
infection nosocomiale
en hospital-acquired
infection; nosocomial
infection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Infecció originada en un centre assistencial o en un hospital en una persona en què la infecció no era present ni estava incubant-se en el moment d'accedir-hi.

Nota: Les infeccions nosocomials inclouen les infeccions adquirides per malalts durant l'ingrés o que apareixen després de l'alta i les infeccions que afecten les persones del seu entorn i el personal del centre.

618 **infermer** -a *m i f*
sin. **professional**
infermer -a *m i f*

es enfermero -ra
fr infirmier -ière
en nurse

FONAMENTS D'INFERMERIA. Persona que ha rebut una formació reglada amb la finalitat d'adquirir les competències de pràctica professional, ètica i jurídica, de prestació i gestió de les cures i de desenvolupament professional i que té la capacitat legítima per a proporcionar cures infermeres a una persona, una família o una comunitat.

619 **infermer** -a *adj*

es enfermero
fr infirmier
en nursing

INFERMERIA BÀSICA. Relatiu o pertanyent a la infermeria.

620 **infermer** -a
obstetricoginecològic -a
m i f

sin. compl. **comare** *f*;
llevador -a *m i f*

es comadrón -na;
enfermero -ra
obstetricoginecológico -ca;
matrona; partero -ra
fr accoucheur -euse;
sage-femme
en midwife

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Persona facultada per a proporcionar la supervisió, l'assistència i l'assessorament necessaris a les dones durant l'embaràs, el part i el puerperi, per a dirigir parts sota la seva responsabilitat i per a assistir el nadó.

Nota: Els infermers obstetricoginecològics també s'ocupen de l'educació

per a la salut sexual i reproductiva de la dona en les diferents etapes del període fèrtil, des de l'adolescència fins a la vellesa.

621 **infermeria** *f*

es enfermería
fr sciences infirmières
en nursing

FONAMENTS D'INFERMERIA. Disciplina que té per objectiu tenir cura de la persona que, en interacció contínua amb el seu entorn, viu experiències de salut.

622 **infertilitat** *f*

es infertilidad
fr infécondité; infertilité
en infertility

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Incapacitat d'una parella d'aconseguir embarassos viables.

623 **infiltració** *f*

es infiltración
fr infiltration
en infiltration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Difusió o acumulació en un teixit, en particular el teixit connectiu, d'alguna substància o estructura cel·lular que li és estranya.

Nota: La infiltració pot ser d'un líquid, de gasos o d'elements cel·lulars.

624 **inflamació** *f*

es inflamación
fr inflammation
en inflammation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Reacció inespecífica com a resposta a una agressió física, química o infecciosa, que consisteix en un seguit de fenòmens tendents a

eliminar, diluir o encerclar l'agent agressiu i els teixits lesionats, i que es caracteritza per enroigiment, dolor, calor i inflor a la part afectada.

625 **infusió** *f*

es infusión
fr infusion
en infusion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció continuada d'un líquid en un vas sanguini.

626 **ingesta** *f*

es ingesta
fr ingesta
en ingesta; intake

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt d'aliments sòlids i líquids que ingressen a l'organisme per via bucal.

627 **inhalació** *f*

es inhalación
fr inhalation
en inhalation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció als pulmons d'un fàrmac en forma d'aerosol mitjançant la respiració.

628 **inhalador** *m*

es inhalador
fr inhalateur
en inhalator; inhaler

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a la inhalació, amb finalitats terapèutiques, de certs gasos, vapors o líquids degudament polvoritzats.

629 **injecció** *f*

es inyección
fr injection
en injection

FARMACOLOGIA. Solució o suspensió estèril que s'injecta.

630 **injecció** *f*

es inyección
fr injection; piqûre
en injection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'una injecció a l'interior de l'organisme per mitjà d'una xeringa o d'instruments adequats.

631 **inotrop** *m*

es inotropo
fr inotrope
en inotrope

FARMACOLOGIA. Fàrmac que afecta la contractilitat cardíaca.

Nota: Alguns inotrops tenen un efecte inotròpic negatiu perquè redueixen la contractilitat cardíaca, mentre que d'altres tenen un efecte inotròpic positiu perquè l'augmenten.

632 **inquietud** *f*

es inquietud
fr inquiétude
en worry

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Sentiment d'aprensió degut a l'anticipació d'un perill intern o extern, amb manifestacions somàtiques i motores.

633 **inseminació artificial** *f*

es inseminación artificial
fr insémination artificielle
en artificial insemination

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Tècnica de reproducció assistida que consisteix a dipositar l'esperma dins l'aparell genital femení mitjançant un dispositiu tècnic per a obtenir la fecundació de l'òvul.

Nota: La inseminació artificial és un dels tractaments possibles en cas d'esterilitat.

634 **insomni** *m*

es insomnio
fr insomnie
en insomnia

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Experiència d'inadequació o de baixa qualitat del son que es pot manifestar com a dificultat per a iniciar o mantenir el son, com a desvetllament precoç o com a descans no reparador.

635 **inspecció** *f*

es inspección
fr inspection
en inspection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Examen visual de la persona atesa, d'algun dels seus òrgans o de les seves regions.

636 **inspiració** *f*

es inspiración
fr inspiration
en inspiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció de fer entrar als pulmons l'aire que ha de servir per a la respiració.

637 **inspiròmetre** *m*

es inspirómetro
fr inspiromètre
en inspirometer

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a mesurar el volum, la força i la freqüència de les inspiracions.

638 **instil·lació** *f*

es instilación
fr instillation
en instillation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'un líquid gota a gota en una cavitat orgànica.

639 **insuflació** *f*

es insuflación
fr insufflation
en insufflation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'un gas, un líquid o un sòlid polvoritzat a l'interior d'una cavitat orgànica mitjançant un corrent d'aire.

640 **integració** *f*

es integración
fr intégration
en integration

FONAMENTS D'INFERMERIA. Paradigma infermer que reconeix els elements i les manifestacions d'un fenomen i incorpora el context específic en què se situa aquest fenomen.

641 **integritat** *f*

es integridad
fr intégrité
en integrity

FONAMENTS D'INFERMERIA. Harmonia de tots els aspectes de l'ésser humà.

642 **interacció** *f*

es interacción
fr interaction
en interaction

FONAMENTS D'INFERMERIA. Acció o influència mútua o recíproca.

Nota: La interacció forma part del nucli de la disciplina infermera i fa referència, especialment, a dos aspectes del camp d'interès de l'àmbit de la infermeria: la interacció de la persona amb l'entorn i la interacció del professional infermer amb la persona.

643 **interconsulta** *f*

veg. consulta *f*

644 **interdisciplinarietat** *f*

es interdisciplinarietà
fr interdisciplinarité
en interdisciplinarity

FONAMENTS D'INFERMERIA. Col·laboració dels professionals de dues o més disciplines o camps d'estudi per a assolir uns objectius comuns que implica un repartiment dinàmic i flexible de l'autoritat.

Nota: Per exemple, els professionals infermers, els professionals mèdics, els treballadors socials i els psicòlegs es reparteixen l'autoritat quan tracten un problema de salut, com ara un trastorn d'adaptació.

645 **interrupció voluntària de l'embaràs** *f*

sin. compl. avortament induït *m*
sigla IVE *f*

es aborto inducido;
interrupción voluntaria del embarazo; IVE

fr interruption volontaire de la grossesse; IVG

en artificial abortion; induced abortion; requested legal abortion

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Aplicació de diversos mètodes per a evitar el desenvolupament complet d'un embaràs i el consegüent naixement d'un fill, després que s'ha produït la

fecundació i la implantació del zigot a l'úter de la dona.

646 **intervenció infermera f**

es intervenció de
enfermeria; intervenció
enfermera
fr acte de soins infirmiers;
intervention infirmière
en nursing intervention

FONAMENTS D'INFERMERIA. Mode d'actuació del professional infermer per a tractar el diagnòstic infermer identificat i que és comú a tots els casos.

Nota: Les intervencions infermeres inclouen aspectes fisiològics, psicològics i socials, i es dirigeixen a la persona, la família i la comunitat.

647 **intimitat f**

es intimidad
fr intimité
en intimacy; privacy

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Àmbit privat d'una persona, tant físic com personal.

Nota: La intimitat comporta el dret d'una persona a determinar, per exemple, quina informació privada pot ser comunicada a tercers.

648 **intolerància f**

es intolerancia
fr intolérance
en intolerance

FARMACOLOGIA. Impossibilitat d'absorbir o metabolitzar certs nutrients o fàrmacs, l'exposició als quals pot provocar una reacció adversa.

Nota: La intolerància pot ser innata o adquirida.

649 **intradisciplinarietat f**

es intradisciplinarietà
fr intradisciplinarité
en intradisciplinarity

FONAMENTS D'INFERMERIA. Col·laboració dels professionals d'una mateixa disciplina o camp d'estudi per a reforçar el potencial i la competència de tot el conjunt de professionals i afavorir una pràctica de qualitat.

Nota: La intradisciplinarietat implica, per exemple, resoldre consultes o compartir coneixement.

650 **intubació f**

es intubación
fr intubation
en intubation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'un tub en un conducte, un òrgan buit o una cavitat orgànica, especialment a la tràquea, efectuada amb finalitats diagnòstiques o terapèutiques.

Nota: La intubació pot ser temporal o permanent, i segons per on s'introdueix el tub hi ha diversos tipus d'intubació, per exemple, la intubació endotraqueal, la intubació gàstrica o la intubació intestinal.

651 **invalidesa f**

es invalidez
fr invalidité
en invalidism

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Incapacitat temporal o definitiva, parcial o total, d'una persona per a complir el treball habitual o tota mena de treball.

652 **invasió f**

es invasión
fr invasion
en invasion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Període d'una malaltia que s'estén des de l'aparició dels primers símptomes fins al període d'estat.

653 **invasió** *f*

es invasión

fr invasion

en invasion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Infiltració i destrucció activa del teixit circumdant, característica dels tumors malignes.

654 **investigació** *f*

veg. **recerca** *f*

655 **irrigació** *f*

es irrigación

fr irrigation

en irrigation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Aplicació d'un corrent d'aigua o d'una solució aquosa en una part del cos o en una ferida per a rentar-la, desinfectar-la o efectuada amb altres finalitats terapèutiques.

656 **IVE** *f*

veg. **interrupció voluntària de**

l'embaràs *f*

657 **judici clínic** *m*

es juicio clínico
fr jugement clinique
en clinical judgement

FONAMENTS D'INFIRMERIA. Judici sobre la situació clínica de la persona atesa que es determina a partir de proves o raonaments lògics i l'experiència dels professionals de la salut.

Nota: El judici clínic implica decidir què cal observar, què suggereixen les dades i quines accions cal emprendre.

658 **justícia** *f*

es justicia
fr justice
en justice

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Principi de la bioètica basat en la defensa de la distribució imparcial de recursos sanitaris i la igualtat d'oportunitats per a totes les persones ateses.

- 659 **lactància** *f*
veg. **alletament** *m*
- 660 **lanugen** *m*
es lanugo
fr lanugo
en lanugo
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Borris-sol fi que recobreix el cos del nadó i que desapareix al cap de pocs dies.
- 661 **latència** *f*
veg. **període de latència** *m*
- 662 **lavativa** *f*
veg. **ènema** *m*
- 663 **laxant** *m*
es laxante
fr laxatif
en laxative
FARMACOLOGIA. Purgant d'acció dèbil.
- 664 **lesió** *f*
es lesión
fr lésion
en lesion
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Alteració dels caràcters anatòmics, histològics o cel·lulars d'un òrgan o d'un teixit com a conseqüència d'una causa patològica o accidental.
- 665 **lideratge** *m*
es liderato
fr leadership
en leadership
FONAMENTS D'INFERMERIA. Rol relatiu a l'exercici d'activitats que influencien una persona o un grup amb la finalitat d'assolir uns objectius concrets en una situació determinada.
Nota: El lideratge, juntament amb la motivació, és un procés essencial per a la gestió de l'entorn social.
- 666 **líquid àmnic** *m*
veg. **líquid amniòtic** *m*
- 667 **líquid amniòtic** *m*
sin. compl. **líquid àmnic** *m*
es líquido amniótico
fr liquide amniotique
en amniotic fluid
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Líquid clar de la cavitat amniòtica que protegeix el fetus o l'embrió dels traumatismes externs i fa possible el desenvolupament embrionari o fetal.
- 668 **lividesa** *f*
es lividez
fr lividité
en lividity; livor
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Color moradenc de la pell.
- 669 **llaga** *f*
veg. **úlcer** *f*
- 670 **llevador -a** *m i f*
veg. **infermer -a**
obstetricoginecològic -a *m i f*
- 671 **llevadoria** *f*
sin. **comaratge** *m*
- 672 **llitera** *f*
es camilla
fr brancard; civière
en litter; stretcher
ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Llit lleuger utilitzat per al transport, en posició ajaguda, de malalts, ferits o morts.

673 **lucidesa** *f*

es lucidez
fr lucidité
en lucidity

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Qualitat per comprendre les coses mitjançant la raó.

674 **maduresa** *f*

es madurez
fr maturité
en maturity

INFERMERIA BÀSICA. Estat global de la persona adulta en relació amb la forma, l'estructura i la funció de l'organisme.

Nota: La maduresa s'assoleix cap als 30 anys i comença a declinar cap als 50.

675 **malalt** –a *m i f*

es enfermo
fr malade
en ill; sick

INFERMERIA BÀSICA. Persona afectada de malaltia.

676 **malaltia** *f*

es enfermedad
fr maladie
en disease; illness; malady; sickness

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés morbós de causa coneguda considerat des de l'inici fins a les darreres conseqüències.

Nota: Les malalties es manifesten a través de signes i símptomes.

677 **malestar** *m*

es malestar
fr malaise
en malaise

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Indisposició general i imprecisa.

678 **malnutrició** *f*

es malnutrición
fr malnutrition
en malnutrition

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estat patològic que resulta d'una assimilació deficient, una dieta pobra o una sobrealimentació.

679 **maltractament** *m*

es maltrato
fr maltraitance; mauvais traitement
en abuse; maltreatment

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Acció que una persona comet de manera no accidental sobre una altra persona, com ara un infant, una dona o una persona gran, la qual pot patir conseqüències físiques o psicològiques.

680 **mandrí** *m*

es mandril
fr mandrin
en mandrin

MATERIAL D'INFERMERIA. Fil o barra metàl·lica que s'introdueix dins les sondes o cànules per a augmentar-ne la resistència i facilitar-ne la penetració, o bé dins les agulles d'injecció per a impedir que s'embussin.

681 **manifestació d'independència** *f*

es manifestación de independencia
fr manifestation d'indépendance
en manifestation of independence

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conducta o indicador de conducta que permet establir la independència d'una persona mitjançant dades objectives o dades subjectives.

682 **manifestació de dependència** *f**es* manifestación de dependencia*fr* manifestation de dépendance*en* manifestation of dependence

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conducta o indicador de conducta que permet establir la dependència d'una persona mitjançant dades objectives o dades subjectives.

683 **manòmetre** *m**es* manómetro*fr* manomètre*en* manometer

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a mesurar la pressió dels fluids, especialment dels gasos i de la sang, o bé la pressió interna de les cavitats orgàniques.

684 **manta isotèrmica** *f**es* manta isotérmica*fr* couverture de survie*en* first-aid blanket; isothermal blanket

MATERIAL D'INFERMERIA. Peça de polièster amb una emulsió d'alumini utilitzada per a mantenir la temperatura corporal d'una persona que ha patit un accident o una crisi.

685 **mapa de cures** *m**es* mapa de cuidados*fr* carte de soins*en* care map

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt d'instruccions estàndard que recull les activitats infermeres previsibles i que reflecteix el pla

d'actuació del professional infermer en una situació de salut determinada, que té per objectiu organitzar i ordenar l'atenció infermera i optimitzar-la en termes d'efectivitat i eficiència.

Nota: El mapa de cures d'una situació de salut determinada se segueix per al conjunt de persones que es troben en aquesta situació.

686 **mareig** *m**es* mareo*fr* mal au coeur*en* dizziness; giddiness

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Males-tar caracteritzat habitualment per nàusees i vertigen.

687 **marge terapèutic** *m**es* margen terapéutico*fr* marge thérapeutique*en* therapeutic range

FARMACOLOGIA. Diferència entre la quantitat de fàrmac que comporta efectes terapèutics i la quantitat de fàrmac que provoca reaccions adverses.

688 **màscara** *f*sin. compl. **maskareta** *f**es* máscara; mascarilla*fr* masque*en* mask

MATERIAL D'INFERMERIA. Careta que serveix per a cobrir, protegir o medicar la cara o per a administrar fàrmacs, i s'utilitza com a mesura de protecció o aïllament.

689 **maskareta** *f*veg. **màscara** *f*690 **matriu** *f*veg. **úter** *m*

691 **mecanisme d'acció** *m*

es mecanismo de acción
fr mécanisme d'action
en mechanism of action

FARMACOLOGIA. Mecanisme mitjançant el qual un fàrmac produeix efectes farmacològics en un organisme.

692 **medi ambient terapèutic** *m*

es medio ambiente terapéutico
fr environnement thérapeutique; milieu thérapeutique
en therapeutic environment; therapeutic milieu

FONAMENTS D'INFERMERIA. Clima que aconseguir crear el professional infermer amb la seva actitud envers la persona atesa i la seva família per a definir l'establiment d'una relació terapèutica en cada situació específica.

693 **medi de cultiu** *m*

es medio de cultivo
fr milieu de culture
en culture medium

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt de nutrients que els microorganismes necessiten per a desenvolupar-se, utilitzat com a substrat per a fer-los créixer i multiplicar al laboratori.

694 **medicament** *m*

es medicamento
fr médicament
en drug

FARMACOLOGIA. Fàrmac que s'utilitza amb finalitats terapèutiques contra una malaltia per a guarir-la o alleugerir-la.

695 **medicament genèric** *m*
sigla **EFG** *f*

es medicamento genérico; EFG
fr médicament générique
en generic drug

FARMACOLOGIA. Medicament amb la mateixa composició qualitativa i quantitativa, la mateixa forma farmacèutica i igual eficàcia terapèutica que el producte farmacèutic original de referència, i que s'anomena amb el nom del principi actiu que conté.

Nota: La sigla *EFG* prové de l'antiga denominació *especialitat farmacèutica genèrica*.

696 **memòria** *f*

es memoria
fr mémoire
en memory

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Capacitat de recordar una informació concreta, emmagatzemada en el cervell, sobre una cosa apresada o una vivència experimentada anteriorment, en què intervenen mecanismes de fixació, conservació, evocació i reconeixement d'aquesta informació.

697 **menarquia** *f*

es menarquia
fr ménarche; ménarque
en menarche

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Aparició de la primera menstruació en el cicle sexual femení.

698 **menopausa** *f*

es menopausia
fr ménopause
en menopause

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Desaparició de la menstruació com a conseqüència del cessament de l'ovulació.

699 **menorràgia** *f*
veg. **hipermenorrea** *f*

700 **menorrea** *f*

es menorrea
fr ménorrhée
en menorrhea; menorrhoea

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Menstruació molt abundant.

701 **menstruació** *f*
sin. compl. **flux menstrual** *m*;
regla *f*

es menstruación; regla
fr menstruation; règles
en menstruation

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Fenomen fisiològic de la vida sexual femenina que es presenta en les dones sanes des de la pubertat fins a la menopausa, que consisteix en un flux hemàtic procedent de la cavitat uterina que es reproduïx periòdicament.

702 **metabolisme** *m*

es metabolismo
fr métabolisme
en metabolism

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt de processos químics que s'esdevenen en els éssers vius, els quals poden ser assimilatius o de síntesi o bé de degradació i producció d'energia.

703 **metabolisme de primer pas** *m*

es metabolismo de primer paso

fr métabolisme de premier passage
en first-pass metabolism

FARMACOLOGIA. Alteració o degradació intestinal i hepàtica d'un fàrmac pres per via oral que comporta l'eliminació de part del principi actiu abans de passar al sistema circulatori general.

704 **metanàlisi** *f*

es metanálisis
fr méta-analyse
en meta-analysis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Mètode estadístic que consisteix a contrastar i integrar els resultats de diversos assaigs clínics aleatoritzats i comparatius.

705 **metaparadigma** *m*

es metaparadigma
fr métaparadigme
en metaparadigm

FONAMENTS D'INFERMERIA. Perspectiva de conjunt de la infermeria que implica la selecció, la definició i la relació dels fenòmens rellevants d'aquesta disciplina.

706 **metateoria** *f*

es metateoría
fr métathéorie
en metatheory

FONAMENTS D'INFERMERIA. Discussió dels aspectes generals d'una o més teories amb l'objectiu d'aclarir la seva possible contribució al desenvolupament de la ciència infermera.

707 **mètode canguro** *m*

es método canguro
fr méthode kangourou
en kangaroo care

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Pràctica que consisteix a mantenir el nadó en bolquers sobre el pit nu del pare o de la mare i cobrir-li l'esquena amb una manta.

Nota: El mètode cangur té per objectiu establir un vincle afectiu més estret entre el nadó i els progenitors a través del contacte físic. Contribueix a millorar l'oxigenació i la nutrició del nadó i n'afavoreix la maduració psicomotriu.

708 **mètode científic** *m*

es método científico
fr méthode scientifique
en scientific method

FONAMENTS D'INFERMERIA. Procés sistemàtic d'adquisició de coneixements que es defineix per la utilització de procediments reconeguts de recollida, classificació, anàlisi i interpretació de dades.

709 **mobilització** *f*

es movilización
fr mobilisation
en mobilization

INFERMERIA BÀSICA. Procés que consisteix a posar en moviment el cos o una part del cos.

Nota: La mobilització pot ser activa, mitjançant la contracció muscular voluntària de la persona, o passiva, amb l'ajuda d'elements externs.

710 **model** *m*

es modelo
fr modèle
en model

FONAMENTS D'INFERMERIA. Representació abstracta d'una experiència empírica, l'objecte de la qual és ajudar a comprendre la realitat.

711 **model conceptual** *m*

es modelo conceptual
fr modèle conceptuel
en conceptual model

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de conceptes o proposicions generals i abstractes que expliquen una perspectiva de la disciplina infermera i guien la pràctica, la investigació, la formació i la gestió de les cures.

Nota: El model conceptual aclareix la contribució o raó de ser dels professionals infermers i l'objectiu del servei que presten a la població.

712 **monitor** *m*

es monitor
fr moniteur
en monitor

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a la vigilància automàtica de certes funcions fisiològiques i diverses constants biològiques dels malalts en les unitats de cura intensiva o dels pacients sota anestèsia o en altres situacions compromeses.

713 **monitoratge** *m*

es monitorización
fr monitoring
en monitoring

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Vigilància i supervisió de l'evolució d'un fenomen a través de monitors que permet seguir el curs i l'estat d'un malalt.

714 **morbidity** *f*

es morbilidad
fr morbidité
en morbidity

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Quantitat de persones d'un grup o d'una

població que són afectades per una certa malaltia.

Nota: La taxa de morbiditat s'expressa per 100.000 habitants i any, i pot quantificar tant la incidència com la prevalença d'una malaltia.

715 **mort digna** *f*

es muerte digna
fr mort digne
en death with dignity

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Mort d'acord amb els valors, les creences i el sentit de dignitat humana de cada persona.

716 **mort sobtada** *f*

es muerte súbita
fr mort subite
en sudden death

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Mort que sobrevé d'una manera imprevista per causes naturals, sense manifestació morbosa prèvia, especialment en nadons.

Nota: La mort sobtada s'esdevé dins de la primera hora des del començament dels símptomes premonitoris.

717 **mostra** *f*

es muestra
fr échantillon; spécimen
en sample

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tros o petita quantitat d'un material orgànic, que és obtingut amb la finalitat d'analitzar-ne les propietats i les característiques.

Nota: Per exemple, mostra de sang, mostra d'orina, mostra de contingut gàstric o mostra de femta.

718 **mostra** *f*

es muestra
fr échantillon
en sample

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Fracció d'un conjunt de persones triada de manera que sigui ben representativa, utilitzada per a obtenir informació sobre diverses característiques de la població total.

Nota: El número de persones que formen la mostra ha de ser inferior al de la població però suficient perquè l'estimació dels paràmetres determinats tingui un nivell de confiança. Per a complir la característica d'inclusió de subjectes, la mostra ha de seguir una tècnica de mostratge.

719 **motivació** *f*

es motivación
fr motivation
en motivation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Factor o conjunt de factors que indueixen una persona a treballar en un determinat sentit.

Nota: La motivació, juntament amb el lideratge, és un element essencial per a la gestió de l'entorn social. Alguns dels factors que la fomenten són, per exemple, els interessos, els desitjos o els objectius personals.

720 **nadó** *m*
sin. compl. **nounat -ada** *m i f*

es neonato; recién nacido
fr nouveau-né
en newborn

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Infant, durant el període que abasta des del naixement fins a la fi del primer mes de vida.

721 **nadó a terme** *m*

es neonato a término; recién nacido a término
fr enfant à terme
en full-term infant

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Nadó nascut entre les 37 i les 42 setmanes de gestació.

722 **nadó postterme** *m*

es neonato posttérmino; recién nacido posttérmino
fr enfant né après terme; enfant post-terme
en post-term infant

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Nadó nascut al cap de 42 setmanes o més de gestació.

Nota: Sovint s'utilitza aquest terme com a sinònim de *nadó postmadur*. Estrictament, però, *nadó postmadur* es refereix a l'estat biològic del nadó, mentre que *nadó postterme* es refereix a la durada de la gestació.

723 **nadó preterme** *m*

es neonato pretérmino; recién nacido pretérmino
fr enfant né avant terme; enfant préterme
en pre-term infant

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Nadó nascut abans que no es completin les 37 setmanes de gestació.

Nota: Sovint s'utilitza com a sinònim de *nadó prematur*. Estrictament, però, *nadó prematur* es refereix a l'estat biològic del nadó, mentre que *nadó preterme* es refereix a la durada de la gestació.

724 **nafra** *f*
veg. **úlcera** *f*

725 **narcòtic** *m*

es narcótico
fr narcotique
en narcotic

FARMACOLOGIA. Psicofàrmac o agent que, subministrat en dosis moderades, produeix un son profund, i en dosis més fortes, coma i convulsions.

726 **nàusea** *f*

es náusea
fr nausée
en nausea

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sensació desagradable que indica la proximitat del vòmit.

Nota: Usat generalment en plural.

727 **necessitat bàsica** *f*

es necesidad básica
fr besoin fondamental
en basic need

FONAMENTS D'INFERMERIA. Qualsevol dels requisits indispensables per a mantenir la integritat de la persona.

Nota: Per exemple, respirar amb normalitat, comunicar-se, mantenir la temperatura corporal o viure d'acord amb les pròpies creences i valors.

728 **negligència** *f*

es negligencia
fr négligence
en negligence

- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Acció incorrecta i involuntària, descuit o omissió durant l'exercici de la professió infermera que produeix un efecte perjudicial que podria haver estat evitat.
- 729 **neurolèptic** *m*
veg. **antipsicòtic** *m*
- 730 **NIC** *f*
veg. **Classificació d'intervencions infermeres** *f*
- 731 **nivell assistencial** *m*
es nivel asistencial
fr niveau de soins
en level of care
- INFERMERIA COMUNITÀRIA. Distribució de l'assistència sanitària en relació amb la prestació de serveis de salut.
- Nota: La legislació estableix dos nivells assistencials: l'atenció primària i l'atenció especialitzada. A la pràctica, però, l'atenció especialitzada se subdivideix en dues: l'atenció secundària, en consultes externes, i l'atenció terciària, amb ingrés hospitalari.
- 732 **no-maleficència** *f*
es no maleficencia
fr non-malfaisance
en nonmaleficence
- ÈTICA I LEGISLACIÓ. Principi de la bioètica basat en la màxima hipocràtica de primer no fer mal a l'altre amb coneixement de causa i que implica l'obligació de prevenir qualsevol mal.
- Nota: Per a fer referència a la màxima hipocràtica s'utilitza l'expressió llatina *primum non nocere*, literalment, primer, no fer mal.
- 733 **NOC** *f*
veg. **Classificació de resultats infermers** *f*
- 734 **nounat -ada** *m i f*
veg. **nadó** *m*
- 735 **nutrició** *f*
es nutrición
fr nutrition
en nutrition
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procés fisiològic de l'organisme que té com a finalitat mantenir-ne la integritat i assegurar-ne les funcions.
- Nota: La nutrició consta de les fases següents: alimentació, transformació i aprofitament dels nutrients a l'interior de l'organisme, i excreció del que no és aprofitable o és perjudicial.
- 736 **nutrició enteral** *f*
es nutrición enteral
fr nutrition entérale
en enteral nutrition
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Nutrició que es pot dur a terme de manera contínua o intermitent en què els nutrients s'administren per via digestiva mitjançant una sonda.
- 737 **nutrició parenteral** *f*
es nutrición parenteral
fr nutrition parentérale
en parenteral nutrition
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Nutrició que es pot dur a terme de manera contínua o intermitent en què els nutrients s'administren per via intravenosa.

738 **nutrient** *m*

es nutriente

fr nutriment

en nutrient; nutriment

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Substància útil per al metabolisme

orgànic, que es troba en els aliments i és incorporada a l'organisme per mitjà de la digestió.

Nota: Són nutrients les proteïnes, els glícids, els lípids, les vitamines, els minerals i l'aigua.

739 **obesitat** *f*

es obesidad
fr obésité
en obesity

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acumulació excessiva de greix, que provoca un augment del pes corporal.

Nota: Per exemple, obesitat endògena, obesitat exògena, obesitat mòrbida o obesitat perifèrica.

740 **objecció de consciència** *f*

es objeción de conciencia
fr objection de conscience
en conscientious objection

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Actitud de qui es nega a obeir una ordre o a dur a terme una activitat determinada perquè la considera injusta o inacceptable, i fa prevaler la decisió de la pròpia consciència sobre la llei positiva o l'autoritat competent.

Nota: Per exemple, objecció de consciència pel que fa a l'avortament.

741 **objectiu de cura** *m*

es objetivo del cuidado
fr objectif des soins
en aim of care

FONAMENTS D'INFERMERIA. Objectiu que es persegueix amb les cures infermeres, diferent del que persegueixen altres professionals però d'acord amb l'objectiu de tot l'equip multidisciplinari.

742 **observació** *f*

es observación
fr observation
en observation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Mètode de recopilació de dades per a la

valoració de la persona que consisteix en un ús sistemàtic de la vista, l'oïda i l'olfacte per a reunir informació sobre la persona atesa, la família i altres persones properes, i l'entorn, i sobre les interaccions entre aquestes tres variables.

743 **obstinació terapèutica** *f*
veg. **distància** *f*744 **oligoamni** *m*
veg. **oligohidramni** *m*745 **oligohidramni** *m*
sin. compl. **oligoamni** *m*

es oligoamnios;
oligohidramnios
fr oligoamnios
en oligohydramnios

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Escasesa de líquid amniòtic, per sota de 300 ml.

746 **oligomenorrea** *f*

es oligomenorrea
fr oligoménorrhée
en oligomenorrhea

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Menstruació de freqüència inferior a la normal amb intervals intermenstruals superiors als 35 dies, fins a un màxim de 6 mesos.

747 **ontologia** *f*

es ontología
fr ontologie
en ontology

FONAMENTS D'INFERMERIA. branca de la filosofia que fa referència al coneixement sobre algun fenomen o a la seva existència.

748 **orinal pla** *m*

es chata; cuña; silleta
fr bassin de llit
en bed pan

MATERIAL D'INFERMERIA. Vas de forma aplanada perquè els malalts que han de guardar llit hi facin les seves necessitats.

749 **ortotanàsia** *f*

es ortotanasia
fr orthothanasie
en orthothanasia

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Mort recta, natural, d'un malalt en fase terminal o en estat d'inconsciència irreversible, al qual no se li escurça la vida ni se li allarga innecessàriament amb l'aplicació de mitjans mèdics desproporcionats o extraordinaris.

Nota: L'ortotanàsia implica tan sols l'aplicació de tractaments pal·liatius raonables.

750 **ostomia** *f*

es ostomía
fr stomie
en ostomy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a crear un estoma.

751 **otoscopi** *m*

es otoscopio
fr otoscope
en otoscope

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a practicar otoscòpies que té forma de petit embut.

752 **otoscòpia** *f*

es otoscopia
fr otoscopie
en otoscopy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Examen visual de l'orella externa, del timpà i, quan aquest falta, de l'interior de la caixa timpànica.

753 **ovulació** *f*

es ovulación
fr ovulation
en ovulation

INFERMERIA MATERNAINFANTIL. Despreniment, espontani o induït, d'un òvul madur de l'ovari que és apte per a ser fecundat.

Nota: L'ovulació té lloc uns 15 dies abans de la menstruació, i en condicions normals es produeix cíclicament, de manera quasi ininterrompuda, des de la pubertat fins a la menopausa, excepte durant les gestacions.

754 **oxigenació** *f*

es oxigenación
fr oxygénation
en oxygenation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció d'impregnar d'oxigen l'organisme que s'efectua amb finalitats terapèutiques.

- 755 **pacient** *m*
es paciente
fr patient
en patient
 INFERMERIA BÀSICA. Persona que pateix una malaltia o una lesió i se sotmet a un tractament o a una intervenció quirúrgica per a guarir-se.
- 756 **pacte terapèutic** *m*
 veg. **aliança terapèutica** *f*
- 757 **palpació** *f*
es palpación
fr palpation
en palpation
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Mètode d'exploració física que consisteix a aplicar els dits o la cara anterior de la mà sobre una superfície corporal, fent-hi una pressió lleugera o pregona, que s'efectua amb finalitats diagnòstiques per a apreciar determinades qualitats dels òrgans subjacents o per a descobrir tumoracions o altres irregularitats.
- 758 **palpitació** *f*
es palpitación
fr palpitation
en palpitation
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sensació conscient i molesta del batec del cor.
- 759 **pandèmia** *f*
es pandemia
fr pandémie
en pandemic
 INFERMERIA COMUNITÀRIA. Epidèmia que afecta una àrea geogràfica
- extensa o un nombre significatiu de persones.
- 760 **pànic** *m*
es pánico
fr panique
en panic
 INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Por extrema, sobtada i irresistible, de presentació aguda, que produeix terror, angoixa i canvis fisiològics considerables.
- 761 **papallona** *f*
 sin. **agulla d'ales** *f*
- 762 **paper reactiu** *m*
es tira reactiva
fr bandelette réactive
en dipstick
 MATERIAL D'INFERMERIA. Tira de paper impregnada d'una substància que, pel canvi de coloració que experimenta en entrar en contacte amb una solució, dona informació sobre el contingut d'electròlits, d'altres soluts o de sang.
- 763 **paradigma** *m*
es paradigma
fr paradigme
en paradigm
 FONAMENTS D'INFERMERIA. Marc d'assumpcions ontològiques i epistemològiques que orienta i guia les investigacions de la comunitat científica d'una disciplina.
 Nota: En l'àmbit de la infermeria hi ha el paradigma de la categorització, de la integració i de la transformació.
- 764 **paràlisi** *f*
es parálisis
fr paralysie
en paralysis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Pèrdua o deteriorament de la funció motora, de caràcter temporal o permanent, a causa d'una lesió del mecanisme neurològic o muscular.

Nota: La paràlisi pot afectar un múscul o grup de músculs d'un sol membre (monoplegia), les extremitats inferiors (paraplegia), la meitat del cos (hemiplegia) o totes quatre extremitats (tetraplegia).

765 **parèsia** *f*

es paresia
fr parésie
en paresis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Paràlisi lleugera o incompleta relacionada amb l'afebliment de la contractilitat muscular.

766 **parestèsia** *f*

es parestesia
fr paresthésie
en paresthesia

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Anomalia de la percepció de les sensacions, generalment sense que hi hagi un estímul previ, caracteritzada per la sensació de pessigolleig o formigueig.

Nota: Les parestèsies persistents obedeixen a una lesió neurològica i cal efectuar una exploració clínica per a identificar si l'alteració correspon a l'àrea innervada per un plexe nerviós, una anella nerviosa o un o diversos nervis perifèrics.

767 **part** *m*

es parto
fr accouchement
en delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Procés d'expulsió del fetus, ja sigui per

via vaginal com per via abdominal.

768 **part a terme** *m*

es parto a término
fr accouchement à terme
en full-term delivery;
term delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part que s'esdevé entre les 37 i les 42 setmanes de gestació.

769 **part distòcic** *m*

es parto distócico
fr dystocie
en dystocic delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part anormal per causa fetal o materna i que requereix una intervenció instrumental, per exemple, amb fòrceps o espàtules.

770 **part eutòcic** *m*

es parto eutócico
fr eutocie
en eutocic delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part normal en què es produeix l'expulsió espontània del fetus madur, per les vies naturals, sense exigir intervenció instrumental.

771 **part induït** *m*

es parto artificial; parto inducido; parto provocado
fr accouchement provoqué
en induced labor

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part provocat artificialment per mitjans mecànics o farmacològics, per indicació tocològica.

Nota: El part induït es duu a terme, per exemple, quan la prolongació de

l'embaràs o el desencadenament espontani del part en un moment imprevist poden comportar perill per a la mare o l'infant.

772 **part postterme** *m*

es parto postérmino
fr accouchement après terme;
accouchement post-terme
en post-term delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part que s'esdevé al cap de 42 setmanes o més de gestació.

773 **part preterme** *m*

es parto pretérmino
fr accouchement avant terme;
accouchement préterme
en pre-term delivery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Part que s'esdevé abans que no es completin les 37 setmanes de gestació.

774 **partera** *f*

es parturienta
fr parturiente
en parturient

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Dona que va de part o que fa poc que ha parit.

775 **pastilla** *f*

es pastilla
fr pastille; tablette
en lozenge

FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica sòlida, de forma variada, sempre flexible i de fractura llisa, que s'obté per conglutinació en calent i que s'administra per via oral.

Nota: La pastilla és una forma farmacèutica en via de desaparició del mercat.

776 **patobiologia** *f*
veg. **patologia** *f*

777 **patogen -ògena** *adj*

es patógeno
fr pathogène
en pathogenic

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Dit del microorganisme susceptible de causar una malaltia o alteracions més o menys greus a un organisme.

778 **patogènia** *f*

es patogenia
fr pathogénie
en pathogenesis; pathogeny

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Branca de la patologia que tracta de la generació i del desenvolupament de les malalties.

779 **patologia** *f*
sin. compl. **biopatologia** *f*;
patobiologia *f*

es patobiología; patología
fr pathologie
en pathobiology; pathology

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Branca de la biologia que estudia els trastorns anatòmics i fisiològics que constitueixen les malalties, els símptomes i signes pels quals es manifesten i les causes que les produeixen.

780 **patologia** *f*

es patología
fr pathologie
en pathology

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt d'alteracions anatòmiques produïdes per una malaltia.

781 **patró funcional de salut** *m*

es patrón funcional de salud
fr mode fonctionnel de santé
en functional health pattern

FONAMENTS D'INFERMERIA. Configuració de conductes que tenen lloc seqüencialment i que es poden utilitzar per a organitzar les dades de la valoració, independentment del model conceptual que guïï la pràctica.

Nota: En l'àmbit de la infermeria s'han establert 11 tipus de patrons funcionals de salut, per exemple, el patró activitat–repòs, el patró rol–relacions, el patró sexualitat–reproducció o el patró valor–creences.

782 **pegat** *m*

es parche
fr pièce; timbre
en patch

MATERIAL D'INFERMERIA. Tros de paper, tela o qualsevol altre material similar, untat d'ungüent o de medicament, que s'aplica a un gra, una ferida o una regió malalta, o que s'utilitza per a administrar un fàrmac a través de la pell.

783 **percepció** *f*

es percepción
fr perception
en perception

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Procés mental mitjançant el qual una persona interpreta els estímuls sensorials atorgant-los significat i organització.

Nota: La percepció comprèn, com a mínim, quatre processos: recepció, registre, processament (en funció de records, afectes, necessitats, etc.) i realimentació.

784 **percussió** *f*

es percusión
fr percussion
en percussion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Mètode d'exploració física que consisteix a donar cops breus i intensos amb els dits o amb un instrument especial en una regió del cos per a obtenir certs sons que permetin determinar la mida, la posició i la densitat de les parts adjacents.

Nota: Per exemple, la percussió digital, la percussió immediata o la percussió mediata.

785 **pèrdues** *f pl*

es pérdida
fr pertes
en loss

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Hemorràgia o flux, especialment de sang, procedent de l'úter.

786 **perfusió** *f*

es perfusión
fr perfusion
en perfusion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Injecció lenta en un òrgan, per via intravenosa, d'un líquid de composició apropiada per a mantenir les funcions d'aquest òrgan.

787 **període d'incubació** *m*

es período de incubación
fr période d'incubation
en incubation period

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Temps transcorregut entre l'entrada a l'organisme d'un agent patògen i l'aparició dels primers símptomes d'una malaltia.

- 788 **període de latència** *m*
sin. compl. **latència** *f*
es latencia; período de latencia
fr latence; période de latence
en latency; latency period
INFERMERIA COMUNITÀRIA. Període d'una malaltia en què aparentment no és activa perquè no dóna símptomes.
- 789 **persona** *f*
es persona
fr personne
en person
FONAMENTS D'INFERMERIA. Individu, entès com un conjunt de components físics, intel·lectuals, emocionals i espirituals, que té capacitat per a canviar una situació existent i n'és responsable.
- 790 **persona atesa** *f*
es persona atendida
fr personne assistée
INFERMERIA BÀSICA. Persona que és objecte de l'acció infermera.
Nota: La persona atesa pot ser un malalt, un pacient o qualsevol altra persona.
- 791 **perspectiva** *f*
es perspectiva
fr perspective
en perspective
FONAMENTS D'INFERMERIA. Manera de percebre, comprendre i interpretar els fenòmens intrínsecs i extrínsecs d'una disciplina, que és compartida per la majoria dels seus membres.
- 792 **pla d'atenció d'infermeria** *m*
veg. **pla de cures infermeres** *m*
- 793 **pla de cures** *m*
veg. **pla de cures infermeres** *m*
- 794 **pla de cures infermeres** *m*
sin. compl. **pla d'atenció d'infermeria** *m*; **pla de cures** *m*
es plan de cuidados enfermeros
fr plan de soins infirmiers
en nursing care plan
FONAMENTS D'INFERMERIA. Document del procés de cures infermeres en què es defineixen les cures infermeres que cal proporcionar, les activitats infermeres que el professional infermer ha de dur a terme i els resultats que cal assolir.
Nota: Hi ha dos tipus principals de plans de cures infermeres: els plans de cures infermeres individualitzats, dirigits a una persona o a un grup en concret, i els plans de cures infermeres estandarditzats, dirigits a les situacions previsibles o que es tracten amb més freqüència en una unitat. Quan el pla de cures infermeres estandarditzat s'aplica a una persona o grup, ha de ser individualitzat.
- 795 **pla de tractament** *m*
es plan de tratamiento
fr plan de traitement
en treatment plan; treatment planning
ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Pla que estableix el conjunt de procediments i de cures infermeres que cal posar en pràctica per a resoldre un problema de salut.
- 796 **placebo** *m*
es placebo
fr placebo
en placebo
FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica inerta sense cap principi actiu

- utilitzada en la investigació farmacològica que té el mateix aspecte que una substància terapèutica determinada.
- 797 **planificació f**
es planificación
fr planification
en planning
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Tercera etapa del procés infermer, en què s'estableix un pla de cures infermeres segons les prioritats d'actuació i els objectius que cal assolir, i es preveuen les etapes de realització, les accions infermeres que s'han de dur a terme, els mitjans que cal utilitzar i les precaucions que s'han d'adoptar.
- 798 **polimedicació f**
es polifarmacia;
 polimedicación
fr polymédication;
 polypharmacie;
 polypragmasie
en polypharmacy;
 polypragmasy
- FARMACOLOGIA. Administració simultània de diversos medicaments.
- 799 **polimènia f**
 veg. **polimenorrea f**
- 800 **polimenorrea f**
 sin. compl. **polimènia f**
es epimenorrea; polimenorrea
fr polyménorrhée
en epimenorrhœa;
 polymenorrhœa
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Mens-truació de freqüència superior a la normal amb intervals intermenstruals regulars inferiors als 21 dies.
- 801 **pols m**
es pulso
fr pouls
en pulse
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Expansió i contracció arterials que poden ser percebudes pel dit que palpa una artèria superficial, especialment en el punt d'unió de la mà amb l'avantbraç.
- 802 **pomada f**
es pomada
fr pommade
en ointment
- FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica semisòlida que consisteix en una mescla de substàncies greixoses i altres ingredients als quals s'ha incorporat el principi actiu del medicament, que s'administra per via tòpica amb finalitats terapèutiques.
- 803 **postpart m**
 veg. **puerperi m**
- 804 **postulat m**
es postulado
fr postulat
en postulate
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Proposició fonamental d'un sistema deductiu que no és evident en si mateixa ni demostrable.
- Nota: En l'àmbit de la infermeria, els postulats són afirmacions sobre la persona, l'entorn, la salut o el rol professional.
- 805 **prepart m**
es parto
fr ante partum
en antepartum

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Període immediatament anterior al part.

806 **presa de decisions ètiques** *f*

es toma de decisiones éticas
fr prise de décision éthique
en ethical decision-making

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Procés de raonament, d'acord amb els principis que motiven i guien les accions ètiques, que finalitza amb l'elecció d'una acció moralment justificable davant d'una situació concreta.

807 **prescripció infermera** *f*

es prescripción enfermera
fr prescription infirmière
en nursing prescription

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Conjunt d'instruccions orals o escrites relacionades amb el tractament que ha de seguir una persona atesa.

Nota: La prescripció infermera és fruit de la capacitat dels professionals infermers per a seleccionar i indicar tècniques, productes sanitaris i fàrmacs amb l'objectiu de satisfer les necessitats de les persones que reben cures infermeres.

808 **pressió arterial** *f*
sin. compl. **pressió sanguínia** *f*;
tensió arterial *f*; **tensió**
sanguínia *f*

es presión arterial; presión sanguínea; tensión arterial
fr pression artérielle; pression sanguine; tension artérielle
en arterial blood pressure; arterial pressure; blood pressure

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Pressió que exerceix la sang a les parets

dels vasos, depenent de la força del cor, de l'elasticitat dels vasos, de la resistència capil·lar, i del volum i la viscositat de la sang circulant.

Nota: L'Organització Mundial de la Salut estableix que la pressió arterial és normal si presenta valors entre 110 i 140 mm Hg per a la pressió arterial sistòlica, i entre 70 i 90 mm Hg per a la pressió arterial diastòlica.

809 **pressió sanguínia** *f*
veg. **pressió arterial** *f*

810 **prevalença** *f*

es prevalencia
fr prévalence
en prevalence

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Nombre de persones afectades per una determinada malaltia o exposades a un determinat factor de risc en relació amb el nombre total d'habitants d'una àrea geogràfica o social durant un període de temps concret.

811 **prevenció** *f*

es prevención
fr prévention
en prevention

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Actuació que té com a objectiu evitar que apareguin problemes o malalties i prevenir o retardar-ne les complicacions.

Nota: Hi ha diversos tipus de prevenció: la prevenció primària, encaminada a la reducció de la incidència de malaltia i d'altres desviacions de la bona salut; la prevenció secundària, dirigida a reduir la prevalença i les malalties de manera precoç, i la prevenció terciària, que pretén reduir el nombre o l'impacte de complicacions i seqüeles.

812 **prevenció de riscos laborals** *f*

- es* prevención de riesgos laborales
fr prévention des risques au travail; prévention des risques professionnels
en occupational risk prevention

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'accions o mesures adoptades o previstes en totes les fases de l'activitat d'una organització per a evitar o reduir els riscos derivats del treball.

Nota: La prevenció de riscos laborals té en compte diversos tipus de riscos, per exemple, els riscos físics, els químics, els mecànics, els ergonòmics o els psicosocials.

813 **primers auxilis** *m pl*

- es* primeros auxilios
fr premiers secours; premiers soins
en first aid

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Assistència sanitària d'emergència que es dona en cas d'accident, de desastre o de malaltia.

814 **principi** *m*

- es* principio
fr principe
en principle

FONAMENTS D'INFERMERIA. Aspecte fonamental i primera noció que descriu l'essència d'un fenomen i que n'ha traçat el caràcter original.

Nota: Alguns dels principis dels professionals infermers són, per exemple, el compromís personal i professional a l'hora d'efectuar les cures, el compromís en els processos interactius per a promoure la salut i afavorir la guarició o l'ajuda al desen-

volupament del potencial de la persona que viu experiències de salut.

815 **principi actiu** *m*

- es* principio activo
fr principe actif
en active principle

FARMACOLOGIA. Constituent principal d'un fàrmac responsable de les seves propietats farmacodinàmiques i terapèutiques.

816 **privacitat** *f*
 sin. **privadesa** *f*

- es* intimidad; privacidad
fr confidentialité
en privacy

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Condició de les informacions que fan referència o pertanyen a una persona atesa, segons la qual no poden fer-se públiques sense el seu consentiment.

817 **privadesa** *f*
 sin. **privacitat** *f*

818 **problema d'autonomia** *m*

- es* problema de autonomía
fr problème d'autonomie
en autonomy problem

FONAMENTS D'INFERMERIA. Problema relacionat tant amb una falta total o parcial, temporal o permanent de la capacitat física o psíquica d'una persona per a realitzar per si mateixa les accions apropiades amb l'objectiu de satisfer les necessitats bàsiques, com amb la falta d'un agent d'autonomia assistida capaçat.

819 **problema d'independència** *m*

es problema de independencia
fr indépendencia
en independence problem

FONAMENTS D'INFERMERIA. Problema relacionat amb una resposta apropiada però millorable, apropiada però que pot deixar de ser-ho o inapropiada pel que fa a la satisfacció de les necessitats bàsiques d'una persona.

820 **problema d'infermeria** *m*

es problema de enfermería
fr problème de soins infirmiers
en nursing problem

FONAMENTS D'INFERMERIA. Problema a què s'enfronta una persona o la seva família i que pot solucionar el professional infermer amb l'exercici de les seves funcions.

Nota: El problema d'infermeria pot ser evident o encobert segons si el problema és fàcilment detectable o no.

821 **problema de col·laboració** *m*
 sin. **problema interdependent** *m*

es problema de colaboración; problema interdependiente
fr problème de collaboration
en collaborative problem

FONAMENTS D'INFERMERIA. Problema de salut en què la persona atesa necessita que el professional infermer faci per ell les activitats de tractament i control prescrites per un altre professional de la salut, generalment un professional mèdic.

822 **problema de salut** *m*

es problema de salud
fr problème de santé
en health problem

FONAMENTS D'INFERMERIA. Problema relacionat amb un estat o procés relatiu a la salut, manifestat per una persona, una família o una comunitat.

Nota: El problema de salut pot ser real o potencial segons si es tracta d'una desviació existent de la salut o si s'identifiquen una sèrie de factors de risc.

823 **problema interdependent** *m*
 sin. **problema de col·laboració** *m*

824 **procediment infermer** *m*

es procedimiento de enfermería; procedimiento enfermero
fr technique de soins
en nursing procedure

FONAMENTS D'INFERMERIA. Procediment detallat que concreta el desenvolupament d'una tècnica o d'una activitat infermera determinades d'acord amb els criteris científics i els estàndards de la praxi infermera.

825 **procés diagnòstic** *m*

es proceso diagnóstico
fr démarche diagnostique
en diagnostic process

FONAMENTS D'INFERMERIA. Procés per a determinar el problema de salut d'una persona i avaluar els factors etiològics que hi influeixen i que condueix a l'elaboració d'un diagnòstic infermer.

826 **procés infermer** *m*

- es* proceso de enfermería;
proceso enfermero
fr démarche de soins
infirmiers
en nursing process

FONAMENTS D'INFERMERIA. Procés sistemàtic per a proporcionar cures eficients centrades en l'assoliment de resultats esperats i que consta d'una sèrie d'etapes correlatives i interrelacionades.

Nota: L'objectiu del procés infermer és construir una estructura teòrica que pugui cobrir, individualitzant-les, les necessitats de les persones, les famílies i les comunitats. El procés infermer consta de cinc etapes (valoració, diagnòstic, planificació, execució i avaluació), les quals estan estructurades en seqüències lògiques, cícliques, dinàmiques i inseparables.

827 **professional infermer** –a
m i f

sin. **infermer** –a *m i f*

828 **programació** *f*

- es* programación
fr programmation
en programming

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Distribució de les visites i les tasques que s'han de dur a terme durant la jornada laboral.

829 **promoció de la salut** *f*

- es* promoción de la salud
fr promotion de la santé
en health promotion

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Procés dirigit a fomentar una actitud activa i positiva envers la salut i que inclou la promoció d'estils de vida i d'altres factors socials,

econòmics, ambientals i personals que l'afavoreixen.

Nota: Els professionals de la salut, i més especialment els professionals infermers, són els encarregats d'engegar les activitats de promoció de la salut.

830 **pronòstic** *m*

- es* pronóstico
fr pronostic
en prognosis

FONAMENTS D'INFERMERIA. Previsió, segons els signes, els símptomes i la natura del cas, de l'evolució probable d'una malaltia i de les perspectives de guarició.

831 **proposició** *f*

- es* proposición
fr proposition
en proposition

FONAMENTS D'INFERMERIA. Afirmació teòrica qüestionable que descriu les propietats i les dimensions d'un concepte o la relació constant entre diversos conceptes.

832 **protocol** *m*

- es* protocolo
fr protocole
en protocol

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de regles i procediments genèrics que s'utilitza com a guia d'actuació davant de qualsevol situació corresponent a l'àmbit competencial infermer i que cal acomodar a cada circumstància específica.

833 **prova de compatibilitat** *f*
veg. **prova encreuada** *f*

- 834 **prova encreuada** *f*
sin. compl. **prova de compatibilitat** *f*
es prueba cruzada; prueba de compatibilidad
fr épreuve croisée; épreuve de compatibilité
en compatibility test; cross-match
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Estudi previ dels grups sanguinis i dels anticossos d'un donador de sang i del receptor per a valorar la compatibilitat transfusional sanguínia.
- 835 **pseudomenstruació** *f*
es pseudomenstruación; pseudomenstruación
fr pseudomenstruation
en pseudomenstruation
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Hemorràgia uterina en absència del cicle menstrual sense canvis de l'endometri.
- 836 **psicofàrmac** *m*
sin. compl. **psicòtrop** *m*
es psicofármaco; psicótropo
fr psychotrope
en psychotropic drug
FARMACOLOGIA. Fàrmac psicoactiu utilitzat o administrat per al tractament dels trastorns en què estan alterades les facultats psíquiques o afectives.
- 837 **psicòtrop** *m*
veg. **psicofàrmac** *m*
- 838 **pubarquia** *f*
es pubarquia
fr pubarche
en pubarche
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Inici del desenvolupament de la vellositat pubiana.
- 839 **pubertat** *f*
es pubertad
fr puberté
en puberty
INFERMERIA BÀSICA. Primera fase de l'adolescència en què la persona esdevé apta per a la reproducció.
- 840 **pubertat precoç** *f*
es pubertad precoz
fr puberté précoce
en precocious puberty
INFERMERIA BÀSICA. Pubertat que es presenta en una persona abans dels 8 o 9 anys.
- 841 **pubertat retardada** *f*
es pubertad tardía
fr retard pubertaire
en delayed puberty
INFERMERIA BÀSICA. Pubertat que es presenta en una persona a partir dels 17 o 18 anys.
- 842 **puèrpera** *f*
es puérpera
en puerpera
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Dona que acaba de parir.
- 843 **puerperi** *m*
sin. compl. **postpart** *m*
es posparto; puerperio
fr post-partum; puerpéralité
en puerperium
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Període immediatament posterior al part, en el qual tenen lloc les transformacions anatòmiques,

metabòliques i hormonals que restableixen les modificacions gravídiques, gràcies a un procés evolutiu.

Nota: La denominació popular és *quarantena* i dura unes 6 setmanes. Cal distingir entre el puerperi immediat (les primeres 24 hores després del part), el puerperi precoç (els primers 7-10 dies després del part) i el puerperi tardà (dels 7-10 dies als 45 dies després del part).

844 **pulsació** *f*
veg. **batec** *m*

845 **pulsioxímetre** *m*

es pulsioxímetro
fr oxymètre de pouls;
sphygmo-oxymètre
en pulse oximeter

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a mesurar la saturació d'oxigen en l'hemoglobina, especialment en intervencions quirúrgiques, en situacions crítiques o en estudis sobre la perfusió d'oxigen.

Nota: El pulsioxímetre és un didal de goma que es posa al pols de la persona i es connecta a un monitor per a mesurar la quantitat d'oxigen a la sang. A través de les ones del monitor també es pot mesurar l'amplitud del pols.

846 **punció** *f*

es punción
fr ponction
en puncture

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a perforar el cos mitjançant un trocar, una agulla o un bisturí i donar sortida a un líquid normal

o patològic, que s'efectua amb finalitats diagnòstiques o terapèutiques.

Nota: En l'àmbit de la infermeria els tipus de puncions més importants són la punció arterial, la punció lumbar, la punció toràcica i la punció venosa.

847 **punt** *m*
veg. **punt de sutura** *m*

848 **punt de sutura** *m*
sin. compl. **punt** *m*

es punto; punto de sutura
fr point de suture
en stitch

MATERIAL D'INFERMERIA. Tros de fil de diversos materials utilitzat en una intervenció quirúrgica per a ajuntar els teixits orgànics, per a impedir que una ferida s'obri.

849 **purgant** *m*

es purgante
fr purgatif
en purgative

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que provoca o afavoreix l'expulsió del contingut intestinal, en forma d'evacuacions líquides o semilíquides i abundants.

850 **pus** *m*

es pus
fr pus
en pus

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Exsudat patològic de consistència líquida i d'aspecte tèrbol i opac, produït com a conseqüència d'una inflamació.

851 **quadre clínic** *m*

es cuadro clínico
fr tableau clinique
en clinical pattern;
 clinical picture;
 clinical presentation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Con-
 junt de signes i símptomes d'una
 malaltia.

852 **qualitat de vida** *f*

es calidad de vida
fr qualité de la vie;
 qualité de vie
en quality of life

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Grau de
 satisfacció d'una persona res-
 pecte a les seves condicions de
 vida, determinat a partir de l'es-
 cala de valors, les aspiracions i
 les expectatives personals.

853 **quequesa** *f*

sin. **tartamudesa** *f*

es tartamudez
fr bégaïement
en stammering; stuttering

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Trastorn
 de la comunicació caracteritzat
 per la repetició o el bloqueig
 espasmòdic d'un so, una síl·laba
 o una paraula.

Nota: La quequesa generalment és
 d'origen psíquic però en ocasions pot
 tenir un origen orgànic.

854 **qüestionari de Barber** *m*

es cuestionario de Barber
en Barber questionnaire

INFERMERIA GERIÀTRICA. Qüestionari
 que s'utilitza per a detectar la
 població d'alt risc de fragilitat
 per causes físiques o psíquiques.

Nota: El qüestionari de Barber està
 compost per nou preguntes tancades
 breus.

855 **quimioprofilaxi** *f*

es quimioprofilaxis
fr chimioprophyllaxie
en chemoprophylaxis

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Admi-
 nistració preventiva de qui-
 mioteràpics o antibiòtics per a
 impedir el desenvolupament
 d'una infecció.

856 **quimioteràpia** *f*

es quimioterapia
fr chimiothérapie
en chemotherapy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Trac-
 tament amb agents químics que
 actuen sobre determinats mi-
 croorganismes i cèl·lules patolò-
 giques amb un perjudici tolerable
 dels teixits orgànics.

857 **quimioteràpic** *m*

es quimioterápico
fr chimiothérapique
en chemotherapeutic

FARMACOLOGIA. Substància que és
 capaç d'actuar de manera més o
 menys selectiva sobre microor-
 ganismes i cèl·lules patològiques
 sense lesionar l'hoste afectat
 d'una manera apreciable.

- 858 **RAC** *f*
veg. **triatge** *m*
- 859 **racionalisme** *m*
es racionalismo
fr rationalisme
en rationalism
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Doctrina filosòfica basada en la raó com a font principal de coneixement.
- Nota: El racionalisme, juntament amb l'empirisme, és un dels dos grans corrents epistemològics de la infermeria.
- 860 **radiografia** *f*
es radiografía
fr radiographie
en radiography
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tècnica exploratòria que consisteix a sotmetre un cos que es vol examinar a l'acció de raigs X per a obtenir-ne una imatge sobre una superfície sensible, com ara una placa fotogràfica.
- 861 **radioscòpia** *f*
sin. **fluoroscòpia** *f*
- 862 **radioteràpia** *f*
es radioterapia
fr radiothérapie; thérapie par rayonnement
en radiation therapy; radiotherapy
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Tractament de les malalties per mitjà de les radiacions ionitzants.
- 863 **raonament deductiu** *m*
es razonamiento deductivo
fr raisonnement déductif
- en* deductive reasoning
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Raonament lògic mitjançant el qual es formulen conclusions específiques a partir d'unes premisses o uns principis més generals.
- 864 **raonament inductiu** *m*
es razonamiento inductivo
fr raisonnement inductif
en inductive reasoning
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Raonament lògic mitjançant el qual es formulen idees generals a partir de l'observació de casos específics.
- 865 **raspament** *m*
sin. **raspat** *m*
es legrado; raspado
fr curetage
en curettage
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Operació de rascar, amb un instrument tallant, la superfície d'un òrgan o d'alguna cosa que hi és adherida, efectuada especialment amb finalitats diagnòstiques o terapèutiques a la superfície interna de l'úter, a la superfície d'un os o a la regió periapical dental.
- 866 **raspament per aspiració** *m*
es legrado por aspiración
fr curetage par aspiration
en suction aspiration; suction curettage; vacuum aspiration; vacuum curettage
- INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Raspament en què s'aspira el contingut intrauterí mitjançant un sistema de buit.
- Nota: El raspament per aspiració se

sol utilitzar en la interrupció voluntària de l'embaràs o terapèuticament en casos d'avortament espontani o de retenció placentària després del part.

867 **raspat** *m*

sin. **raspament** *m*

868 **reacció adversa** *f*

sin. compl. **efecte advers** *m*;
efecte indesitjat *m*

es efecto adverso; efecto indeseado; reacció adversa

fr effet indésirable; réaction défavorable; réaction indésirable

en adverse drug effect; adverse drug reaction; adverse effect; adverse reaction; undesirable effect

FARMACOLOGIA. Efecte no desitjat atribuïble a l'administració d'un fàrmac en les dosis establertes.

869 **reanimació cardiopulmonar** *f*

sin. compl. **reanimació cardiorespiratòria** *f*

es reanimación cardiopulmonar; RCP

fr réanimation cardiopulmonaire; réanimation cardiorespiratoire

en cardiopulmonary resuscitation; CPR

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Restabliment de l'activitat cardíaca i la ventilació pulmonar després de l'aturada cardíaca i respiratòria.

Nota: La reanimació cardiopulmonar es fonamenta bàsicament en la respiració artificial i en el massatge cardíac extern i n'hi ha de dos tipus: la reanimació cardiopulmonar bàsica i la reanimació cardiopulmonar avançada.

870 **reanimació cardiorespiratòria** *f*
veg. **reanimació cardiopulmonar** *f*

871 **rebuig** *m*

es rechazo

fr rejet

en rejection

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Resposta immunitària adversa d'un organisme contra les cèl·lules, els teixits o els òrgans trasplantats, o contra la sang transfosa, que li són incompatibles.

872 **recaiguda** *f*

es recaída

fr rechute

en relapse

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Represa evolutiva d'una malaltia en el període de convalescència.

Nota: La recaiguda es diferencia de la recidiva perquè no hi ha un interval de salut perfecta.

873 **recepció, acollida i classificació** *f*

veg. **triatge** *m*

874 **recepta mèdica** *f*

es receta médica

fr ordonnance médicale

en medical prescription

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Prescripció que fa el professional mèdic respecte als medicaments que ha de prendre un malalt determinat i a la forma d'administració.

875 **receptor** *m*

es receptor

fr récepteur

en receptor

FARMACOLOGIA. Estructura proteica cel·lular capaç de reconèixer-ne una altra per a la qual presenta una marcada afinitat química.

876 **receptor** –a m i f

es receptor
fr bénéficiaire
en donee; host; recipient

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Persona que rep un òrgan, un teixit, cèl·lules o un derivat sanguini d'una altra persona o un altre organisme.

877 **recerca** f
sin. compl. **investigació** f

es investigación
fr recherche
en research

FONAMENTS D'INFERMERIA. Treball científic que es realitza amb el propòsit d'aclarir, trobar o descobrir determinades qüestions d'un àmbit concret del coneixement.

878 **recerca activa de casos** f

es búsqueda activa de casos
fr recherche des cas
en case finding

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Recerca sistemàtica que s'aplica a un conjunt de persones a partir del descobriment casual d'un cas de malaltia per a detectar casos paral·lels a la primera persona.

Nota: La recerca activa de casos es duu a terme seguint diversos patrons, per exemple, l'edat o el sexe.

879 **recerca infermera** f

es investigación en enfermería; investigación enfermera

fr recherche en sciences infirmières
en nursing research

FONAMENTS D'INFERMERIA. Recerca científica que desenvolupa els coneixements específics de la disciplina infermera i que té per objectiu la salut de la població.

Nota: La investigació infermera està orientada a la formulació de preguntes i la cerca de respostes des d'una concepció disciplinària infermera i es basa principalment en les interrelacions entre els conceptes *cura*, *entorn*, *persona* i *salut*: la cura de la persona, que viu experiències de salut en interacció amb l'entorn.

880 **recidiva** f

es recidiva
fr récidence
en relapse

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Aparició d'una malaltia en una persona que l'ha passada al llarg dels cinc anys anteriors.

Nota: La recidiva es diferencia de la recaiguda perquè hi ha un interval de salut perfecta.

881 **reconeixement sistemàtic** m
sin. compl. **revisió mèdica** f

es chequeo; revisión médica
fr bilan de santé; examen de santé; examen médical
en check-up; medical examination

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Exploració general d'una persona aparentment sana o sense símptomes de cap malaltia precisa, per a verificar-ne l'estat de salut o detectar una malaltia incipient.

Nota: El reconeixement sistemàtic es pot relacionar amb la prevenció secundària per a detectar nous casos de manera precoç.

882 **recuperació** *f*

es recuperación
fr récupération
en recuperation

INFERMERIA BÀSICA. Recobrament de la salut i la força d'una persona o de la funció d'un òrgan lesionat.

883 **reducció** *f*

es reducción
fr réduction
en reduction

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Restitució, a la seva posició anatòmica, de fragments ossis fracturats o luxats, o bé d'òrgans desplaçats patològicament.

884 **reflex** *m*

es reflejo
fr réflexe
en reflex

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Activitat involuntària, automàtica i estereotipada del sistema nerviós que determina una resposta a través d'un òrgan a un impuls que té el seu origen en un receptor extern o intern.

Nota: Segons l'origen de l'impuls o l'òrgan en què es produeix la resposta, hi ha diversos tipus de reflexos, per exemple, el reflex acústic, el reflex anal, el reflex condicionat, el reflex coordinat o el reflex d'acomodació.

885 **règim terapèutic** *m*

es régimen terapéutico
fr régime thérapeutique
en therapeutic regimen

FONAMENTS D'INFERMERIA. Programa per al tractament d'una malaltia i les seves seqüeles.

886 **registre infermer** *m*

es registro de enfermería;
 registro enfermero
fr dossier de soins infirmiers
en nursing record

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Registre en què consta tota la informació rellevant que genera una persona atesa en un servei de salut, com l'estat en què es troba, l'evolució que ha seguit o les actuacions que s'han dut a terme.

887 **regla** *f*

veg. **menstruació** *f*

888 **rehabilitació** *f*

es rehabilitación
fr réhabilitation
en rehabilitation

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Procés per a facilitar, mantenir o retornar el grau més alt de capacitat funcional i independència possible a les persones amb alguna deficiència.

889 **relació d'ajuda** *f*

es relación de ayuda
fr relation d'aide; soins relationnels
en helping relationship

FONAMENTS D'INFERMERIA. Recurs complementari que el professional infermer posa a disposició de la persona atesa perquè pugui trobar una solució al problema que planteja.

890 **relació interpersonal terapèutica** *f*

es relación interpersonal terapéutica
fr relation thérapeutique

- en* therapeutic interpersonal relationship
- FONAMENTS D'INFERMERIA. Relació que s'estableix entre una persona que està malalta o que necessita ajuda i un professional infermer, el qual pot reconèixer-ne les necessitats i donar-hi una resposta.
- 891 **remei** *m*
- es* remedio
fr remède
en remedy
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Qual·sevol mitjà o substància destinat a guarir o alleujar els símptomes d'una persona.
- 892 **rentada** *f*
- es* lavado
fr lavage
en lavage
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Irrigació repetida, amb aigua o altres líquids, que es fa en una part determinada del cos amb finalitats terapèutiques.
- 893 **rentada d'estómac** *f*
sin. **rentada gàstrica** *f*
- es* lavado gástrico
fr lavage d'estomac;
lavage gastrique
en gastric lavage
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Operació que consisteix a introduir aigua a l'estómac, per mitjà d'una sonda, per a continuació treure-la per aspiració.
- Nota: La rentada d'estómac es duu a terme, per exemple, com a tractament en cas de retenció gàstrica per estenosi pilòrica o en cas d'ingestió de tòxics.
- 894 **rentada gàstrica** *f*
sin. **rentada d'estómac** *f*
- 895 **rentaülls** *m*
- es* lavaojos
fr douche oculaire
en eyewash fountain
- MATERIAL D'INFERMERIA. Recipient d'uns 20 cm amb dues fonts verticals per on surt aigua directa als ulls, utilitzat per a netejar els ulls quan hi ha caigut alguna substància.
- 896 **repic** *m*
- es* clapping
fr claquade; drainage
postural avec percussion
en clapping
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procediment que consisteix a colpejar la paret toràctica per a evacuar les secrecions acumulades a les vies respiratòries i millorar la ventilació.
- 897 **representant** *m i f*
- es* representante
fr représentant
en representative
- ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Persona que té la legitimació per a actuar i decidir en nom i en interès d'una altra.
- Nota: El representant pot ser familiar o no de la persona que representa i n'ha de conèixer els valors i els desigs.
- 898 **reproducció assistida** *f*
- es* reproducción asistida;
reproducción humana
asistida

fr assistance médicale à la procréation; procréation médicale assistée; procréation médicalement assistée

en assisted conception; assisted reproduction

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Conjunt de tècniques de reproducció humana que es basen en l'ús de tecnologia especialitzada per a substituir o complementar el contacte sexual perquè es produeixi la fecundació.

Nota: Algunes de les tècniques que s'utilitzen en la reproducció assistida són, per exemple, la inseminació artificial o la fecundació in vitro.

899 **resolució de problemes** *f*

es resolució de problemas

fr résolution de problèmes

en problem solving

FONAMENTS D'INFERMERIA. Procés d'identificar els problemes d'infermeria evidents o encoberts i d'interpretar, analitzar i seleccionar accions adequades per a resoldre'ls.

900 **respiració** *f*

es respiración

fr respiration

en breathing; respiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Acció d'absorbir oxigen i desprendre diòxid de carboni a través de les vies respiratòries.

901 **respiració artificial** *f* sin. compl. **ventilació mecànica** *f*

es respiración artificial

fr respiration artificielle

en artificial respiration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Respiració que s'efectua, manualment

o mitjançant aparells, quan s'interromp l'activitat espontània de l'aparell respiratori.

902 **respirador** *m*

es respirador

fr insufflateur; respirateur

en ventilator

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a proporcionar una respiració artificial mecànica, usat en els casos en què la respiració espontània és inadequada o està paralitzada.

Nota: Els respiradors es classifiquen en aparells interns i externs segons si el gas s'insufla a través d'una màscara o una cànula, o si la persona és introduïda en una caixa per a sotmetre-la a pressions i depressions.

903 **respirador manual** *m*

den. com. **Ambu** *m*

es bolsa de reanimación; respirador manual

fr insufflateur manuel

en Ambu bag; bag valve mask

MATERIAL D'INFERMERIA. Respirador utilitzat per a reanimar una persona que pateix una aturada de la respiració constituït per una màscara que s'adapta a la boca i al nas unida a una bossa que es pressiona manualment per a insuflar aire als pulmons.

904 **responsabilitat** *f*

es responsabilidad

fr responsabilité

en responsibility

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Capacitat del professional infermer de justificar els seus actes i de donar compte de les seves accions professionals.

905 **resultat infermer** *m*

es resultado de enfermería
fr résultat infirmier
en nursing result

FONAMENTS D'INFERMERIA. Estat d'una persona, una família o un grup després d'una intervenció infermera, el qual pot ser mesurat i comparat amb valoracions anteriors.

Nota: D'acord amb la Classificació de resultats infermers, els resultats infermers no poden equiparar-se als objectius perquè els resultats representen estats mentre que els objectius es refereixen a una fita que es vol assolir.

906 **retenció** *f*

es retención
fr rétention
en retention

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Detenció en l'organisme de certs líquids o substàncies destinats a ser evacuats.

907 **retroacció biològica** *f*
veg. **bioretroalimentació** *f*908 **revisió mèdica** *f*
veg. **reconeixement sistemàtic** *m*909 **ritme del cor** *m*

es ritmo cardíaco
fr rythme cardiaque
en cardiac rhythm;
heart rhythm

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Successió, a intervals regulars, de les contraccions cardíagues.

910 **rodament de cap** *m*
veg. **vertigen** *m*911 **ronyонера** *f*

es batea
fr plateau
en kidney tray

MATERIAL D'INFERMERIA. Recipient d'ús sanitari, sovint metàl·lic, que té forma de ronyó, utilitzat com a suport en diverses tècniques o procediments.

912 **sala d'operacions** *f*

es quirófano
fr salle d'opération
en operating room

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sala d'un centre mèdic, especialment condicionada per a realitzar-hi intervencions quirúrgiques.

913 **sala de nadons** *f*

es nursería; sala de recién nacidos
fr nursery; pouponnière
en nursery

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Sala especialitzada d'un centre sanitari on són atesos els nadons acabats de néixer.

914 **sala de parts** *f*

es sala de partos
fr salle d'accouchement;
 salle de naissance
en delivery room

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Sala d'un centre sanitari on és traslladada la dona embarassada en les proximitats del part a fi que aquest hi tingui lloc.

915 **salut** *f*

es salud
fr santé
en health

FONAMENTS D'INFERMERIA. Estat de benestar físic, psíquic i social, relacionat amb l'absència de malalties i dolor i amb la voluntat d'optimització del potencial personal.

916 **salut comunitària** *f*

es salud comunitaria
fr santé communautaire
en community health

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'estratègies, mètodes i activitats que forma part del programa de salut pública local, planificat d'acord amb les necessitats i els problemes de salut específics d'una comunitat i orientat a millorar-ne el nivell de salut amb la participació dels seus membres.

917 **salut en el treball** *f*
veg. **salut laboral** *f*918 **salut laboral** *f*
sin. compl. **salut en el treball** *f*

es salud en el trabajo;
 salud laboral
fr santé au travail
en occupational health

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Estat de benestar físic, psíquic i social dels treballadors en relació amb el seu lloc de treball i amb les condicions de l'entorn laboral.

919 **salut mental** *f*
sin. compl. **higiene mental** *f*

es higiene mental;
 salud mental
fr santé mentale
en mental health;
 mental hygiene

INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Estat d'equilibri psíquic en què la persona és capaç d'usar les seves habilitats cognitives i emocionals, viure en societat i satisfer adequadament les demandes de la vida quotidiana.

920 **salut pública** *f*

es salud pública
fr santé publique
en public health

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Combinació de ciències, aptituds i creences

que permeten organitzar i dirigir els esforços de la població amb la finalitat de prevenir o curar les malalties, prolongar la vida, fomentar i promoure el benestar físic i psíquic i obtenir un nivell òptim de salut.

921 **satisfacció de les necessitats** *f*

es satisfacció de las necesidades
fr satisfaction des besoins
en satisfaction of needs

FONAMENTS D'INFERMERIA. Estat de qui assoleix el compliment de les necessitats bàsiques mitjançant el desenvolupament dels coneixements, la força i la voluntat o mitjançant un agent d'autonomia assistida o un professional infermer.

922 **saturació d'oxigen** *f*

es saturación de oxígeno
fr saturation en oxygène
en oxygen saturation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Mesura del grau d'oxigenació de l'hemoglobina.

Nota: La saturació d'oxigen s'expressa en tant per cent i s'obté dividint la capacitat màxima d'oxigen pel contingut real, i multiplicant aquest quocient per 100. Normalment la sang arterial té una saturació d'oxigen d'un 97% i la venosa, d'un 73%.

923 **secret professional** *m*

es secreto profesional
fr secret professionnel
en professional secrecy

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Obligació ètica i jurídica del professional infermer de no divulgar la informació que la persona atesa li ha confiat o

que ha conegut per raó de l'exercici de la seva professió.

924 **sedant** *m*
veg. **calmant** *m*

925 **semivida** *f*

es vida media
fr demi-vie
en half-life

FARMACOLOGIA. Temps necessari perquè el cos elimini la meitat de la concentració plasmàtica d'una substància administrada.

926 **sèpsia** *f*
sin. compl. **septicèmia** *f*

es sepsis
fr sepsie; septicémie
en blood poisoning; sepsis; septicemia

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Infecció localitzada o difusa, sovint greu, deguda a la presència d'un focus infeccios, conegut o desconegut, dins un organisme del qual constantment o periòdicament passen gèrmens patògens a la sang.

927 **septicèmia** *f*
veg. **sèpsia** *f*

928 **sèrum** *m*

es suero
fr sérum
en serum

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Part aquosa de la sang i altres líquids animals que resta després de la coagulació de la sang.

929 **signe** *m*

es signo
fr signe
en sign

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Manifestació objectiva d'una malaltia o d'una fase d'una malaltia que és mesurable i perceptible per un observador.

930 **síntoma** *m*

es síntoma
fr symptôme
en symptom

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Manifestació subjectiva d'una malaltia o d'una fase d'una malaltia que és mesurable i perceptible pel pacient o els seus acompanyants.

Nota: Els símptomes es classifiquen en objectius i subjectius segons si són perceptibles o no per un observador.

931 **síndrome** *f*

es síndrome
fr syndrome
en syndrome

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Conjunt de signes i símptomes d'un procés morbós.

932 **sinergia** *f*
veg. **sinergisme** *m*

933 **sinergisme** *m*
sin. compl. **sinergia** *f*

es sinergia; sinergismo
fr synergie; synergisme
en synergism; synergy

FARMACOLOGIA. Efecte terapèutic augmentat o multiplicat que es produeix, de vegades, en administrar simultàniament dos productes o fàrmacs d'acció similar.

934 **sistema Vacutainer** *m*

es sistema Vacutainer
fr système Vacutainer
en Vacutainer system

MATERIAL D'INFERMERIA. Sistema d'extracció de sang al buit que s'efectua per via intravenosa, específicament a la regió cubital.

Nota: El sistema Vacutainer consta d'una espècie de campana, generalment transparent, oberta d'un costat per a col·locar-hi els tubs, i amb un sistema de rosca a l'altre per a l'agulla.

935 **sistèmic** *-a adj*

es sistémico
fr systémique
en systemic

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Relatiu o pertanyent a l'organisme, a un sistema, en la seva totalitat.

936 **sístole** *f*

es sístole
fr systole
en systole

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Contractió del cor que alterna amb la diàstole i dona impuls a la sang.

937 **sobredosi** *f*

es sobredosis
fr surdose
en overdose

FARMACOLOGIA. Dosi excessiva d'una droga, un fàrmac o una substància tòxica.

Nota: Terapèuticament, s'apliquen sobredosis per a aconseguir un major efecte o per a compensar la pèrdua d'activitat de productes poc estables.

938 **solució de contrast** *f*
sin. **contrast** *m*

939 **somatització** *f*

es somatització
fr somatisation
en somatization

FONAMENTS D'INFERMERIA. Expressió d'una pertorbació psicològica a través de símptomes físics que no poden explicar-se per una causa orgànica.

Nota: La somatització constitueix la base de les malalties psicossomàtiques.

940 **somnífer** *m*

veg. **hipnòtic** *m*

941 **somnolència** *f*

es somnolencia
fr somnolence
en somnolence

INFERMERIA BÀSICA. Estat de qui està ple de son, de qui té molta son i no pot llevar-se-la.

942 **sonda** *f*

es sonda
fr sonde
en probe

MATERIAL D'INFERMERIA. Tub metàl·lic, de goma o de plàstic, allargat, utilitzat per a explorar, dilatar, injectar o drenar una cavitat orgànica o un conducte natural o patològic, i que s'hi introdueix aprofitant un orifici natural o, ocasionalment, fent una incisió.

Nota: Segons la zona del cos per on s'introdueixen, hi ha diversos tipus de sondes, per exemple, la sonda gàstrica, la sonda rectal, la sonda uretral o la sonda vesical.

943 **sondatge** *m*

es sondaje
fr bougirage; sondage
en bougienage; bouginage

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Introducció d'una sonda en un conducte, natural o accidental, per a combatre'n l'estretor, eliminar un obstacle que impedeix el lliure funcionament d'un òrgan, o per a introduir-hi o extreure'n substàncies líquides o gasoses.

944 **suplència** *f*

es suplencia
fr suppléance
en substitution

FONAMENTS D'INFERMERIA. Actuació infermera que es duu a terme per a substituir la persona en la realització d'aquelles accions necessàries per a satisfer les seves necessitats bàsiques.

945 **suplència** *f*

es suplencia
fr suppléance
en compensation

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Fenomen de compensació que es produeix dins d'un organisme per lluitar contra l'aturada o la disminució d'una funció.

946 **supuració** *f*

es supuración
fr suppuration
en suppuration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Procció de pus.

947 **suspensió** *f*

es suspensión
fr suspension
en suspension

FARMACOLOGIA. Dispersió d'una fase sòlida en un líquid o en un gas d'una manera pràcticament uniforme.

948 **sutura** *f*

es sutura

fr suture

en suture

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix

a reunir, mitjançant fils o altres materials, teixits o parts d'òrgans separats, com ara els llavis d'una ferida.

949 **talla** *f*

es talla
fr drapage opératoire
en draping

MATERIAL D'INFERMERIA. Drap estèril amb què es limita el camp operatiu.

950 **tallador** *m*

sin. compl. **tallímetre** *m*

es tallímetro
fr toise
en height gauge;
measuring rod

MATERIAL D'INFERMERIA. Estri utilitzat per a mesurar la talla, compost fonamentalment d'una tija o una post dividides en centímetres, disposat verticalment o, quan és destinat a lactants, horitzontalment.

951 **tallímetre** *m*

veg. **tallador** *m*

952 **tartamudesa** *f*

sin. **quequesa** *f*

953 **taxonomia infermera** *f*

es taxonomía enfermera
fr taxinomie infirmière
en nursing taxonomy

FONAMENTS D'INFERMERIA. Terminologia que utilitza el professional infermer per a descriure i classificar els fenòmens de la disciplina infermera.

Nota: Per exemple, diagnòstics infermers, intervencions infermeres i resultats infermers.

954 **telarquia** *f*

es telarquia
fr thélarche
en thelarche

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Inici del desenvolupament del pit que té lloc a la pubertat.

955 **teleassistència sanitària** *f*

es teleasistencia sanitaria
fr téléassistance
en telecare

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt de serveis d'assistència sanitària a distància que s'ofereixen de manera permanent per mitjà d'una xarxa telemàtica, generalment Internet.

956 **temperatura corporal** *f*

es temperatura corporal
fr température corporelle
en body temperature

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Grau de calor de l'organisme, el qual s'expressa numèricament.

Nota: La temperatura corporal normalment varia segons nombrosos factors, per exemple, la regió corporal on es pren, l'hora del dia, l'activitat prèvia o la ingestió prèvia d'aliments. Tanmateix, es considera que en condicions normals la temperatura de l'aixella oscil·la entre 35,8 °C i 36,9 °C, i que és 0,5 °C més alta en la cavitat oral i 1 °C més alta en el recte, amb fluctuacions importants al llarg del dia, ja que els valors màxims s'atzenyen entre les 6 de la tarda i les 10 de la nit, i els mínims entre les 2 i les 4 de la matinada.

957 **tensió arterial** *f*

veg. **pressió arterial** *f*

958 **tensió sanguínia** *f*

veg. **pressió arterial** *f*

959 **teoria** *f*

es teoría
fr théorie
en theory

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de conceptes i proposicions d'una disciplina que descriuen, expliquen o prediuen un fenomen.

Nota: Les teories infermeres conceptualitzen de manera clara i explícita el servei que els professionals infermers proporcionen a la societat; estableixen un focus per a la pràctica, un tipus d'organització per a pensar, observar i interpretar el que es fa o es veu, i un marc de referència amb una perspectiva única per a veure el món i els aspectes que cal tenir en compte.

960 **teràpèutica** *f*
veg. **teràpia** *f*

961 **teràpia** *f*
sin. compl. **teràpèutica** *f*
es terapèutica; terapia
fr thérapie
en therapy

INFERMERIA BÀSICA. Conjunt de preceptes destinats al tractament d'una malaltia.

962 **teràpia ocupacional** *f*
sin. compl. **ergoteràpia** *f*
es ergoteràpia; terapia ocupacional
fr ergothérapie
en occupational therapy

INFERMERIA BÀSICA. Mètode terapèutic que se centra a prevenir o disminuir les discapacitats i els obstacles que apareixen com a conseqüència de trastorns físics i psíquics o els problemes socials que impedeixen el desenvolupament independent de la persona.

963 **teratogen** *m*
es teratógeno
fr tératogène
en teratogen

FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que pot produir malformacions congènites no hereditàries en el fetus.

964 **terminal** *adj*
es terminal
fr agonisant; en phase terminale
en terminal

INFERMERIA BÀSICA. Dit d'un malalt que pateix una malaltia avançada, progressiva i incurable, amb un pronòstic de vida inferior als 6 mesos i sense probabilitats raonables de respondre a un tractament específic.

965 **termòmetre clínic** *m*
es termómetro clínico
fr thermomètre médical
en clinical thermometer

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a mesurar la temperatura corporal.

966 **testament vital** *m*
es testamento vital
fr testament biologique; testament de vie
en living will

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Document de voluntats anticipades en què una persona consent que no se li allargui la vida de manera artificial sense esperança de guarició i, ocasionalment, estableix disposicions sobre la incineració, l'enterrament o l'assistència religiosa.

Nota: *Testament vital* és la denominació que comunament, de manera imprecisa, s'utilitza per a fer referència al document de voluntats anticipades.

967 **tireta** *f*

es tirita
fr pansement adhésif
en sticking plaster

MATERIAL D'INFERMERIA. Tros d'espàrradrap tèxtil o de matèria plàstica, de dimensions i forma diverses, proveït d'un petit apòsit, generalment una gasa, utilitzat especialment per a protegir rascades, talls o petites ferides i afavorir-ne la guarició.

968 **tolerància** *f*

es tolerancia
fr tolérance
en tolerance

FARMACOLOGIA. Disminució progressiva de l'efecte de la dosi constant d'un fàrmac com a conseqüència de l'administració repetida o de l'habitució a l'ús continuat o creixent d'una substància.

969 **torçó** *m*

es entuertos
fr crampe
en afterpains

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Còlic uterí que es pot repetir els dies posteriors al part.

970 **torniquet** *m*

es torniquete
fr garrot
en tourniquet

MATERIAL D'INFERMERIA. Aparell utilitzat per a comprimir l'artèria principal d'un membre amb l'objectiu d'interrompre el curs de la sang i evitar l'hemorràgia.

971 **torniquet d'Esmarch** *m*

es torniquete de Esmarch
fr bande d'Esmarch
en Esmarch's bandage;
 Esmarch's tourniquet

MATERIAL D'INFERMERIA. Tira de goma resistent que s'aplica al voltant d'un membre, des de l'extrem distal al proximal, per a expulsar-ne la sang.

972 **toxicomania** *f*
 sin. **drogoaddicció** *f*973 **tractament** *m*

es tratamiento
fr traitement
en treatment

FONAMENTS D'INFERMERIA. Conjunt de mitjans higiènics, farmacològics i quirúrgics que es posen en pràctica per a guarir o alleujar una malaltia.

974 **trajectòria clínica** *f*

es trayectoria clínica
fr trajectoire clinique
en clinical trajectory

FONAMENTS D'INFERMERIA. Pla d'actuació que enumera els principals procediments infermers i mèdics que cal seguir perquè la persona atesa assoleixi els resultats estàndards del seu grup diagnòstic.

975 **transformació** *f*

es transformación
fr transformation
en transformation

FONAMENTS D'INFERMERIA. Paradigma infermer que considera que un fenomen és únic i que interacciona de manera recíproca i

simultània amb el món que l'envolta i que, per tant, el pot canviar.

Nota: La transformació és la base de l'obertura de la ciència infermera cap al món i la font d'inspiració de noves concepcions d'aquesta disciplina.

976 **transfusió f**

es transfusión
fr transfusion
en transfusion

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Operació que consisteix a fer passar un líquid, especialment sang o algun dels seus derivats, d'un donador a un receptor directament o indirectament, a través d'una injecció intravenosa, que s'efectua amb finalitats terapèutiques.

Nota: Per exemple, transfusió de plaquetes, transfusió de plasma o transfusió de sang.

977 **transmissió f**

es transmisión
fr transmission
en transmission

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Contagi, comunicació o transferència de malalties infeccioses o de caràcters hereditaris.

978 **traqueostomia f**

es traqueostomía
fr trachéostomie
en tracheostomy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a crear un estoma a la tràquea a través del coll.

979 **traqueotomia f**

es traqueotomía
fr trachéotomie
en tracheotomy

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Incisió que es fa a la tràquea per a extreure'n un cos estrany, per a dur a terme una traqueostomia o per a facilitar la respiració quan hi ha un obstacle a la part superior de l'aparell respiratori.

980 **trasllat assistit m**

es traslado asistido
fr transport sanitaire
en assisted transfer

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Trasllat d'una persona que necessita assistència sanitària, la qual és acompanyada per un equip assistencial.

981 **trasllat primari m**

es traslado primario
fr transport primaire
en primary transfer

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Trasllat assistit des del lloc on s'ha produït l'accident fins a un centre assistencial.

982 **trasllat secundari m**

es traslado secundario
fr transport secondaire
en secondary transfer

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Trasllat assistit d'un centre assistencial a un altre.

983 **trasplantació f**

veg. **trasplantament m**

- 984 **trasplantament** *m*
sin. compl. **trasplantació** *f*
es trasplante
fr transplantation
en transplantation
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a mudar un teixit o un òrgan d'un lloc a un altre, en una mateixa persona o d'una persona a una altra.
- 985 **trastorn** *m*
es trastorno
fr trouble
en disorder
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Alteració més o menys greu de l'anatomia o la fisiologia d'un òrgan o de les facultats psíquiques o afectives d'una persona.
- 986 **trauma** *m*
sin. compl. **traumatisme** *m*
es trauma; traumatismo
fr trauma; traumatisme
en trauma; traumatism
INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Lesió local, interna o externa, produïda per una violència exterior, ja sigui d'origen físic, químic o mecànic, i conjunt d'alteracions patològiques que se'n deriven.
- 987 **trauma** *m*
es trauma
fr traumatisme
en trauma
INFERMERIA DE SALUT MENTAL. Experiència d'un esdeveniment extern o intern d'una magnitud tal que sobrepassa la capacitat d'una persona per a enfrontar-s'hi i li suposa una mobilització emocional i dificultats d'adaptació.
- 988 **traumatisme** *m*
veg. **trauma** *m*
- 989 **travesser** *m*
es empapador; salvacamas; travesero
fr alaise; alèse
en draw sheet
MATERIAL D'INFERMERIA. Peça de tela gruixuda o d'un material absorbent que es col·loca transversalment al llit dels infants o dels malalts entre el llençol de sota i el matalàs.
- 990 **treball de part** *m*
es trabajo de parto
fr travail d'accouchement
en labor
INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Conjunt de fenòmens fisiològics que tenen per objecte la sortida del fetus.
Nota: El treball de part consta de tres períodes: el període de dilatació del coll uterí, el període d'expulsió del fetus i el període placentari.
- 991 **treballador -a social** *m i f*
sin. compl. **assistent -a social** *m i f*
es asistente social; trabajador -ra social
fr assistant -ante de service social; assistant -ante social -iale; travailleur -euse social -iale
en social service worker; social worker
INFERMERIA GERIÀTRICA. Persona que orienta, informa i facilita recursos amb l'objectiu que les persones i els grups desenvolupin les capacitats que els permetin aconseguir una qualitat de vida i de benestar social millors.

992 **triatge** *m*
 sin. compl. **recepció, acollida i classificació** *f*
 sigla **RAC** *f*

es triage
fr triage
en triage

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Procediment sistemàtic de classificació d'accidentats o de malalts que ingressen en el servei d'urgències d'un centre o una unitat assistencials d'acord amb la gravetat de les seves lesions i la disponibilitat assistencial existent a fi que puguin rebre el tractament més adequat.

Nota: La forma *recepció, acollida i classificació* i la sigla corresponent, *RAC*, es van adoptar com a proposta de la Societat Espanyola d'Infermeria d'Urgències i Emergències (SEEUE), a la recomanació científica 99/01/01, de 15 de juny de 1999, revisada i adaptada el 15 de novembre de 2004, per a fer referència al primer contacte entre els pacients i els professionals de la salut als serveis d'urgències dels hospitals, a través del qual els professionals infermers prioritzen i ordenen l'assistència sanitària, tenint en compte també el personal i els recursos materials disponibles. Segons la SEEUE, la denominació *triatge* hauria de quedar reservada a la classificació de víctimes de catàstrofes.

993 **trocar** *m*

es trocar
fr trocar
en trocar

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat en la pràctica de punxions per a evacuar el líquid format en una cavitat o una part del cos.

Nota: El trocar s'utilitza per a punxions evacuadores i exploradores.

994 **trombolític** *m*
 sin. **fibrinolític** *m*

995 **tub** *m*

es tubo
fr tube
en tube

MATERIAL D'INFERMERIA. Cilindre buit i llarg, de metall, de goma o de plàstic, obert per tots dos caps, i en algun cas, per un, que s'utilitza majoritàriament com a instrument de drenatge, cànula d'intubació o sonda.

996 **turunda** *f*

es tapón quirúrgico; torunda
fr tampon
en tent; turunda

MATERIAL D'INFERMERIA. Manyoc de gasa, cotó o qualsevol altre material sintètic similar, preparat generalment pel professional infermer durant una intervenció quirúrgica, utilitzat per a absorbir un líquid o netejar una superfície petita del cos.

- 997 **úlçera** *f*
 sin. compl. **llaga** *f*; **nafra** *f*
 es llaga; úlçera; ulceración
 fr ulcération; ulcère
 en ulcer; ulceration
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Lesió que consisteix en una solució de continuïtat de la pell o la mucosa en la superfície d'un teixit o d'un òrgan causada per un despreniment de teixit necròtic.
- 998 **úlçera de decúbit** *f*
 veg. **úlçera per pressió** *f*
- 999 **úlçera per pressió** *f*
 sin. compl. **úlçera de decúbit** *f*
 es úlçera de decúbito;
 úlçera por decúbito
 fr escarre de décubitus;
 plaie de lit
 en bedsore; decubitus ulcer
 INFERMERIA GERIÀTRICA. Úlçera que es produeix en àrees del cos que estan exposades a una pressió elevada i perllongada quan el malalt conserva massa temps la mateixa posició.
 Nota: Acostuma a aparèixer en la regió sacra, els trocànters i els talons en malalts enllitats o amb sedestació persistent, especialment ancians.
- 1000 **ulleres nasals** *f pl*
 es cánula nasal
 fr pinces nasales
 en nasal cannula
 MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a fluxos d'oxigen reduïts que consta de dos tubs petits flexibles que s'introdueixen a l'entrada de les fosses nasals.
- 1001 **ungüent** *m*
 es ungüento
 fr onguent
 en ointment
 FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica constituïda per una mescla de greixos que pot portar algun producte actiu, la qual s'administra per via tòpica en el tractament local d'algunes malalties de la pell.
- 1002 **uretostomia** *f*
 es uretostomía
 fr urétrostomie
 en urethrostomy
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Intervenció quirúrgica que consisteix a crear un estoma permanent de la uretra a la superfície perineal.
- 1003 **urgències** *f pl*
 es servicio de urgencias;
 urgencias
 fr service d'urgence; service des urgences; urgences
 en emergency department; emergency room
 INFERMERIA COMUNITÀRIA. Conjunt d'instal·lacions, serveis i personal d'un hospital especialment dedicats a atendre els casos clínics de caràcter greu que requereixen l'aplicació immediata i ineludible d'un tractament adequat.
- 1004 **úter** *m*
 sin. compl. **matriu** *f*
 es matriz; útero
 fr matrice; utérus
 en uterus; womb
 INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Organ genital femení encarregat de mantenir el producte de la fecundació en condicions adequades durant el seu desenvolupament.

1005 **úter gràvid** *m*

es útero grávido
fr utérus gravide
en gravid uterus

INFIRMERIA MATERNOINFANTIL. Úter
que conté un embrió o un fetus.

1006 **vaccí** *m*
veg. **vacuna** *f*

1007 **vacuna** *f*
sin. compl. **vaccí** *m*

es vacuna
fr vaccin
en vaccine

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Preparat terapèutic que pot contenir microorganismes morts o vius atenuats, antígens derivats d'agents patògens o productes antigènics de tumors propis, i que s'administra per a potenciar una resposta immunitària específica concreta.

Nota: Algunes vacunes permeten aconseguir una immunitat col·lectiva per a controlar, eliminar i fins i tot eradicar algunes malalties infeccioses.

1008 **vacuna no sistemàtica** *f*

es vacuna no sistemática
fr vaccination non systématique
en non-systematic vaccine

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Vacuna que està indicada per a determinats grups o que s'aplica en situacions especials.

Nota: La classificació de vacunes no és general ni invariable, sinó que l'estableixen les autoritats sanitàries d'acord amb la situació epidemiològica de cada zona i la disponibilitat de vacunes, i es modifica segons els canvis en l'epidemiologia, les variacions en les vacunes i les possibilitats d'administrar-les.

1009 **vacuna sistemàtica** *f*

es vacuna sistemática
fr vaccination systématique
en systematic vaccine

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Vacuna que està indicada per a tota la població a partir de l'edat infantil i que s'aplica amb finalitats preventives d'acord amb els calendaris vacunals.

1010 **vacuoextractor** *m*
veg. **ventosa obstètrica** *f*

1011 **valor** *m i f*

es valor
fr valeur
en value

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Principi que s'estableix a partir de les creences sobre la naturalesa humana, que orienta la conducta d'una persona i la influència en la presa de decisions i en les actuacions.

Nota: 1. Els valors determinen la conducta dels professionals infermers i influeixen les decisions i les activitats infermeres.

2. Actualment, la forma més utilitzada és la masculina, si bé en la llengua antiga i en algunes zones del domini lingüístic la forma femenina és la més habitual.

1012 **valoració** *f*

es valoración
fr analyse
en assessment

FONAMENTS D'INFERMERIA. Primera etapa del procés infermer, en què es recull i s'examina la informació sobre l'estat de salut de la persona atesa i es busquen proves del funcionament anormal d'alguna part de l'organisme o factors de risc que puguin generar problemes de salut.

Nota: En la valoració, la informació que es recull i s'examina està formada per dades que es poden classificar en

- antecedents o actuals, objectives o subjectives, i generals o focalitzades.
- 1013 **valoració geriàtrica integral** *f*
sigla **VGI** *f*
- es* valoración geriátrica integral; VGI
fr évaluation gérontologique standardisée; EGS
en comprehensive geriatric assessment; CGA
- INFERMERIA GERIÀTRICA. Procés diagnòstic multidimensional i interdisciplinari, dissenyat per a identificar i quantificar els problemes físics, funcionals, psíquics i socials que presenta una persona gran, amb l'objectiu de desenvolupar un pla de tractament i seguiment d'aquests problemes i l'òptima utilització dels recursos per a afrontar-los.
- 1014 **variça** *f*
sin. **variu** *f*
- es* varice; variz
fr varice
en varix
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Dilatació permanent d'una vena, generalment de les extremitats inferiors, produïda per l'acumulació de la sang.
- 1015 **variu** *f*
sin. **variça** *f*
- 1016 **vasodilatador** *m*
- es* vasodilatador
fr vasodilatateur
en vasodilator
- FARMACOLOGIA. Fàrmac o agent que dilata el calibre dels vasos sanguinis.
- 1017 **vellesa** *f*
sin. compl. **ancianitat** *f*
- es* ancianidad; vejez
fr vieillesse
en old age; oldness
- INFERMERIA BÀSICA. Estat de la persona adulta al qual condueix el deteriorament progressiu dels òrgans i de les seves funcions pel pas dels anys.
- Nota: El grau de vellesa real no depèn exclusivament dels anys viscuts: tot i tenir la mateixa edat, unes persones són més velles que unes altres en funció de les seves peculiaritats genètiques i dels factors externs que han actuat al llarg de la seva vida. És per això que es distingeix entre vellesa real i vellesa cronològica.
- 1018 **venòclisi** *f*
sin. compl. **flebòclisi** *f*
- es* flebocclisis; venocclisis
fr phléboclyse; venoclyse
en phleboclysis; venoclysis
- INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Injecció d'un líquid en una vena.
- 1019 **ventilació mecànica** *f*
veg. **respiració artificial** *f*
- 1020 **ventosa obstètrica** *f*
sin. compl. **vacuoextractor** *m*
- es* ventosa obstétrica
fr vacuum extractor; ventouse obstétricale
en vacuum extractor
- MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument obstètric utilitzat per a accelerar l'extracció del nadó en parts difícils mitjançant el buit.
- 1021 **veracitat** *f*
- es* veracidad
fr véracité
en truthfulness

ÈTICA I LEGISLACIÓ. Deure del professional infermer de mantenir una relació de respecte i de confiança amb les persones ateses.

Nota: El deure de la veracitat no és absolut, i quan entra en conflicte amb altres obligacions pot estar justificat no seguir-lo.

1022 **vertigen** *m*

sin. compl. **rodament de cap** *m*

es vértigo

fr étourdissement; vertige

en vertigo

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Sensació il·lusòria de rotació o de desplaçament de l'ambient o del propi cos respecte de l'ambient.

Nota: El vertigen és el resultat d'una alteració dels òrgans auriculars de l'equilibri, o de les vies o els centres del sistema nerviós central.

1023 **VGI** *f*

veg. **valoració geriàtrica integral** *f*

1024 **via clínica** *f*

sin. compl. **via crítica** *f*

es vía clínica

fr cheminement clinique

en clinical path; clinical pathway

FONAMENTS D'INFERMERIA. Instrument multidisciplinari que relaciona i ordena seqüencialment les activitats i les intervencions sanitàries per a un grup definit de pacients amb un curs clínic previsible i ajuda a organitzar i ordenar aquesta actuació per a optimitzar-la en termes d'efectivitat i d'eficiència.

1025 **via crítica** *f*

veg. **via clínica** *f*

1026 **via d'administració** *f*

es vía de administración

fr voie d'administration

en route of administration

INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Forma o punt d'introducció d'un medicament, un aliment o un medi de contrast radiològic en un organisme.

Nota: Segons les seves característiques (instrument, punt d'entrada, forma del fàrmac, etc.) hi ha diversos tipus de vies d'administració, per exemple, la via inhalatòria, la via intravenosa, la via oral, la via parenteral o la via tòpica.

1027 **viable** *adj*

es viable

fr viable

en viable

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Dit del fetus que té tal grau de desenvolupament, que és capaç de viure fora de l'úter.

Nota: Un fetus es considera viable a partir de les 26 setmanes de gestació i dels 700 grams de pes.

1028 **vial** *m*

es vial

fr fiole

en vial

MATERIAL D'INFERMERIA. Flascó de vidre o de plàstic que conté un fàrmac o un producte químic.

1029 **vigilància epidemiològica** *f*

es vigilancia epidemiológica

fr surveillance

épidémiologique

en epidemiological

surveillance

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Observació de l'evolució de la incidència

- d'una malaltia en la comunitat i dels possibles canvis en el patró de presentació mitjançant la detecció de casos esporàdics, brots i casos relacionats, que permet identificar les fonts d'infecció i prendre les mesures de control adients.
- 1030 **viratge** *m*
es viraje
fr virage
en turn
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Canvi de coloració o d'aspecte d'un indicador en una volumetria, el qual indica que s'ha assolit el punt final o d'equivalència d'una valoració.
- 1031 **virtut moral** *f*
es virtud moral
fr vertu morale
en moral virtue
 ÈTICA I LEGISLACIÓ. Disposició per a actuar d'acord amb els principis, les obligacions o els ideals morals.
- 1032 **virulent** *-a adj*
es virulento
fr virulent
en virulent
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Dit del microorganisme que resulta altament patògen i dotat de gran poder d'invasió.
- 1033 **visita domiciliària** *f*
es visita domiciliaria
fr visite à domicile
en home visit
 ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Acció d'atenció domiciliària consistent en l'acte d'anar a veure la persona atesa al seu domicili.
- 1034 **volèmia** *f*
 sin. compl. **volum sanguini** *m*
es volemia; volumen sanguíneo
fr volémie; volume sanguin
en blood volume
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Volum total de la sang d'un organisme.
- 1035 **volum sanguini** *m*
 veg. **volèmia** *f*
- 1036 **volum sistòlic** *m*
es volumen sistólico
fr volume systolique
en stroke volume
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Quantitat de sang impel·lida pel cor en cada contracció ventricular.
- 1037 **voluntats anticipades** *f pl*
es voluntades anticipadas
fr volontés anticipées
en health care wishes
 ÈTICA I LEGISLACIÓ. Declaracions orals o, preferiblement, escrites adreçades als professionals de la salut mitjançant les quals una persona capacitada manifesta les instruccions que cal tenir en compte pel que fa a l'assistència sanitària que vol rebre quan es trobi en una situació en què no pot expressar la seva voluntat.
 Nota: Les voluntats anticipades es recullen en el document de voluntats anticipades.
- 1038 **vòmit** *m*
 sin. compl. **èmesi** *f*
es emesis; vómito
fr émèse; vomissement
en emesis; vomiting
 INFERMERIA MEDICOQUIRÚRGICA. Expulsió convulsiva del contingut de l'estómac per la boca.

V

1039 **vulnerabilitat** *f*

es vulnerabilidad

fr vulnérabilité

en susceptibility; vulnerability

FONAMENTS D'INFIRMERIA. Deficiència genètica o adquirida, que incre-

menta la probabilitat de presentar un trastorn sota circumstàncies adverses per a la persona.

1040 **xarop** *m*

es jarabe
fr sirop
en syrup

FARMACOLOGIA. Forma farmacèutica líquida consistent en una solució saturada de sucre en aigua que s'utilitza com a vehicle d'un medicament i que s'administra per via oral.

1041 **xarxa sentinella** *f*

es red centinela
fr réseau sentinelles
en sentinel network

INFERMERIA COMUNITÀRIA. Xarxa de vigilància epidemiològica integral

del comportament i l'evolució d'una malaltia en la comunitat.

1042 **xeringa** *f*

es jeringa
fr seringue
en syringe

MATERIAL D'INFERMERIA. Instrument utilitzat per a introduir o extreure substàncies líquides en conductes, teixits o cavitats orgànics que consisteix en un tub dins el qual hi ha un èmbol desplaçable.

Z

1043 **zelador -a sanitari -ària** *m i f*

es celador -ra sanitario -ria
fr assistant -ante sanitaire
en sanitary assistant

ADMINISTRACIÓ D'INFERMERIA. Persona que, en un hospital, condueix i acompanya les persones ateses i trasllada documents clínics i mostres biològiques.

1044 **zigot** *m*

es cigoto; cigoto
fr zygote
en zygote

INFERMERIA MATERNOINFANTIL. Cèl·lula amb doble dotació cromosòmica formada per la fusió d'un òvul amb un espermatozoide abans de començar la segmentació.

Índex castellà

- aborto, 128
- aborto espontáneo, 129
- aborto inducido, 645
- aborto natural, 129
- ABS, 92
- absceso, 3
- acción enfermera, 4
- actividad enfermera, 6
- actividades de la vida diaria, 7
- actividades instrumentales de la vida diaria, 8
- adaptación, 9
- adicción, 10
- administración, 11, 12
- adolescencia, 13
- adrenarquía, 14
- adrenérgico, 15
- adulter, 16
- aerosol, 17
- afectividad, 18
- aflicción, 20
- afrontamiento, 21
- agente, 22
- agente de autonomía asistida, 23
- agonía, 24
- agonista, 25
- agresividad, 26
- agudo, 32
- aguja, 27
- aguja de inyección, 29
- aguja de sutura, 30
- aguja hipodérmica, 31
- aislamiento, 33, 34
- aislamiento inverso, 35
- AIVD, 8
- algodón hidrófilo, 263
- alianza terapéutica, 37
- alimentación, 38
- alimentación enteral, 39
- alimentación parenteral, 40
- alta, 46
- alta enfermera, 48
- alta hospitalaria, 47
- alta voluntaria, 49
- alucinación, 45
- alumbramiento, 322
- amamantamiento, 41
- amenorrea, 51
- amnesia, 52
- amniocentesis, 53
- amnioscopia, 54
- analgésico, 55
- análisis clínico, 56
- anamnesis, 58
- ancianidad, 1017
- andaderas, 173
- andadores, 173
- anestesia, 60, 61
- anestésico, 62
- angustia, 63
- anorexia, 64
- ansiedad, 65
- ansiolítico, 66
- antagonista, 67
- antiálgico, 55
- antibiótico, 69
- anticoagulante, 70
- anticuerpo, 71
- antidepresivo, 72
- antiemético, 73
- antifúngico, 74
- antígeno, 75
- antigotoso, 76
- antihipertensivo, 77
- antihipotensivo, 78
- antihistamínico, 79
- antiinflamatorio, 80
- antimicótico, 74
- antipirético, 82
- antipsicótico, 83
- antiséptico, 84
- antitérmico, 82
- antitusígeno, 86
- antiulceroso, 87
- apego, 19
- apósito, 91
- área básica de salud, 92
- área de competencia, 93

- área de dependencia**, 94
asepsia, 95
asertividad, 101
asfixia, 96
asistencia sanitaria, 102
asistencia social, 103
asistente social, 991
asociación, 105
aspiración, 97, 98, 99
aspirador, 100
astenia, 107
asunción, 106
atención, 108
atención domiciliaria, 109
atención especializada, 110
atención formal, 111
atención informal, 112
atención primaria, 113
auscultación, 114
autoayuda, 115
autoclave, 116
autocuidado, 117
autoestima, 118
autonomía, 119, 120, 121
autotransfusión, 122, 123
auxiliar de enfermería, 124
auxiliar de geriatría, 125
AVD, 7
- bactericida**, 131
bacteriostático, 133
baja, 135
bajalengua, 1
balance hídrico, 136
balance hidroelectrolítico, 137
báscula, 139
batea, 911
beneficencia, 142
bioética, 144
biogerontología, 145
biopsia, 147
biopsia mamaria, 148
biorretroalimentación, 149
biotransformación, 150
bisturí, 151
blíster, 152
bloqueador, 153
bolo, 403
bolsa colectora, 157
bolsa de aspiración, 158
- bolsa de las aguas**, 159
bolsa de reanimación, 903
bomba de infusión, 155
botiquín, 494
broncodilatador, 161
brote epidémico, 162
bulimia, 163
búsqueda activa de casos, 878
- cabestrillo**, 166
cadena epidemiológica, 167
calendario vacunal, 168
calidad de vida, 852
calmante, 170
calostro, 171
cámara espaciadora, 172
camilla, 672
canalización, 174
cánula, 175
cánula nasal, 1000
canulación, 176
CAP, 190
capacitación, 90
cápsula, 178
característica definitoria, 179
cardiotocografía, 180
carro de curas, 182
carro de parada, 181
carro de reanimación, 181
catamnesis, 183
categorización, 184
catéter, 185
cateterismo, 187
caudalímetro, 165
celador -ra sanitario -ria, 1043
centro asistencial, 188
centro de atención primaria, 190
centro de día, 192
centro de interés, 191
centro de planificación familiar, 189
cesárea, 194
charpa, 166
chata, 748
chequeo, 881
cianosis, 195
cicatriz, 197
cicatrización, 196
ciclo cardíaco, 198
ciclo menstrual, 199
CIE, 207, 209

- ciencia enfermera, 200
 cigoto, 1044
 cinesiterapia, 202
 circulación, 203
 circuncisión, 204
 citostático, 205
 clapping, 896
 Clasificación de intervenciones de enfermería, 207
 Clasificación de resultados de enfermería, 208
 Clasificación internacional de enfermedades, 209
 climaterio, 210
 coagulación sanguínea, 211
 coagulante, 212
 código de ética, 213
 código deontológico, 213
 colaboración interdisciplinaria, 215
 colirio, 217
 collarín cervical, 216
 colostomía, 218
 comadrón -na, 620
 compasión, 221
 competencia, 222
 comportamiento, 231
 compresa, 224
 comprimido, 225
 concepción, 226, 227
 concepto, 228
 concepto diagnóstico, 229
 conceptualización, 230
 conciencia, 242
 conciencia moral, 243
 conducta, 231
 conducta adecuada, 232
 conducta inadecuada, 233
 conducta incorrecta, 234
 conducta insuficiente, 235
 conducta suficiente, 236
 confidencialidad, 239
 confusión, 241
 confusión mental, 241
 conocimiento clínico, 237
 conocimiento enfermero, 238
 consentimiento informado, 244
 constante biológica, 245
 constante vital, 245
 constructo, 247
 consulta, 248, 249, 250
 consulta enfermera, 251
 consultorio, 248
 contagio, 253
 contracción uterina, 254
 contraindicación, 255
 control, 257
 control diabético, 258
 convalecencia, 259
 convulsión, 260
 coprocultivo, 261
 counselling, 5
 CRE, 208
 creencia, 264
 crema, 265
 cribado, 266
 crisis, 267, 268
 crítico, 269
 crónico, 270
 cuadro clínico, 851
 cubrebarba, 138
 cuestionario de Barber, 854
 cuidado, 277, 278
 cuidado básico, 279
 cuidado enfermero, 280
 cuidador -a geriátrico -ca, 125
 cuidador -ra formal, 271
 cuidador -ra informal, 273
 cuidador -ra principal, 274
 cuidados de salud, 281
 cuidados integrales, 282
 cuidados paliativos, 283
 cultivo, 276
 cuna térmica, 160
 cuña, 748
 cura, 278

 dato, 285
 dato objetivo, 286
 dato subjetivo, 287
 deber, 332
 decúbito, 290
 decúbito activo, 291
 decúbito dorsal, 297
 decúbito forzado, 293
 decúbito lateral, 294
 decúbito pasivo, 295
 decúbito prono, 296
 decúbito supino, 297
 decúbito ventral, 296
 defecación, 299
 defensas, 300

- deficiencia**, 301
déficit, 302
demencia, 304
demencia senil, 305
deontologia, 306
dependencia, 307, 308
depresión, 309
depresor lingual, 1
derechos humanos, 369
desatención, 311
descompensación, 312
descriptor, 313
desechable, 284
desequilibrio nutricional, 314
desequilibrio psíquico, 315
desfibrilación, 316
desfibrilador, 317
deshidratación, 318
design del cuidado, 356
desinfección, 319
desintoxicación, 320
desnutrición, 323
desorientación, 324
desplazado, 325
desprendimiento prematuro de placenta, 326
destete, 321
detección precoz, 327
deterioro, 329
deterioro senil, 330
determinante de la salud, 331
diagnos, 336
diagnóstico, 335, 336
diagnóstico comunitario, 337
diagnóstico de autonomía, 338
diagnóstico de independencia, 339
diagnóstico de riesgo, 340
diagnóstico de salud, 341
diagnóstico en enfermería, 342
diagnóstico enfermero, 342
diagnóstico enfermero posible, 343
diagnóstico real, 344
diálisis, 345
diarrea, 346
diástole, 347
dieta, 348
digestión, 349
dilema moral, 350
discapacidad, 351
disciplina profesional, 352
disforia, 353
dismenorrea, 354
dispositivo de acceso vascular totalmente implantable, 355
dispositivo de acceso venoso permanente, 355
distanasia, 357
diuresis, 358
diurético, 359
documento de voluntades anticipadas, 360
dolor, 361
donación, 362
donante, 363
dosis, 365
drenaje, 368
droga, 370
drogadicción, 371
drogodependencia, 371

EAP, 426
ECG, 393
eclampsia, 376
ecografía, 377
edad gestacional, 378
edema, 379
educación del esfínter vesical, 415
efectividad, 388
efecto adverso, 868
efecto Antabus, 382
efecto colateral, 381
efecto disulfiram, 382
efecto farmacológico, 383
efecto indeseado, 868
efecto placebo, 385
efecto secundario, 386
efecto terapéutico, 387
EFG, 695
eficacia, 390
eficiencia, 391
ejecución, 482
electrocardiógrafo, 392
electrocardiograma, 393
electrodo, 394
embarazo, 395
embarazo ectópico, 396
embarazo gemelar, 397
embarazo múltiple, 398
embrión, 404
emesis, 1038
emoción, 406

- empapador, 989
 empatía, 407
 empirismo, 410
 empoderamiento, 90
 encarnizamiento terapéutico, 357
 encopresis, 411
 endemia, 412
 enema, 413
 enfermedad, 676
 enfermería, 621
 enfermero, 619
 enfermero -ra, 618
 enfermero -ra
 obstetricoginecológico -ca, 620
 enfermo, 675
 entorno, 414
 entrevista, 416
 entropía, 417
 entuertos, 969
 enuresis, 418
 envejecimiento, 419
 epidemia, 420
 epidemiología, 421
 epimenorrea, 800
 episiotomía, 422
 epistemología, 423
 equidad, 428
 equilibrio acidobásico, 424
 equipo asistencial, 425
 equipo de atención primaria, 426
 equipo multidisciplinar, 427
 ergoterapia, 962
 escala, 430
 escala de abuso, 431
 escala de ambiente familiar, 432
 escala de Braden, 434
 escala de Glasgow, 435
 escala de inconsistencia, 433
 escala de Lawton y Brody, 608
 escala de Norton, 436
 escala de recursos sociales, 437
 escalofrío, 442
 escobillón, 439
 escucha activa, 438
 esfigmomanómetro, 441
 esparadrapo, 443
 espasmo, 444
 espátulas, 445
 espéculo, 446
 esperanza de vida, 447
 esperanza de vida al nacer, 448
 espiración, 486
 espirógrafo, 449
 espirometría, 451
 espirómetro, 450
 esputo, 453
 estado, 456, 457
 estado de ánimo, 458
 estándar, 454
 estandarización, 455
 esterilidad, 459
 esterilización, 460, 461
 estetoscopio, 524
 estimulación, 463
 estoma, 464
 estrés, 465
 estupor, 466
 ética, 467
 ética del cuidado, 468
 ética enfermera, 469
 etiqueta diagnóstica, 470
 etnoenfermería, 471
 euforia, 472
 eutanasia, 473
 eutanasia activa, 474
 eutanasia directa, 475
 eutanasia indirecta, 476
 eutanasia involuntaria, 477
 eutanasia pasiva, 478
 eutanasia voluntaria, 479
 evaluación, 126
 examen, 480
 excelencia profesional, 481
 expectoración, 483
 expectorante, 484
 experiencia de salud, 485
 exploración, 480
 extracción de sangre, 489
 exudado, 488
 factor de riesgo, 490
 factor relacionado, 491
 facultativo, 492
 fármaco, 493
 farmacocinética, 495
 farmacodinámica, 497
 febrífugo, 82
 fecalito, 501
 fecaloma, 501
 fecha de la última regla, 288
 fecha prevista de parto, 289

- fecundación**, 502
fecundación in vitro, 504
fenómeno, 505
fenomenología, 506
fertilidad, 508
férula, 509
feto, 510
fiabilidad, 511
fibrinolítico, 512
fiebre, 498
filosofía, 513
fimosis, 514
fístula arteriovenosa, 516
fisura, 515
FIV, 504
fleboclisis, 1018
flujo, 519
fluoroscopia, 521
fobia, 522
fórceps, 526
forma farmacéutica, 528
forma galénica, 528
fortalecimiento, 90
FPP, 289
fragilidad, 530
frecuencia cardíaca, 532
frecuencia respiratoria, 533
friega, 531
fronda, 523
fuerza de dificultad, 94
fuga de ideas, 534
FUR, 288
- gasa**, 537
gasometría, 538
gasto cardíaco, 164
generalización, 539
genograma, 540
gerontología, 542
gerontólogo -ga, 541
gestación, 395
gestión clínica, 544
gestión de casos, 545
gestión de cuidados enfermeros, 546
glucómetro, 547
gotero, 303
gráfico, 548
gragea, 367
grupo de ayuda mutua, 549
grupo sanguíneo, 550
- hábito**, 552
hemocultivo, 554
hemodiálisis, 555
hemoptisis, 556
hemorragia, 557
hemostasia, 558
heparina, 559
heparinización, 560
herida, 507
hidramnios, 561
higiene, 562
higiene mental, 919
higienización, 564
hipermenorrea, 565
hipertensión, 566
hipertensión arterial, 567
hipertermia, 498
hiperventilación, 569
hipnótico, 570
hipomenorrea, 571
hipotensión, 572
hipotensión arterial, 573
hipotermia, 574
hipótesis, 575
hipótesis alternativa, 576
hipótesis contrastada, 579
hipótesis diagnóstica, 578
hipótesis nula, 579
hipoventilación, 580
hisopo, 440
histamina, 581
historia clínica, 582
historia clínica de enfermería, 583
historia clínica orientada a problemas, 584
holismo, 585
homeopatía, 586
hospital, 587
huésped, 588
humor, 458
- ileostomía**, 590
ilusión, 591
implante, 595
impotencia, 596
imprudencia, 597
incidencia, 598
incisión, 599
incontinencia, 600
incubadora, 601

- independencia, 602
- indicador, 610
- indicador de conducta, 611
- índice, 603
- índice de Barthel, 605
- índice de dependencia global, 606
- índice de envejecimiento, 604
- índice de Katz, 607
- índice de sobreenvjecimiento, 609
- inducción del parto, 612
- inductor enzimático, 613
- infancia, 614
- infección, 615
- infección hospitalaria, 617
- infección nosocomial, 617
- infertilidad, 622
- infiltración, 623
- inflamación, 624
- infusión, 625
- ingesta, 626
- inhalación, 627
- inhalador, 628
- injerto, 408, 409
- inmunización, 592
- inmunodepresor, 594
- inmunosupresor, 594
- inotropo, 631
- inquietud, 632
- inseminación artificial, 633
- insomnio, 634
- inspección, 635
- inspiración, 636
- inspirómetro, 637
- instilación, 638
- insuflación, 639
- integración, 640
- integridad, 641
- interacción, 642
- intercambio pulmonar de gases, 143
- interconsulta, 249
- interdisciplinarietà, 644
- interrupción voluntaria del embarazo, 645
- intervención de enfermería, 646
- intervención enfermera, 646
- intimidad, 647, 816
- intolerancia, 648
- intradisciplinarietà, 649
- intubación, 650
- invalidez, 651
- invasión, 652, 653
- investigación, 877
- investigación en enfermería, 879
- investigación enfermera, 879
- inyección, 629, 630
- irrigación, 655
- IVE, 645
- jarabe, 1040
- jeringa, 1042
- juicio clínico, 657
- justicia, 658
- lactancia, 41
- lactancia artificial, 42
- lactancia materna, 43
- lactancia mixta, 44
- lactancia natural, 43
- lanugo, 660
- latencia, 788
- lavado, 892
- lavado gástrico, 893
- lavaojos, 895
- lavativa, 413
- laxante, 663
- legrado, 865
- legrado por aspiración, 866
- lesión, 664
- liderato, 665
- líquido amniótico, 667
- lividez, 668
- llaga, 997
- lucidez, 673
- madurez, 674
- malestar, 677
- malnutrición, 678
- maltrato, 679
- mandril, 680
- manejo de casos, 545
- manifestación de dependencia, 682
- manifestación de independencia, 681
- manómetro, 683
- manta isotérmica, 684
- mapa de cuidados, 685
- mareo, 686
- margen terapéutico, 687
- máscara, 688
- maskarilla, 688
- matriz, 1004

- matrona**, 620
mecanismo de acción, 691
medicamento, 694
medicamento genérico, 695
medio ambiente terapéutico, 692
medio de cultivo, 693
memoria, 696
menarquia, 697
menopausia, 698
menorragia, 565
menorrea, 700
menstruación, 701
metabolismo, 702
metabolismo de primer paso, 703
metanálisis, 704
metaparadigma, 705
metateoría, 706
método canguro, 707
método científico, 708
modelo, 710
modelo conceptual, 711
monitor, 712
monitorización, 713
morbilidad, 714
motivación, 719
movilización, 709
muerte digna, 715
muerte súbita, 716
muestra, 717, 718
- narcótico**, 725
náusea, 726
necesidad básica, 727
negligencia, 728
neonato, 720
neonato a término, 721
neonato postérmino, 722
neonato pretérmino, 723
neuroléptico, 83
NIC, 207
nivel asistencial, 731
no maleficencia, 732
NOC, 208
nursaría, 913
nutrición, 735
nutrición enteral, 736
nutrición parenteral, 737
nutriente, 738
- obesidad**, 739
objeción de conciencia, 740
- objetivo del cuidado**, 741
observación, 742
obstinación terapéutica, 357
oligoamnios, 745
oligohidramnios, 745
oligomenorrea, 746
ontología, 747
ortotanasia, 749
ostomía, 750
otoscopia, 752
otoscopio, 751
ovulación, 753
oxigenación, 754
- paciente**, 755
palomita, 28
palpación, 757
palpitación, 758
pandemia, 759
pánico, 760
pantorrillera, 536
paradigma, 763
parálisis, 764
parche, 782
paresia, 765
parestesia, 766
parihuela, 134
partería, 219
partero -ra, 620
parto, 767
parto a término, 768
parto artificial, 771
parto distócico, 769
parto eutócico, 770
parto inducido, 771
parto postérmino, 772
parto pretérmino, 773
parto provocado, 771
parturienta, 774
pastilla, 775
patobiología, 779
patogenia, 778
patógeno, 777
patología, 779, 780
patrón funcional de salud, 781
percepción, 783
percusión, 784
pérdida, 785
perfusión, 786
período de incubación, 787

- período de latencia, 788
 persona, 789
 persona atendida, 790
 perspectiva, 791
 placebo, 796
 plan de cuidados enfermeros, 794
 plan de tratamiento, 795
 planificación, 797
 polifarmacia, 798
 polimedición, 798
 polimenorrea, 800
 pomada, 802
 posparto, 843
 postulado, 804
 parto, 805
 prescripción enfermera, 807
 presión arterial, 808
 presión sanguínea, 808
 prevalencia, 810
 prevención, 811
 prevención de riesgos laborales, 812
 primeros auxilios, 813
 principio, 814
 principio activo, 815
 privacidad, 816
 problema de autonomía, 818
 problema de colaboración, 821
 problema de enfermería, 820
 problema de independencia, 819
 problema de salud, 822
 problema interdependiente, 821
 procedimiento de enfermería, 824
 procedimiento enfermero, 824
 proceso de enfermería, 826
 proceso diagnóstico, 825
 proceso enfermero, 826
 programación, 828
 promoción de la salud, 829
 pronóstico, 830
 proposición, 831
 protocolo, 832
 prueba cruzada, 834
 prueba de compatibilidad, 834
 pseudomenstruación, 835
 psicofármaco, 836
 psicótropo, 836
 pubarquía, 838
 pubertad, 839
 pubertad precoz, 840
 pubertad tardía, 841
 puérpera, 842
 puerperio, 843
 pujos, 452
 pulsación, 140
 pulsioxímetro, 845
 pulso, 801
 punción, 846
 punto, 848
 punto de sutura, 848
 purgante, 849
 pus, 850

 quimioprofilaxis, 855
 quimioterapia, 856
 quimioterápico, 857
 quinesioterapia, 202
 quinesiterapia, 202
 quirófano, 912

 racionalismo, 859
 radiografía, 860
 radioscopia, 521
 radioterapia, 862
 raspado, 865
 razonamiento deductivo, 863
 razonamiento inductivo, 864
 RCP, 869
 reacción adversa, 868
 reanimación cardiopulmonar, 869
 recaída, 872
 receptor, 875, 876
 receta médica, 874
 rechazo, 871
 recidiva, 880
 recién nacido, 720
 recién nacido a término, 721
 recién nacido postérmino, 722
 recién nacido pretérmino, 723
 recuperación, 882
 red centinela, 1041
 reducción, 883
 reflejo, 884
 régimen terapéutico, 885
 registro de enfermería, 886
 registro enfermero, 886
 regla, 701
 rehabilitación, 888
 relación de ayuda, 889
 relación interpersonal
 terapéutica, 890
 remedio, 891

- representante**, 897
reproducción asistida, 898
reproducción humana asistida, 898
resolución de problemas, 899
respiración, 900
respiración artificial, 901
respirador, 902
respirador manual, 903
responsabilidad, 904
resultado de enfermería, 905
retención, 906
retroacción biológica, 149
revisión médica, 881
ritmo cardíaco, 909
- sala de partos**, 914
sala de recién nacidos, 913
salud, 915
salud comunitaria, 916
salud en el trabajo, 918
salud laboral, 918
salud mental, 919
salud pública, 920
salvacamas, 989
satisfacción de las necesidades, 921
 saturación de oxígeno, 922
secreto profesional, 923
sepsis, 926
servicio de urgencias, 1003
seudomenstruación, 835
signo, 929
silleta, 748
síndrome, 931
sinergia, 933
sinergismo, 933
síntoma, 930
sistema Vacutainer, 934
sistémico, 935
sístole, 936
sobredosis, 937
solución de contraste, 256
somatización, 939
somnífero, 570
somnolencia, 941
sonda, 942
sondaje, 943
suero, 928
suplencia, 944, 945
supuración, 946
suspensión, 947
sutura, 948
- talla**, 949
tallímetro, 950
tapón quirúrgico, 996
tartamudez, 853
taxonomía enfermera, 953
telarquia, 954
teleasistencia sanitaria, 955
temperatura corporal, 956
tensión arterial, 808
teoría, 959
terapéutica, 961
terapia, 961
terapia ocupacional, 962
teratógeno, 963
terminal, 964
termómetro clínico, 965
testamento vital, 966
tira reactiva, 762
tirita, 967
tolerancia, 968
toma de decisiones éticas, 806
torniquete, 970
torniquete de Esmarch, 971
torunda, 996
toxicomanía, 371
trabajador -ra social, 991
trabajo de parto, 990
transformación, 975
transfusión, 976
transmisión, 977
traqueostomía, 978
traqueotomía, 979
traslado asistido, 980
traslado primario, 981
traslado secundario, 982
trasplante, 984
trastorno, 985
tratamiento, 973
trauma, 986, 987
traumatismo, 986
travesero, 989
trayectoria clínica, 974
triage, 992
trocar, 993
trombolítico, 512
tubo, 995
- úlceras**, 997
úlceras de decúbito, 999
úlceras por decúbito, 999

- ulceración, 997
- ungüento, 1001
- uretostomía, 1002
- urgencias, 1003
- útero, 1004
- útero grávido, 1005

- vacuna, 1007
- vacuna no sistemática, 1008
- vacuna sistemática, 1009
- valor, 1011
- valoración, 1012
- valoración geriátrica integral, 1013
- varice, 1014
- variz, 1014
- vasodilatador, 1016
- vejez, 1017
- venda, 141
- vendaje, 401, 402
- venoclisis, 1018
- ventosa obstétrica, 1020
- veracidad, 1021

- vértigo, 1022
- VGI, 1013
- vía clínica, 1024
- vía de administración, 1026
- viable, 1027
- vial, 1028
- vida media, 925
- vigilancia epidemiológica, 1029
- viraje, 1030
- virtud moral, 1031
- virulento, 1032
- visita domiciliaria, 1033
- volemia, 1034
- volumen sanguíneo, 1034
- volumen sistólico, 1036
- voluntades anticipadas, 1037
- vómito, 1038
- vulnerabilidad, 1039

- yeso, 551

- zigoto, 1044

Index français

- abaisse-langue, 1
- abcès, 3
- accouchement, 767
- accouchement à terme, 768
- accouchement après terme, 772
- accouchement avant terme, 773
- accouchement post-terme, 772
- accouchement préterme, 773
- accouchement provoqué, 771
- accoucheur -euse, 620
- acharnement thérapeutique, 357
- acte de soins infirmiers, 646
- action infirmière, 4
- action pharmacologique, 383
- activité infirmière, 6
- activités de la vie quotidienne, 7
- activités instrumentales de la vie quotidienne, 8
- adaptation, 9
- addiction, 10
- administration, 11, 12
- adolescence, 13
- adrenarche, 14
- adrénergique, 15
- aérosol, 17
- affectivité, 18
- affliction, 20
- affrontement, 21
- âge adulte, 16
- âge gestationnel, 378
- agent, 22
- agonie, 24
- agonisant, 964
- agoniste, 25
- agressivité, 26
- aidant -ante naturel -elle, 273
- aidant -ante principal -ale, 274
- aide sociale, 103
- aigu, 32
- aiguille, 27
- aiguille à ailettes, 28
- aiguille à injection, 29
- aiguille à suture, 30
- aiguille hypodermique, 31
- AIVQ, 8
- alaise, 989
- alèse, 989
- alimentation, 38
- alimentation artificielle du nourrisson, 42
- alimentation entérale, 39
- alimentation parentérale, 40
- allaitement, 41
- allaitement artificiel, 42
- allaitement au biberon, 42
- allaitement au sein, 43
- allaitement maternel, 43
- allaitement mixte, 44
- allaitement naturel, 43
- alliance thérapeutique, 37
- aménorrhée, 51
- amnésie, 52
- amniocentèse, 53
- amnioscopie, 54
- analgésique, 55
- analyse, 1012
- analyse clinique, 56
- anamnèse, 58
- anesthésie, 60, 61
- anesthésique, 62
- angoisse, 63
- anorexie, 64
- antagoniste, 67
- antalgique, 55
- ante partum, 805
- anti-inflammatoire, 80
- antibiotique, 69
- anticoagulant, 70
- anticorps, 71
- antidépresseur, 72
- antidépresseur, 72
- antiémétique, 73
- antifongique, 74
- antigène, 75
- antigoutteux, 76
- antihistaminique, 79
- antihypertenseur, 77
- antihypertensif, 77

- antihypotenseur, 78
 antihypotensif, 78
 antimycosique, 74
 antipsychotique, 83
 antipyrétique, 82
 antiseptique, 84
 antithermique, 82
 antitussif, 86
 antiulcéreux, 87
 anxiété, 65
 anxiolytique, 66
 arrêt de travail, 135
 aseptie, 95
 asphyxie, 96
 aspirateur, 100
 aspiration, 97, 99
 assertivité, 101
 assistance médicale à la
 procréation, 898
 assistance sociale, 103
 assistant –ante de service social, 991
 assistant –ante sanitaire, 1043
 assistant –ante social –iale, 991
 association, 105
 assumption, 106
 asthénie, 107
 attachement, 19
 attelle, 509
 attelle de jambe, 536
 attention, 108
 auscultation, 114
 autoassistance, 115
 autoclave, 116
 autonomie, 119, 120, 121
 autonomisation, 90
 autosoins, 117
 autotransfusion, 122, 123
 auxiliaire gériatrique, 125
 avortement, 128
 avortement spontané, 129
 AVQ, 7
- bactéricide, 131
 bactériostatique, 133
 bandage, 141, 401, 402
 bande d'Esmarch, 971
 bandelette réactive, 762
 bascule, 139
 bassin de lit, 748
 bégaiement, 853
- bénéficiaire, 876
 besoin fondamental, 727
 bienfaisance, 142
 bilan de santé, 881
 bioéthique, 144
 biofeedback, 149
 biogérontologie, 145
 biopsie, 147
 biopsie mammaire, 148
 biotransformation, 150
 bistouri, 151
 blessure, 507
 blister, 152
 bloqueur, 153
 bolus, 403
 bon de sortie, 47
 bougirage, 943
 boulimie, 163
 brancard, 134, 672
 bronchodilatant, 161
 bronchodilatateur, 161
 bulletin de sortie, 47
- cabinet de consultation, 248
 calendrier vaccinal, 168
 calmant, 170
 canalisation, 174
 canulation, 176
 canule, 175
 capsule, 178
 caractéristique essentielle, 179
 cardiocographie, 180
 carte de soins, 685
 catamnèse, 183
 catégorisation, 184
 cathéter, 185
 cathéter à site d'injection
 implantable, 355
 cathétérisme, 187
 centre d'intérêt, 191
 centre de jour, 192
 centre de médecine générale, 190
 centre de planning familial, 189
 centre de soins de santé
 primaires, 190
 centre médical, 188
 certificat d'arrêt de travail, 135
 césarienne, 194
 chaîne épidémiologique, 167
 chariot d'urgence, 181

- chariot de soins, 182
 cheminement clinique, 1024
 chimioprophylaxie, 855
 chimiothérapie, 856
 chimiothérapique, 857
 chronique, 270
 cicatrice, 197
 cicatrisation, 196
 CIM, 209
 circoncision, 204
 circulation, 203
 CISI, 207
 civière, 134, 672
 claquade, 896
 classification de Glasgow, 435
 Classification des interventions de soins infirmiers, 207
 Classification des résultats de soins infirmiers, 208
 Classification internationale des maladies, 209
 climatère, 210
 coagulant, 212
 coagulation sanguine, 211
 code de déontologie, 213
 collaboration interdisciplinaire, 215
 collet cervical, 216
 collier cervical, 216
 collyre, 217
 colostomie, 218
 colostrum, 171
 compassion, 221
 compétence, 222
 comportement, 231
 comportement approprié, 232
 comportement inapproprié, 233
 comportement incorrect, 234
 comportement insuffisant, 235
 comportement suffisant, 236
 compresse, 224
 comprimé, 225
 concept, 228
 concept diagnostique, 229
 conception, 226, 227
 conceptualisation, 230
 conduite, 231
 confidentialité, 239
 confidentialité, 816
 confusion mentale, 241
 connaissance clinique, 237
 connaissance infirmière, 238
 conscience, 242
 conscience morale, 243
 consentement éclairé, 244
 constante biologique, 245
 construct, 247
 consultation, 5, 249, 250
 consultation infirmière, 251
 contagion, 253
 contraction utérine, 254
 contre-indication, 255
 contrôle, 257
 contrôle du diabète, 258
 convalescence, 259
 convulsion, 260
 coproculture, 261
 coton hydrophile, 263
 counselling, 5
 couverture de survie, 684
 couveuse, 601
 couvre-barbe, 138
 crachat, 453
 crampe, 969
 crème, 265
 criblage, 266
 crise, 267, 268
 critique, 269
 croyance, 264
 CRSI, 208
 culture, 276
 curetage, 865
 curetage par aspiration, 866
 cyanose, 195
 cycle cardiaque, 198
 cycle menstruel, 199
 cytotatique, 205
 date des dernières règles, 288
 date présumée de l'accouchement, 289
 DDR, 288
 déambulateur [per a adults], 173
 débit cardiaque, 164
 débitmètre, 165
 décharge, 49
 décharge de responsabilité, 49
 déclaration de volontés anticipées, 360
 déclenchement artificiel du travail, 612
 décollement prématuré du placenta, 326

- décompensation**, 312
décubitus, 290
décubitus dorsal, 297
décubitus forcé, 293
décubitus latéral, 294
décubitus ventral, 296
défécation, 299
défenses, 300
défibrillateur, 317
défibrillation, 316
déficience, 301
déficit, 302
délivrance, 322
démarche de soins infirmiers, 826
démarche diagnostique, 825
démence, 304
démence sénile, 305
demi-vie, 925
dénutrition, 323
déontologie, 306
dépendance, 307, 308
dépistage précoce, 327
déplacé, 325
dépression, 309
descripteur, 313
déséquilibre alimentaire, 314
déséquilibre psychique, 315
déshydratation, 318
design du soin, 356
désinfection, 319
désintoxication, 320
désorientation, 324
détection précoce, 327
détérioration, 329
détérioration sénile, 330
déterminant de la santé, 331
devoir, 332
diagnostic, 335, 336
diagnostic actuel, 344
diagnostic centré sur le bien-être, 341
diagnostic de type risque, 340
diagnostic infirmier, 342
diagnostic infirmier possible, 343
dialyse, 345
diarrhée, 346
diastole, 347
diète, 348
digestion, 349
dilemme moral, 350
discipline professionnelle, 352
diurèse, 358
diurétique, 359
domaine de compétence, 93
don, 362
donnée, 285
donnée objective, 286
donnée subjective, 287
donneur, 363
dose, 365
dossier de soins infirmiers, 583, 886
dossier médical d'identification des problèmes, 584
douche oculaire, 895
douleur, 361
DPA, 289
dragée, 367
drainage, 368
drainage postural avec percussion, 896
drapage opératoire, 949
drogue, 370, 493
droits de l'homme, 369
dysménorrhée, 354
dysphorie, 353
dystocie, 769

ECC, 393
échange gazeux pulmonaire, 143
échantillon, 717, 718
écharpe, 166
échelle, 430
échelle d'abus, 431
échelle d'inconsistance, 433
échelle de Braden, 434
échelle de Glasgow, 435
échelle de l'environnement familial, 432
échelle de Lawton et Brody, 608
échelle de Norton, 436
échelle de ressources sociales, 437
échographie, 377
éclampsie, 376
écoute active, 438
écouvillon, 439, 440
effet antabuse, 382
effet collatéral, 381
effet disulfiram, 382
effet indésirable, 868
effet placebo, 385
effet secondaire, 386

- effet thérapeutique**, 387
efficacité potentielle, 390
efficacité réelle, 388
efficience, 391
EGS, 1013
électrocardiogramme, 393
électrocardiographe, 392
électrode, 394
emballage-coque, 152
embryon, 404
émèse, 1038
émotion, 406
empathie, 407
empirisme, 410
en phase terminale, 964
encoprésie, 411
endémie, 412
enfance, 614
enfant à terme, 721
enfant né après terme, 722
enfant né avant terme, 723
enfant post-terme, 722
enfant préterme, 723
entourage, 414
entretien, 416
entropie, 417
énurèse, 418
énurésie, 418
environnement thérapeutique, 692
épidémie, 420
épidémiologie, 421
épisiotomie, 422
épistémologie, 423
épreintes, 452
épreuve croisée, 834
épreuve de compatibilité, 834
équilibre acide-base, 424
équilibre hydrique, 136
équilibre hydro-électrolytique, 137
équipe de secours, 425
équipe pluridisciplinaire, 427
équité, 428
ergothérapie, 962
escarre de décubitus, 999
espérance de vie, 447
espérance de vie à la naissance, 448
estime de soi, 118
état, 456, 457
éthique, 467
éthique de l'infirmière, 469
éthique des soins, 468
étourdissement, 1022
euphorie, 472
euthanasie, 473
euthanasie active, 474
euthanasie directe, 475
euthanasie indirecte, 476
euthanasie involontaire, 477
euthanasie passive, 478
euthanasie volontaire, 479
eutocie, 770
évaluation, 126
évaluation de l'état de santé d'une collectivité, 337
évaluation gérontologique standardisée, 1013
examen, 480
examen de santé, 881
examen médical, 881
excellence professionnelle, 481
expectorant, 484
expectoration, 483
expérience de santé, 485
expiration, 486
exploration, 480
exsudat, 488
facteur de risque, 490
facteur favorisant, 491
fausse couche, 129
fébrifuge, 82
fécalome, 501
fécondation, 502
fécondation in vitro, 504
fertilité, 508
fiabilité, 511
fibrinolytique, 512
fièvre, 498
fiole, 1028
fissure, 515
fistule artérioveineuse, 516
FIV, 504
flambée épidémique, 162
flux, 519
foetus, 510
forceps, 526
forme galénique, 528
forme pharmaceutique, 528
fragilité, 530
frémissement, 442
fréquence cardiaque, 532

- fréquence respiratoire**, 533
friction, 531
frisson, 442
fronde, 523
fuite des idées, 534
- garrot**, 970
gaze, 537
gazométrie, 538
généralisation, 539
générogramme, 540
gérontologie, 542
gérontologiste, 541
gérontologue, 541
gestation, 395
gestion clinique, 544
gestion de cas, 545
gestion de soins infirmiers, 546
glucomètre, 547
goutte-à-goutte, 303
graphique, 548
greffe, 408, 409
greffon, 408
grossesse, 395
grossesse ectopique, 396
grossesse gémellaire, 397
grossesse multiple, 398
groupe d'aide mutuelle, 549
groupe d'entraide, 549
groupe sanguin, 550
- habilitation**, 90
habitus, 552
hallucination, 45
hématome rétroplacentaire, 326
hémoculture, 554
hémodialyse, 555
hémoptysie, 556
hémorragie, 557
hémostase, 558
hémostasie, 558
héparine, 559
héparinisation, 560
histamine, 581
histoire clinique, 582
histoire médicale, 582
holisme, 585
homéopathie, 586
hôpital, 587
hospitalisme infectieux, 617
- hôte**, 588
humeur, 458
hydramnios, 561
hygiène, 562
hygiénisation, 564
hyperménorrhée, 565
hypertension, 566
hypertension artérielle, 567
hyperthermie, 498
hyperventilation, 569
hypnotique, 570
hypoménorrhée, 571
hypotension, 572
hypotension artérielle, 573
hypothermie, 574
hypothèse, 575
hypothèse alternative, 576
hypothèse diagnostique, 578
hypothèse nulle, 579
hypoventilation, 580
- iléostomie**, 590
illusion, 591
immunisation, 592
immunodépresseur, 594
immunosuppresseur, 594
implant, 595
imprudence, 597
impuissance, 596
inattention, 311
incapacité, 351
incidence, 598
incision, 599
incontinence, 600
incubateur, 601
incubateur radiant, 160
indépendance, 602
indicateur, 610
indicateur de comportement, 611
indice, 603
indice de Barthel, 605
indice de dépendance, 606
indice de Katz, 607
inducteur enzymatique, 613
infécondité, 622
infection, 615
infection nosocomiale, 617
infertilité, 622
infiltration, 623
infirmier, 619

infirmier -ière, 618
infirmier -ière assistant -e, 124
infirmier -ière auxiliaire, 124
inflammation, 624
infusion, 625
ingesta, 626
inhalateur, 628
inhalation, 627
injection, 629, 630
inotrope, 631
inquiétude, 632
insémination artificielle, 633
insomnie, 634
inspection, 635
inspiration, 636
inspiromètre, 637
instillation, 638
insufflateur, 902
insufflateur manuel, 903
insufflation, 639
intégration, 640
intégrité, 641
interaction, 642
interdisciplinarité, 644
interruption volontaire de la grossesse, 645
intervention infirmière, 646
intimité, 647
intitulé diagnostique, 470
intolérance, 648
intradisciplinarité, 649
intubation, 650
invalidité, 651
invasion, 652, 653
irrigation, 655
isolement, 33, 34
isolement inversé, 35
IVG, 645

jetable, 284
jugement clinique, 657
justice, 658

kinésithérapie, 202

lanugo, 660
latence, 788
lavage, 892
lavage d'estomac, 893

lavage gastrique, 893
lavement, 413
laxatif, 663
leadership, 665
lésion, 664
liquide amniotique, 667
lividité, 668
lucidité, 673

mal au coeur, 686
malade, 675
maladie, 676
malaise, 677
malnutrition, 678
maltraitance, 679
mandrin, 680
manifestation d'indépendance, 681
manifestation de dépendance, 682
manomètre, 683
marge thérapeutique, 687
masque, 688
matrice, 1004
maturité, 674
mauvais traitement, 679
mécanisme d'action, 691
médicament, 694
médicament générique, 695
mémoire, 696
ménarche, 697
ménarque, 697
ménopause, 698
ménorragie, 565
ménorrhée, 700
menstruation, 701
méta-analyse, 704
métabolisme, 702
métabolisme de premier passage, 703
métaparadigme, 705
métathéorie, 706
méthode kangourou, 707
méthode scientifique, 708
milieu de culture, 693
milieu thérapeutique, 692
mise en oeuvre, 482
mobilisation, 709
mode fonctionnel de santé, 781
modèle, 710
modèle conceptuel, 711
moniteur, 712
monitorage, 713

- morbidité**, 714
mort digne, 715
mort subite, 716
motivation, 719
- narcotique**, 725
nausée, 726
négligence, 728
neuroleptique, 83
niveau de soins, 731
non-malfaisance, 732
nouveau-né, 720
nursery, 913
nutriment, 738
nutrition, 735
nutrition entérale, 736
nutrition parentérale, 737
- obésité**, 739
objectif des soins, 741
objection de conscience, 740
observation, 742
oedème, 379
oligoamnios, 745
oligoménorrhée, 746
onguent, 1001
ontologie, 747
ordonnance médicale, 874
orthothanasie, 749
otoscope, 751
otoscopie, 752
ovulation, 753
oxygénation, 754
oxymètre de pouls, 845
- palpation**, 757
palpitation, 758
panémie, 759
panique, 760
pansement, 91
pansement adhésif, 967
paradigme, 763
paralyse, 764
parésie, 765
paresthésie, 766
parturiente, 774
pastille, 775
pathogène, 777
pathogénie, 778
- pathologie**, 779, 780
patient, 755
peine, 20
perception, 783
percussion, 784
perfusion, 786
période d'incubation, 787
période de latence, 788
personne, 789
personne assistée, 790
perspective, 791
pertes, 785
pharmacocinétique, 495
pharmacodynamie, 497
phénomène, 505
phénoménologie, 506
philosophie, 513
phimosis, 514
phléboclyse, 1018
phobie, 522
pièce, 782
pincés nasales, 1000
piqûre, 630
placebo, 796
plaie, 507
plaie de lit, 999
plan de soins infirmiers, 794
plan de traitement, 795
planification, 797
plateau, 911
plâtre, 551
poche collectrice, 157
poche d'aspiration, 158
poche des eaux, 159
point de suture, 848
polymédication, 798
polyménorrhée, 800
polypharmacie, 798
polypragmasie, 798
pommade, 802
pompe à perfusion, 155
pompe d'infusion, 155
ponction, 846
post-partum, 843
postulat, 804
pouls, 801
pouponnière, 913
poussée épidémique, 162
prélèvement de sang, 489
premiers secours, 813
premiers soins, 813

- prescription infirmière, 807
 pression artérielle, 808
 pression sanguine, 808
 prévalence, 810
 prévention, 811
 prévention des risques au travail, 812
 prévention des risques professionnels, 812
 principe, 814
 principe actif, 815
 prise de décision éthique, 806
 prise de sang, 489
 prise en charge, 545
 problème d'autonomie, 818
 problème de collaboration, 821
 problème de santé, 822
 problème de soins infirmiers, 820
 procréation médicale assistée, 898
 procréation médicalement assistée, 898
 produit de contraste, 256
 programmation, 828
 promotion de la santé, 829
 pronostic, 830
 proposition, 831
 protocole, 832
 pseudomenstruation, 835
 psychotrope, 836
 pubarche, 838
 puberté, 839
 puberté précoce, 840
 puerpéralité, 843
 pulsation, 140
 purgatif, 849
 pus, 850
- qualité de la vie, 852
 qualité de vie, 852
- radiographie, 860
 radioscopie, 521
 radiothérapie, 862
 raisonnement déductif, 863
 raisonnement inductif, 864
 rationalisme, 859
 réaction défavorable, 868
 réaction indésirable, 868
 réanimation cardiopulmonaire, 869
 réanimation cardiorespiratoire, 869
 récepteur, 875
- recherche, 877
 recherche des cas, 878
 recherche en sciences infirmières, 879
 rechute, 872
 récurrence, 880
 récupération, 882
 réduction, 883
 rééducation vésicale, 415
 réflexe, 884
 régime thérapeutique, 885
 règles, 701
 réhabilitation, 888
 rejet, 871
 relation d'aide, 889
 relation thérapeutique, 890
 remède, 891
 représentant, 897
 réseau sentinelles, 1041
 résolution de problèmes, 899
 respirateur, 902
 respiration, 900
 respiration artificielle, 901
 responsabilité, 904
 résultat infirmier, 905
 retard pubertaire, 841
 rétention, 906
 rétroaction biologique, 149
 ruban adhésif, 443
 rythme cardiaque, 909
- sac collecteur, 157
 sage-femme, 620
 sage-femmerie, 219
 salle d'accouchement, 914
 salle d'opération, 912
 salle de naissance, 914
 santé, 915
 santé au travail, 918
 santé communautaire, 916
 santé mentale, 919
 santé publique, 920
 satisfaction des besoins, 921
 saturation en oxygène, 922
 science infirmière, 200
 sciences infirmières, 621
 secret professionnel, 923
 sédatif, 170
 sepsie, 926
 septicémie, 926

- seringue**, 1042
sérum, 928
service d'urgence, 1003
service des urgences, 1003
sevrage, 321
signe, 929
sirop, 1040
soignant -ante
 professionnel -elle, 271
soin, 277, 278
soins à domicile, 109
soins d'entretien et de continuité de la vie, 279
soins de base, 279
soins de santé, 102, 281
soins de santé primaires, 113
soins formels, 111
soins infirmiers, 280
soins informels, 112
soins intégraux, 282
soins non professionnels, 112
soins palliatifs, 283
soins relationnels, 889
soins spécialisés, 110
somatisation, 939
somnifère, 570
somnolence, 941
sondage, 943
sonde, 942
source de difficulté, 94
sparadrap, 443
spasme, 444
spatules, 445
spécimen, 717
spéculum, 446
sphygmo-oxymètre, 845
sphygmomanomètre, 441
spiropgraphe, 449
spiromètre, 450
spirométrie, 451
standard, 454
standardisation, 455
stérilisation, 460, 461
stérilité, 459
stéthoscope, 524
stimulation, 463
stomie, 464, 750
stress, 465
stupeur, 466
suppléance, 944, 945
suppuration, 946
surdose, 937
surveillance épidémiologique, 1029
suspension, 947
suture, 948
sympôme, 930
syndrome, 931
synergie, 933
synergisme, 933
système d'accès vasculaire totalement implantable, 355
système Vacutainer, 934
systémique, 935
systole, 936

tableau clinique, 851
tablette, 775
tampon, 996
taux, 603
taux de vieillissement, 604
taxinomie infirmière, 953
technique de soins, 824
téléassistance, 955
température corporelle, 956
tension artérielle, 808
tératogène, 963
testament biologique, 966
testament de vie, 966
thélarche, 954
théorie, 959
thérapie, 961
thérapie par rayonnement, 862
thermomètre médical, 965
thrombolytique, 512
timbre, 782
titre du diagnostic, 470
toise, 950
tolérance, 968
toxicomanie, 371
trachéostomie, 978
trachéotomie, 979
traitement, 973
trajectoire clinique, 974
transformation, 975
transfusion, 976
transfusion autologue, 122
transmission, 977
transplant, 408
transplantation, 984
transport primaire, 981
transport sanitaire, 980

- transport secondaire**, 982
trauma, 986
traumatisme, 986, 987
travail d'accouchement, 990
travailleur -euse social -iale, 991
triage, 992
trocart, 993
trotte-bébé [per a infants], 173
trotteur [per a infants], 173
trouble, 985
trousse de premiers secours, 494
trousse de secours, 494
tube, 995
tube d'espacement, 172
- ulcération**, 997
ulcère, 997
urétrostomie, 1002
urgences, 1003
utérus, 1004
utérus gravide, 1005
- vaccin**, 1007
vaccination non systématique, 1008
vaccination systématique, 1009
vacuum extractor, 1020
valeur, 1011
varice, 1014
vasodilatateur, 1016
venoclyse, 1018
ventouse obstétricale, 1020
véracité, 1021
vertige, 1022
vertu morale, 1031
viable, 1027
vieillesse, 1017
vieillessement, 419
virage, 1030
virulent, 1032
visite à domicile, 1033
voie d'administration, 1026
volémie, 1034
volontés anticipées, 1037
volume sanguin, 1034
volume systolique, 1036
vomissement, 1038
vulnérabilité, 1039
- zygote**, 1044

Índex anglès

- abortion, 128
- abscess, 3
- absorbent cotton, 263
- abuse, 679
- abuse scale, 431
- acid–base balance, 424
- acid–base equilibrium, 424
- active euthanasia, 474
- active listening, 438
- active principle, 815
- activities of daily living, 7
- actual diagnosis, 344
- acute, 32
- adaptation, 9
- addiction, 10
- adhesive plaster, 443
- adhesive tape, 443
- ADL, 7
- administration, 11, 12
- adolescence, 13
- adrenarche, 14
- adrenergic, 15
- adulthood, 16
- advance directive, 360
- advanced care directives, 360
- adverse drug effect, 868
- adverse drug reaction, 868
- adverse effect, 868
- adverse reaction, 868
- aerosol, 17
- affectivity, 18
- affliction, 20
- afterbirth, 322
- afterpains, 969
- agent, 22
- aggressiveness, 26
- aggressivity, 26
- aging, 419
- aging index, 604
- agonist, 25
- agony, 24
- aim of care, 741
- alimentation, 38
- alternative hypothesis, 576
- Ambu bag, 903
- amania, 51
- amenorrhoea, 51
- amnesia, 52
- amniocentesis, 53
- amnioscopy, 54
- amniotic fluid, 667
- anaesthesia, 60, 61
- anaesthetic, 62
- analgesic, 55
- anamnesis, 58
- anesthesia, 60, 61
- anesthetic, 62
- anodyne, 55
- anorexia, 64
- antabuse effect, 382
- antabuse reaction, 382
- antagonist, 67
- antepartum, 805
- anti–inflammatory, 80
- antibiotic, 69
- antibody, 71
- anticoagulant, 70
- antidepressant, 72
- antiemetic, 73
- antifungal, 74
- antigen, 75
- antigout, 76
- antihistamine, 79
- antihistaminic, 79
- antihypertensive, 77
- antihypotensive, 78
- antimycotic, 74
- antipsychotic, 83
- antipyretic, 82
- antiseptic, 84
- antitussive, 86
- antiulcerative, 87
- anxiety, 63, 65
- anxiolytic, 66
- appropriate behavior, 232
- arterial blood pressure, 808
- arterial hypertension, 567
- arterial hypotension, 573

- arterial pressure, 808
- arteriovenous fistula, 516
- artificial abortion, 645
- artificial insemination, 633
- artificial respiration, 901
- asepsis, 95
- asphyxia, 96
- aspiration, 97, 98, 99
- aspirator, 100
- assertiveness, 101
- assessment, 1012
- assisted conception, 898
- assisted reproduction, 898
- assisted transfer, 980
- association, 105
- assumption, 106
- asthenia, 107
- attachment, 19
- attention, 108
- auscultation, 114
- autoclave, 116
- autonomy, 119, 120, 121
- autonomy problem, 818
- autotransfusion, 122, 123
- awareness, 242

- bactericide, 131
- bacteriostat, 133
- bag of waters, 159
- bag valve mask, 903
- bandage, 141, 401, 402
- Barber questionnaire, 854
- Barthel index, 605
- basic care, 279
- basic need, 727
- beard cover, 138
- bed pan, 748
- bedsore, 999
- behavior, 231
- behavioral indicator, 611
- belief, 264
- beneficence, 142
- bigeminal pregnancy, 397
- bioethics, 144
- biofeedback, 149
- biogerontology, 145
- biopsy, 147
- biotransformation, 150
- bistoury, 151
- bladder training, 415

- bleeding, 557
- blister pack, 152
- blocker, 153
- blocking agent, 153
- blood clotting, 211
- blood coagulation, 211
- blood collection, 489
- blood culture, 554
- blood glucose meter, 547
- blood group, 550
- blood poisoning, 926
- blood pressure, 808
- blood sampling, 489
- blood volume, 1034
- body temperature, 956
- bolus, 403
- bottle feeding, 42
- bougienage, 943
- bouginage, 943
- Braden scale, 434
- breast feeding, 43
- breastfeeding, 43
- breathing, 900
- bronchodilator, 161
- bubble pack, 152
- bulimia, 163
- butterfly needle, 28

- C-section, 194
- calf support, 536
- calmative, 170
- canalization, 174
- cannula, 175
- cannulation, 176
- capsule, 178
- cardiac cycle, 198
- cardiac output, 164
- cardiac rhythm, 909
- cardiopulmonary resuscitation, 869
- cardiotocography, 180
- cardiotokography, 180
- care, 277, 278
- care map, 685
- case finding, 878
- case history, 582
- case management, 545
- case report, 582
- catamnesis, 183
- categorization, 184
- catheter, 185

- catheterisme, 187
 catheterization, 187
 center of interest, 191
 cervical collar, 216
 cesarean, 194
 cesarean section, 194
 CGA, 1013
 chart, 548
 check-up, 881
 chemoprophylaxis, 855
 chemotherapeutic, 857
 chemotherapy, 856
 childhood, 614
 chill, 442
 chronic, 270
 cicatrix, 197
 cicatrization, 196
 circulation, 203
 circumcision, 204
 clapping, 896
 climacteric, 210
 climacterium, 210
 clinical analysis, 56
 clinical judgement, 657
 clinical knowledge, 237
 clinical management, 544
 clinical path, 1024
 clinical pathway, 1024
 clinical pattern, 851
 clinical picture, 851
 clinical presentation, 851
 clinical thermometer, 965
 clinical trajectory, 974
 coagulant, 212
 collaborative problem, 821
 collateral effect, 381
 collector bag, 157
 collyrium, 217
 colostomy, 218
 colostrum, 171
 community diagnosis, 337
 community health, 916
 compassion, 221
 compatibility test, 834
 compensation, 945
 competence, 222
 competence area, 93
 comprehensive geriatric
 assessment, 1013
 compress, 224
 concept, 228
 conception, 226, 227
 conceptual model, 711
 conceptualization, 230
 confidentiality, 239
 confusion, 241
 conscientious objection, 740
 consciousness, 242
 construct, 247
 consultation, 249
 consulting room, 248
 contagion, 253
 contagium, 253
 contraindication, 255
 contrast medium, 256
 contrast solution, 256
 control, 257
 convalescence, 259
 convulsion, 260
 coping, 21
 coproculture, 261
 counseling, 5
 CPR, 869
 crash cart, 181
 cream, 265
 crisis, 267, 268
 critical, 269
 cross-match, 834
 culture, 276
 culture medium, 693
 cure, 278
 curettage, 865
 cyanosis, 195
 cytostatic, 205
 cytostatic agent, 205

 datum, 285
 day care center, 192
 day center, 192
 death with dignity, 715
 decompensation, 312
 decubitus, 290
 decubitus ulcer, 999
 deductive reasoning, 863
 defecation, 299
 defenses, 300
 defibrillation, 316
 defibrillator, 317
 deficiency, 301
 deficit, 302
 defining characteristic, 179

- dehydration, 318
 delayed puberty, 841
 delivery, 767
 delivery room, 914
 dementia, 304
 denutrition, 323
 deontological code, 213
 deontology, 306
 dependence, 308
 dependency, 307
 dependency area, 94
 dependency ratio, 606
 depression, 309
 descriptor, 313
 design of nursing care, 356
 deterioration, 329
 determinant of health, 331
 detoxification, 320
 diabetological follow-up, 258
 diagnosis, 335, 336
 diagnostic concept, 229
 diagnostic hypothesis, 578
 diagnostic label, 470
 diagnostic process, 825
 dialysis, 345
 diarrhea, 346
 diarrhoea, 346
 diastole, 347
 diet, 348
 digestion, 349
 dipstick, 762
 direct euthanasia, 475
 disability, 351
 discharge report, 46
 disease, 676
 disinfection, 319
 disintoxication, 320
 disorder, 985
 disorientation, 324
 displaced, 325
 disposable, 284
 disulfiram-like effect, 382
 disulfiram-like reaction, 382
 diuresis, 358
 diuretic, 359
 dizziness, 686
 dolor, 361
 donation, 362
 donee, 876
 donor, 363
 dosage form, 528
 dose, 365
 drainage, 368
 draping, 949
 draw sheet, 989
 dressing, 91
 dressing cart, 182
 drip, 303
 drug, 370, 493, 694
 drug addiction, 371
 drug dependence, 371
 duty, 332
 dysmenorrhea, 354
 dysphoria, 353
 dysthanasia, 357
 dystocic delivery, 769
 early case finding, 327
 early detection, 327
 ECG, 393
 echography, 377
 eclampsia, 376
 écouvillon, 439
 ectopic pregnancy, 396
 EDC, 289
 edema, 379
 effectiveness, 388
 efficacy, 390
 efficiency, 391
 electrocardiogram, 393
 electrocardiograph, 392
 electrode, 394
 embryo, 404
 emergency department, 1003
 emergency room, 1003
 emesis, 1038
 emotion, 406
 empathy, 407
 empiricism, 410
 empowerment, 90
 encopresis, 411
 endemic, 412
 endemic, 412
 enema, 413
 enteral feeding, 39
 enteral nutrition, 736
 entropy, 417
 enuresis, 418
 environment, 414
 enzyme inducer, 613
 epidemic, 420

- epidemic outbreak, 162
 epidemiological chain, 167
 epidemiological surveillance, 1029
 epidemiology, 421
 epimenorrhea, 800
 episiotomy, 422
 epistemology, 423
 equity, 428
 Esmarch's bandage, 971
 Esmarch's tourniquet, 971
 estimated date of confinement, 289
 ethical code, 213
 ethical decision-making, 806
 ethical dilemma, 350
 ethics, 467
 ethics of care, 468
 ethn nursing, 471
 euphoria, 472
 euthanasia, 473
 eutocic delivery, 770
 evaluation, 126
 examination, 480
 expectorant, 484
 expectoration, 483
 expiration, 486
 exploration, 480
 expulsive pains, 452
 exudate, 488
 eyewash fountain, 895
- family environment scale, 432
 family planning center, 189
 febrifuge, 82
 fecalith, 501
 fecaloma, 501
 fecundation, 502
 feeding, 38
 fertility, 508
 fetus, 510
 fever, 498
 fibrinolytic, 512
 first aid, 813
 first-aid blanket, 684
 first-aid kit, 494
 first-pass metabolism, 703
 fissure, 515
 flight of ideas, 534
 flowmeter, 165
 fluid balance, 137
 fluoroscopy, 521
- flux, 519
 foetus, 510
 forced decubitus, 293
 foremilk, 171
 formal assistance, 111
 formal care, 111
 formal caregiver, 271
 four-tailed bandage, 523
 fragility, 530
 full-term delivery, 768
 full-term infant, 721
 functional health pattern, 781
- gasometry, 538
 gastric lavage, 893
 gauze, 537
 generalization, 539
 generic drug, 695
 genogram, 540
 geriatric assistant, 125
 gerontologist, 541
 gerontology, 542
 gestation, 395
 gestational age, 378
 giddiness, 686
 Glasgow Coma Scale, 435
 graft, 408, 409
 grafting, 409
 gravid uterus, 1005
 grief, 20
 habit, 552
- haemodialysis, 555
 haemorrhage, 557
 haemostasis, 558
 half-life, 925
 hallucination, 45
 health, 915
 health care, 281
 health care wishes, 1037
 health center, 188
 health determinant, 331
 health experience, 485
 health problem, 822
 health promotion, 829
 heart cycle, 198
 heart rate, 532
 heart rhythm, 909
 heat cradle, 160
 height gauge, 950

- helping relationship, 889
 hemoculture, 554
 hemodialysis, 555
 hemoptysis, 556
 hemostasia, 558
 hemostasis, 558
 heparin, 559
 heparinization, 560
 high blood pressure, 567
 histamine, 581
 holding chamber, 172
 holism, 585
 home care, 109
 home visit, 1033
 homeopathy, 586
 homoeopathy, 586
 hospital, 587
 hospital discharge, 47
 hospital-acquired infection, 617
 host, 588, 876
 human rights, 369
 humor, 458
 hydramnion, 561
 hydramnios, 561
 hygiene, 562
 hygienization, 564
 hypermenorrhea, 565
 hypertension, 566
 hyperthermia, 498
 hyperventilation, 569
 hypnotic, 570
 hypodermic needle, 31
 hypomenorrhea, 571
 hypotension, 572
 hypothermia, 574
 hypothesis, 575
 hypoventilation, 580
- IADL, 8
 ICD, 209
 ileostomy, 590
 ill, 675
 illness, 676
 illusion, 591
 immunization, 592
 immunodepressant, 594
 immunosuppressant, 594
 impairment, 329
 implant, 595
 implementation, 482
- impotence, 596
 imprudence, 597
 in vitro fertilization, 504
 inappropriate behavior, 233
 inattention, 311
 incidence, 598
 incision, 599
 inconsistency scale, 433
 incontinence, 600
 incorrect behavior, 234
 incubation period, 787
 incubator, 601
 independence, 602
 independence problem, 819
 index, 603
 indicator, 610
 indirect euthanasia, 476
 induced abortion, 645
 induced labor, 771
 induction of labor, 612
 inductive reasoning, 864
 infection, 615
 infertility, 622
 infiltration, 623
 inflammation, 624
 informal assistance, 112
 informal care, 112
 informal caregiver, 273
 informed consent, 244
 infusion, 625
 infusion pump, 155
 ingesta, 626
 inhalation, 627
 inhalator, 628
 inhaler, 628
 injection, 629, 630
 injection needle, 29
 inotrope, 631
 insomnia, 634
 inspection, 635
 inspiration, 636
 spirometer, 637
 instillation, 638
 instrumental activities of daily living, 8
 insufficient behavior, 235
 insufflation, 639
 intake, 626
 integral health care, 282
 integration, 640
 integrity, 641

- interaction**, 642
interdisciplinarity, 644
interdisciplinary cooperation, 215
International Classification of Diseases, 209
interview, 416
intimacy, 647
intolerance, 648
intradisciplinarity, 649
intubation, 650
invalidism, 651
invasion, 652, 653
involuntary euthanasia, 477
irrigation, 655
isolation, 33, 34
isothermal blanket, 684
IVF, 504
- justice**, 658
- kangaroo care**, 707
Katz index, 607
kidney tray, 911
kinesitherapy, 202
- labor**, 990
labor induction, 612
lactation, 41
lanugo, 660
last menstruation date, 288
latency, 788
latency period, 788
lateral decubitus, 294
lavage, 892
Lawton and Brody scale, 608
laxative, 663
leadership, 665
lesion, 664
level of care, 731
life expectancy, 447
life expectancy at birth, 448
litter, 672
lividity, 668
living will, 966
livor, 668
LMD, 288
loss, 785
low blood pressure, 573
lozenge, 775
lucidity, 673
- madurity**, 674
main caregiver, 274
malady, 676
malaise, 677
malnutrition, 678
maltreatment, 679
mammary biopsy, 148
mandrin, 680
manifestation of dependence, 682
manifestation of independence, 681
manometer, 683
mask, 688
massage, 531
measuring rod, 950
mechanism of action, 691
medical care, 102
medical examination, 881
medical prescription, 874
memory, 696
menarche, 697
menopause, 698
menorrhagia, 565
menorrhoea, 700
menorrhoea, 700
menstrual cycle, 199
menstruation, 701
mental confusion, 241
mental health, 919
mental hygiene, 919
meta-analysis, 704
metabolism, 702
metaparadigm, 705
metatheory, 706
midwife, 620
midwifery, 219
mixed feeding, 44
mixed lactation, 44
mobilization, 709
model, 710
monitor, 712
monitoring, 713
mood, 458
moral conscience, 243
moral virtue, 1031
morbidity, 714
motivation, 719
multidisciplinary team, 427
multiple pregnancy, 398
- narcotic**, 725
nasal cannula, 1000

- nausea, 726
 needle, 27
 negligence, 728
 neuroleptic, 83
 newborn, 720
 NIC, 207
 NOC, 208
 non-systematic vaccine, 1008
 nonmaleficence, 732
 Norton scale, 436
 nosocomial infection, 617
 null hypothesis, 579
 nurse, 618
 nurse aide, 124
 nurse-led discharge, 48
 nursery, 913
 nursing, 619, 621
 nursing action, 4
 nursing activity, 6
 nursing assistant, 124
 nursing care, 280
 nursing care management, 546
 nursing care plan, 794
 nursing case history, 583
 nursing case report, 583
 nursing consultation, 251
 nursing diagnosis, 342
 nursing ethics, 469
 nursing intervention, 646
 Nursing Interventions
 Classification, 207
 nursing knowledge, 238
 Nursing Outcome Classification, 208
 nursing prescription, 807
 nursing problem, 820
 nursing procedure, 824
 nursing process, 826
 nursing record, 886
 nursing research, 879
 nursing result, 905
 nursing science, 200
 nursing taxonomy, 953
 nutrient, 738
 nutriment, 738
 nutrition, 735
 nutritional imbalance, 314

 obesity, 739
 objective datum, 286
 observation, 742

 obstetrical forceps, 526
 occupational health, 918
 occupational risk prevention, 812
 occupational therapy, 962
 oedema, 379
 ointment, 802, 1001
 old age, 1017
 oldness, 1017
 oligohydramnios, 745
 oligomenorrhoea, 746
 ontology, 747
 operating room, 912
 orthothanasia, 749
 ostomy, 750
 otoscope, 751
 otoscopy, 752
 overdose, 937
 ovulation, 753
 oxygen saturation, 922
 oxygenation, 754

 pain, 361
 palliative care, 283
 palpation, 757
 palpitation, 758
 pandemic, 759
 panic, 760
 paradigm, 763
 paralysis, 764
 parenteral feeding, 40
 parenteral nutrition, 737
 paresis, 765
 paresthesia, 766
 parturient, 774
 passive euthanasia, 478
 patch, 782
 pathobiology, 779
 pathogenesis, 778
 pathogenic, 777
 pathogeny, 778
 pathology, 779, 780
 patient, 755
 perception, 783
 percussion, 784
 perfusion, 786
 person, 789
 perspective, 791
 pharmaceutical form, 528
 pharmacodynamics, 497
 pharmacokinetics, 495

- pharmacological action, 383
- phenomenology, 506
- phenomenon, 505
- philosophy, 513
- phimosis, 514
- phleboclysis, 1018
- phobia, 522
- placebo, 796
- placebo effect, 385
- placental abruption, 326
- planning, 797
- plaster, 551
- polyhydramnios, 561
- polymenorrhea, 800
- polypharmacy, 798
- polypragmasy, 798
- possible nursing diagnosis, 343
- post-term delivery, 772
- post-term infant, 722
- postulate, 804
- powerlessness, 596
- practical nurse, 124
- pre-term delivery, 773
- pre-term infant, 723
- precocious puberty, 840
- pregnancy, 395
- premature separation of placenta, 326
- prevalence, 810
- prevention, 811
- primary health care, 113
- primary health care center, 190
- primary health care team, 425
- primary health center, 190
- primary transfer, 981
- principle, 814
- privacy, 647, 816
- probe, 942
- problem solving, 899
- problem-oriented medical record, 584
- professional discipline, 352
- professional excellence, 481
- professional secrecy, 923
- prognosis, 830
- programming, 828
- proposition, 831
- protocol, 832
- pseudomenstruation, 835
- psychic imbalance, 315
- psychotropic drug, 836
- pubarche, 838
- puberty, 839
- public health, 920
- puerpera, 842
- puerperium, 843
- pulmonary gas exchange, 143
- pulsation, 140
- pulse, 801
- pulse oximeter, 845
- puncture, 846
- purgative, 849
- pus, 850
- quality of life, 852
- query, 250
- radiation therapy, 862
- radiography, 860
- radioscopy, 521
- radiotherapy, 862
- rationalism, 859
- receptor, 875
- recipient, 876
- recuperation, 882
- reduction, 883
- reflex, 884
- rehabilitation, 888
- rejection, 871
- relapse, 872, 880
- related factor, 491
- reliability, 511
- remedy, 891
- representative, 897
- requested legal abortion, 645
- research, 877
- respiration, 900
- respiration rate, 533
- responsibility, 904
- retention, 906
- reverse isolation, 35
- risk diagnosis, 340
- risk factor, 490
- route of administration, 1026
- sample, 717, 718
- sanitary assistant, 1043
- satisfaction of needs, 921
- scale, 139, 430
- scar, 197
- scarring, 196

- scientific method**, 708
screening, 266
secondary transfer, 982
self-care, 117
self-discharge, 49
self-esteem, 118
self-help, 115
self-help group, 549
self-worth, 118
senile dementia, 305
senile deterioration, 330
sentinel network, 1041
sepsis, 926
septicemia, 926
serum, 928
shiver, 442
sick, 675
sick leave report, 135
sickness, 676
side effect, 386
sign, 929
sling, 166
social assistance, 103
social resource scale, 437
social service worker, 991
social worker, 991
somatization, 939
somnolence, 941
source of difficulty, 94
spacer, 172
spasm, 444
spatulas, 445
specialized care, 110
speculum, 446
sphygmomanometer, 441
spiograph, 449
spirometer, 450
spirometry, 451
splint, 509
spontaneous abortion, 129
sputum, 453
stammering, 853
standard, 454
standardization, 455
state, 457
status, 456
sterility, 459
sterilization, 460, 461
sterilizing apparatus, 116
stethoscope, 524
sticking plaster, 443, 967
stimulation, 463
stitch, 848
stoma, 464
stress, 465
stretcher, 134, 672
stroke volume, 1036
stupor, 466
stuttering, 853
subjective datum, 287
substitution, 944
suckling, 41
suction, 99
suction aspiration, 866
suction bag, 158
suction curettage, 866
sudden death, 716
sufficient behavior, 236
sugar-coated tablet, 367
supine decubitus, 297
suppuration, 946
susceptibility, 1039
suspension, 947
suture, 948
suture needle, 30
swab, 440
symptom, 930
syndrome, 931
synergism, 933
synergy, 933
syringe, 1042
syrup, 1040
systematic vaccine, 1009
systemic, 935
systole, 936

tablet, 225
telecare, 955
tent, 996
teratogen, 963
term delivery, 768
terminal, 964
thelarche, 954
theory, 959
therapeutic alliance, 37
therapeutic effect, 387
therapeutic environment, 692
therapeutic interpersonal relationship, 890
therapeutic milieu, 692
therapeutic obstinacy, 357

- therapeutic overzealousness, 357
- therapeutic range, 687
- therapeutic regimen, 885
- therapy, 961
- thrombolytic, 512
- tolerance, 968
- tongue depressor, 1
- totally implantable vascular access device, 355
- totally implantable venous access system, 355
- tourniquet, 970
- tracheostomy, 978
- tracheotomy, 979
- transformation, 975
- transfusion, 976
- transmission, 977
- transplantation, 984
- trauma, 986, 987
- traumatism, 986
- treatment, 973
- treatment plan, 795
- treatment planning, 795
- triage, 992
- trocar, 993
- truthfulness, 1021
- tube, 995
- tube feeding, 39
- turn, 1030
- turunda, 996
- twin pregnancy, 397

- ulcer, 997
- ulceration, 997
- ultrasonography, 377
- undesirable effect, 868

- urethrostomy, 1002
- uterine contraction, 254
- uterus, 1004

- vaccine, 1007
- vaccine schedule, 168
- Vacutainer system, 934
- vacuum aspiration, 866
- vacuum curettage, 866
- vacuum extractor, 1020
- value, 1011
- varix, 1014
- vasodilator, 1016
- venoclysis, 1018
- ventilator, 902
- ventral decubitus, 296
- vertigo, 1022
- viable, 1027
- vial, 1028
- virulent, 1032
- vital sign, 245
- voluntary euthanasia, 479
- vomiting, 1038
- vulnerability, 1039

- walker, 173
- water balance, 136
- weaning, 321
- wellness diagnosis, 341
- womb, 1004
- worry, 632
- wound, 507

- zygote, 1044

Annex. Diagnòstics infermers

CODI	Català	Castellà	Anglès
00001	desequilibri nutricional per excés	desequilibrio nutricional por exceso	imbalanced nutrition: more than body requirements
00002	desequilibri nutricional per defecte	desequilibrio nutricional por defecto	imbalanced nutrition: less than body requirements
00003	risc de desequilibri nutricional per excés	riesgo de desequilibrio nutricional por exceso	risk for imbalanced nutrition: more than body requirements
00004	risc d'infecció	riesgo de infección	risk for infection
00005	risc de desequilibri de la temperatura corporal	riesgo de desequilibrio de la temperatura corporal	risk for imbalanced body temperature
00006	hipotèrmia	hipotermia	hypothermia
00007	hipertèrmia	hipertermia	hyperthermia
00008	termoregulació ineficaz	termorregulación ineficaz	ineffective thermoregulation
00009	disreflexia autonòmica	disreflexia autònoma	autonomic dysreflexia
00010	risc de disreflexia autonòmica	riesgo de disreflexia autònoma	risk for autonomic dysreflexia
00011	restrenyiment	estreñimiento	constipation
00012	restrenyiment subjectiu	estreñimiento subjetivo	perceived constipation
00013	diarrea	diarrea	diarrhea
00014	incontinència fecal	incontinencia fecal	bowel incontinence
00015	risc de restrenyiment	riesgo de estreñimiento	risk for constipation
00016	deteriorament de l'eliminació urinària	deterioro de la eliminación urinaria	impaired urinary elimination

CODI	Català	Castellà	Anglès
00017	incontinència urinària d'esforç	incontinencia urinaria de esfuerzo	stress urinary incontinence
00018	incontinència urinària reflexa	incontinencia urinaria refleja	reflex urinary incontinence
00019	incontinència urinària d'urgència	incontinencia urinaria de urgencia	urge urinary incontinence
00020	incontinència urinària funcional	incontinencia urinaria funcional	functional urinary incontinence
00021	incontinència urinària total	incontinencia urinaria total	total urinary incontinence
00022	risc d'incontinència urinària d'urgència	riesgo de incontinencia urinaria de urgencia	risk for urge urinary incontinence
00023	retenció urinària	retención urinaria	urinary retention
00024	perfusió tissular ineficaz (específic: renal, cerebral, cardiopulmonar, gastrointestinal, perifèrica)	perfusion tisular inefectiva (especificar el tipo: renal, cerebral, cardiopulmonar, gastrointestinal, periférica)	ineffective tissue perfusion (specify type: renal, cerebral, cardiopulmonary, gastrointestinal, peripheral)
00025	risc de desequilibri del volum de líquids	riesgo de desequilibrio de volumen de líquidos	risk for imbalanced fluid volume
00026	excés del volum de líquids	exceso de volumen de líquidos	excess fluid volume
00027	dèficit del volum de líquids	déficit de volumen de líquidos	deficient fluid volume
00028	risc de déficit del volum de líquids	riesgo de déficit de volumen de líquidos	risk for deficient fluid volume
00029	disminució del cabal cardíac	disminución del gasto cardíaco	decreased cardiac output
00030	deteriorament de l'intercanvi gasós	deterioro del intercambio gaseoso	impaired gas exchange
00031	neteja ineficaz de les vies respiratòries	limpieza ineficaz de las vías aéreas	ineffective airway clearance
00032	patrò respiratori ineficaz	patrón respiratorio ineficaz	ineffective breathing pattern
00033	deteriorament de la respiració espontània	deterioro de la respiración espontánea	impaired spontaneous ventilation

CODI	Català	Castellà	Anglès
00034	resposta disfuncional a la desconexió del ventilador	respuesta disfuncional al destete del ventilador	dysfunctional ventilatory weaning response
00035	risc de lesió	riesgo de lesión	risk for injury
00036	risc d'asfíxia	riesgo de asfíxia	risk for suffocation
00037	risc d'intoxicació	riesgo de intoxicación	risk for poisoning
00038	risc de traumatisme	riesgo de traumatismo	risk for trauma
00039	risc d'aspiració	riesgo de aspiración	risk for aspiration
00040	risc de síndrome de desús	riesgo de síndrome de desuso	risk for disuse syndrome
00041	resposta al·lèrgica al làtex	respuesta alérgica al látex	latex allergy response
00042	risc de resposta al·lèrgica al làtex	riesgo de respuesta alérgica al látex	risk for latex allergy response
00043	protecció ineficaç	protección inefectiva	ineffective protection
00044	deteriorament de la integritat tissular	deterioro de la integridad tisular	impaired tissue integrity
00045	deteriorament de la mucosa oral	deterioro de la mucosa oral	impaired oral mucous membrane
00046	deteriorament de la integritat cutània	deterioro de la integridad cutánea	impaired skin integrity
00047	risc de deteriorament de la integritat cutània	riesgo de deterioro de la integridad cutánea	risk for impaired skin integrity
00048	deteriorament de la dentició	deterioro de la dentición	impaired dentition
00049	capacitat adaptativa intracranial disminuïda	capacidad adaptativa intracranial disminuida	decreased intracranial adaptive capacity
00050	pertorbació del camp d'energia	perturbación del campo de energía	energy field disturbance
00051	deteriorament de la comunicació verbal	deterioro de la comunicación verbal	impaired verbal communication

CODI	Català	Castellà	Anglès
00052	deteriorament de la interacció social	deterioro de la interacción social	impaired social interaction
00053	aïllament social	aislamiento social	social isolation
00054	risc de solitud	riesgo de soledad	risk for loneliness
00055	acompliment ineficaç del rol	desempeño inefectivo del rol	ineffective role performance
00056	deteriorament parental	deterioro parental	impaired parenting
00057	risc de deteriorament parental	riesgo de deterioro parental	risk for impaired parenting
00058	risc de deteriorament de la vinculació entre els pares i el lactant/infant	riesgo de deterioro de la vinculación entre los padres y el lactante/niño	risk for impaired parent/infant/child attachment
00059	disfunció sexual	disfunción sexual	sexual dysfunction
00060	interrupció dels processos familiars	interrupción de los procesos familiares	interrupted family processes
00061	cansament en l'exercici del rol del cuidador	cansancio en el desempeño del rol de cuidador	caregiver role strain
00062	risc de cansament en l'exercici del rol del cuidador	riesgo de cansancio en el desempeño del rol de cuidador	risk for caregiver role strain
00063	processos familiars disfuncionals: alcoholisme	procesos familiares disfuncionales: alcoholismo	dysfunctional family processes: alcoholism
00064	conflicte del rol parental	conflicto del rol parental	parental role conflict
00065	patró sexual ineficaç	patrón sexual inefectivo	ineffective sexuality pattern
00066	sofriment espiritual	sufrimiento espiritual	spiritual distress
00067	risc de sofriment espiritual	riesgo de sufrimiento espiritual	risk for spiritual distress
00068	disposició per a millorar el benestar espiritual	disposición para mejorar el bienestar espiritual	readiness for enhanced spiritual well-being

CODI	Català	Castellà	Anglès
00069	afontament ineficaç	afrentamiento inefectivo	ineffective coping
00071	afontament defensiu	afrentamiento defensivo	defensive coping
00072	negació ineficaç	negación ineficaz	ineffective denial
00073	afontament familiar incapacitant	afrentamiento familiar incapacitante	disabled family coping
00074	afontament familiar compromès	afrentamiento familiar comprometido	compromised family coping
00075	disposició per a millorar l'afontament familiar	disposición para mejorar el afrontamiento familiar	readiness for enhanced family coping
00076	disposició per a millorar l'afontament comunitari	disposición para mejorar el afrontamiento de la comunidad	readiness for enhanced community coping
00077	afontament comunitari ineficaç	afrentamiento inefectivo de la comunidad	ineffective community coping
00078	gestió ineficaç del règim terapèutic	manejo inefectivo del régimen terapéutico	ineffective therapeutic regimen management
00079	incompliment (especificueu)	incumplimiento del tratamiento (especificar)	noncompliance (specify)
00080	gestió ineficaç del règim terapèutic familiar	manejo inefectivo del régimen terapéutico familiar	ineffective family therapeutic regimen management
00081	gestió ineficaç del règim terapèutic comunitari	manejo inefectivo del régimen terapéutico de la comunidad	ineffective community therapeutic regimen management
00082	gestió eficaç del règim terapèutic	manejo efectivo del régimen terapéutico	effective therapeutic regimen management
00083	conflicte de decisions (especificueu)	conflicto de decisiones (especificar)	decisional conflict (specify)
00084	conductes generadores de salut (especificueu)	conductas generadoras de salud (especificar)	health-seeking behaviors (specify)
00085	deteriorament de la mobilitat física	deterioro de la movilidad física	impaired physical mobility

CODI	Català	Castellà	Anglès
00086	Risc de disfunció neurovascular perifèrica	riesgo de disfunción neurovascular periférica	risk for peripheral neurovascular dysfunction
00087	risc de lesió perioperatoria	riesgo de lesión perioperatoria	risk for perioperative–positioning injury
00088	deteriorament de la deambulació	deterioro de la deambulación	impaired walking
00089	deteriorament de la mobilitat en cadira de rodes	deterioro de la movilidad en silla de ruedas	impaired wheelchair mobility
00090	deteriorament de l'habilitat per a traslladar-se	deterioro de la habilidad para la traslación	impaired transfer ability
00091	deteriorament de la mobilitat al llit	deterioro de la movilidad en la cama	impaired bed mobility
00092	intolerància a l'activitat	intolerancia a la actividad	activity intolerance
00093	fatiga	fatiga	fatigue
00094	risc d'intolerància a l'activitat	riesgo de intolerancia a la actividad	risk for activity intolerance
00095	insomni	insomnio	insomnia
00096	falta de son	deprivación de sueño	sleep deprivation
00097	dèficit d'activitats recreatives	déficit de actividades recreativas	deficient diversional activity
00098	deteriorament en el manteniment de la llar	deterioro en el mantenimiento del hogar	impaired home maintenance
00099	manteniment ineficaç de la salut	mantenimiento inefectivo de la salud	ineffective health maintenance
00100	retard en la recuperació quirúrgica	retraso en la recuperación quirúrgica	delayed surgical recovery
00101	incapacitat de l'adult per a mantenir un desenvolupament suficient	incapacidad del adulto para mantener su desarrollo	adult failure to thrive
00102	dèficit d'autocura: alimentació	déficit de autocuidado: alimentación	feeding self–care deficit

CODI	Català	Castellà	Anglès
00103	deteriorament de la deglució	deterioro de la deglución	impaired swallowing
00104	alletament matern ineficaç	lactancia materna ineficaz	ineffective breastfeeding
00105	interrupció de l'alletament matern	interrupción de la lactancia materna	interrupted breastfeeding
00106	alletament matern eficaç	lactancia materna eficaz	effective breastfeeding
00107	patró d'alimentació ineficaç del lactant	patrón de alimentación ineficaz del lactante	ineffective infant feeding pattern
00108	dèficit d'autocura: bany/higiene	déficit de autocuidado: baño/higiene	bathing/hygiene self-care deficit
00109	dèficit d'autocura: vestir-se/arreglar-se	déficit de autocuidado: vestido/acicalamiento	dressing/grooming self-care deficit
00110	dèficit d'autocura: ús del vàter	déficit de autocuidado: uso del WC	toileting self-care deficit
00111	retard en el creixement i el desenvolupament	retraso en el crecimiento y desarrollo	delayed growth and development
00112	risc de retard en el desenvolupament	riesgo de retraso en el desarrollo	risk for delayed development
00113	risc de creixement desproporcionat	riesgo de crecimiento desproporcionado	risk for disproportionate growth
00114	Síndrome de l'estrès per trasllat	Síndrome de estrés del traslado	relocation stress syndrome
00115	risc de conducta desorganitzada del lactant	riesgo de conducta desorganizada del lactante	risk for disorganized infant behavior
00116	conducta desorganitzada del lactant	conducta desorganizada del lactante	disorganized infant behavior
00117	disposició per a millorar l'organització de la conducta del lactant	disposición para mejorar la organización de la conducta del lactante	readiness for enhanced organized infant behavior
00118	trastorn de la imatge corporal	trastorno de la imagen corporal	disturbed body image
00119	baixa autoestima crònica	baja autoestima crónica	chronic low self-esteem
00120	baixa autoestima situacional	baja autoestima situacional	situational low self-esteem

CODI	Català	Castellà	Anglès
00121	trastorn de la identitat personal	trastorno de la identidad personal	disturbed personal identity
00122	trastorn de la percepció sensorial (especificueu: visual, auditiva, cinestèsica, gustativa, tàctil, olfactiva)	trastorno de la percepción sensorial (especificar: visual, auditiva, cinestésica, gustativa, táctil, olfatoria)	disturbed sensory perception (specify: visual, auditory, kinesthetic, gustatory, tactile, olfactory)
00123	desatenció unilaterial	desatención unilateral	unilateral neglect
00124	desesperança	desesperanza	hopelessness
00125	impotència	impotencia	powerlessness
00126	coneixements deficients (especificueu)	conocimientos deficientes (especificar)	deficient knowledge (specify)
00127	síndrome del deteriorament de la interpretació de l'entorn	síndrome de deterioro en la interpretación del entorno	impaired environmental interpretation syndrome
00128	confusió aguda	confusión aguda	acute confusion
00129	confusió crònica	confusión crónica	chronic confusion
00130	trastorn dels processos del pensament	trastorno de los procesos de pensamiento	disturbed thought processes
00131	deteriorament de la memòria	deterioro de la memoria	impaired memory
00132	dolor agut	dolor agudo	acute pain
00133	dolor crònic	dolor crónico	chronic pain
00134	nàusea	náuseas	nausea
00135	dol complicat	duelo complicado	complicated grieving
00136	dol	duelo	grieving
00137	aflicció crònica	aflicción crónica	chronic sorrow

CODI	Català	Castellà	Anglès
00138	risc de violència envers els altres	riesgo de violencia dirigida a otros	risk for other-directed violence
00139	risc d'autolesió	riesgo de automutilación	risk for self-mutilation
00140	risc de violència envers un mateix	riesgo de violencia autodirigida	risk for self-directed violence
00141	síndrome posttraumàtica	síndrome posttraumático	post-trauma syndrome
00142	síndrome traumàtica de la violació	síndrome traumático de la violación	rape-trauma syndrome
00143	síndrome traumàtica de la violació: reacció complexa	síndrome traumático de la violación: reacción compuesta	rape-trauma syndrome: compound reaction
00144	Síndrome traumàtica de la violació: reacció silenciosa	síndrome traumático de la violación: reacción silenciosa	rape-trauma syndrome: silent reaction
00145	risc de síndrome posttraumàtica	riesgo de síndrome posttraumático	risk for post-trauma syndrome
00146	ansietat	ansiedad	anxiety
00147	ansietat davant la mort	ansiedad ante la muerte	death anxiety
00148	por	temor	fear
00149	risc de síndrome de l'estrès per trasllat	riesgo de síndrome de estrés del traslado	risk for relocation stress syndrome
00150	risc de suïcidi	riesgo de suicidio	risk for suicide
00151	autolesió	automutilación	self-mutilation
00152	risc d'impotència	riesgo de impotencia	risk for powerlessness
00153	risc de baixa autoestima situacional	riesgo de baja autoestima situacional	risk for situational low self-esteem
00154	vagabunderia	vagabundeo	wandering

CODI	Català	Castellà	Anglès
00155	risc de caigudes	riesgo de caídas	risk for falls
00156	risc de síndrome de la mort sobtada del lactant	riesgo del síndrome de muerte súbita del lactante	risk for sudden infant death syndrome
00157	disposició per a millorar la comunicació	disposición para mejorar la comunicación	readiness for enhanced communication
00158	disposició per a millorar l'afrontament	disposición para mejorar el afrontamiento	readiness for enhanced coping
00159	disposició per a millorar els processos familiars	disposición para mejorar los procesos familiares	readiness for enhanced family processes
00160	disposició per a millorar el balanç hidroelectrolític	disposición para mejorar el equilibrio del volumen de líquidos	readiness for enhanced fluid balance
00161	disposició per a millorar els coneixements (especificar)	disposición para mejorar los conocimientos (especificar)	readiness for enhanced knowledge (specify)
00162	disposició per a millorar la gestió del règim terapèutic	disposición para mejorar el manejo del régimen terapéutico	readiness for enhanced therapeutic regimen management
00163	disposició per a millorar la nutrició	disposición para mejorar la nutrición	readiness for enhanced nutrition
00164	disposició per a millorar el rol parental	disposición para mejorar el rol parental	readiness for enhanced parenting
00165	disposició per a millorar el son	disposición para mejorar el sueño	readiness for enhanced sleep
00166	disposició per a millorar l'eliminació urinària	disposición para mejorar la eliminación urinaria	readiness for enhanced urinary elimination
00167	disposició per a millorar l'autoconcepte	disposición para mejorar el autoconcepto	readiness for enhanced self-concept
00168	sedentarisme	sedentarismo	sedentary lifestyle
00169	deteriorament de la religiositat	deterioro de la religiosidad	impaired religiosity
00170	risc de deteriorament de la religiositat	riesgo de deterioro de la religiosidad	risk for impaired religiosity

CODI	Català	Castellà	Anglès
00171	disposició per a millorar la religiositat	disposición para mejorar la religiosidad	readiness for enhanced religiosity
00172	risc de dol complicat	riesgo de duelo complicado	risk for complicated grieving
00173	risc de confusió aguda	riesgo de confusión aguda	risk for acute confusion
00174	risc de dignitat humana compromesa	riesgo de dignidad humana comprometida	risk for compromised human dignity
00175	sofriment moral	sufrimiento moral	moral distress
00176	incontinència urinària per sobreiximent	incontinencia urinaria por rebosamiento	overflow urinary incontinence
00177	sobrecàrrega d'estrés	sobrecarga de estrés	stress overload
00178	risc de deteriorament de la funció hepàtica	riesgo de deterioro de la función hepática	risk for impaired liver function
00179	risc d'instabilitat en la concentració de glucosa a la sang	riesgo de inestabilidad de los niveles de glucosa en sangre	risk for unstable blood glucose
00180	risc de contaminació	riesgo de contaminación	risk for contamination
00181	contaminació	contaminación	contamination
00182	disposició per a millorar l'autocura	disposición para mejorar los autocuidados	readiness for enhanced self-care
00183	disposició per a millorar el confort	disposición para mejorar el confort	readiness for enhanced comfort
00184	disposició per a millorar la presa de decisions	disposición para mejorar la toma de decisiones	readiness for enhanced decision making
00185	disposició per a millorar l'esperança	disposición para mejorar la esperanza	readiness for enhanced hope
00186	disposició per a millorar l'estat d'immunització	disposición para mejorar el estado de inmunización	readiness for enhanced immunization status
00187	disposició per a potenciar l'energia vital	disposición para mejorar la energía	readiness for enhanced power
00188	conducta de salut que pot comportar un risc	riesgo de comportamientos de salud	risk-prone health behavior